

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

22 JANUARI 2002

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

22 JANVIER 2002

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
** Voorlopig antwoord			** Réponse provisoire	
Eerste minister Premier ministre				
7.12.2001	1735	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2461
7.12.2001	1752	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.	2461
* * *				
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi				
7.12.2001	1728	Van Quickenborne	* Treinbestuurders. — Drugstesten. — Toestand in de andere overheidsbedrijven. — Recht op privacy. Conducteurs de train. — Tests de dépistage de la consommation de drogue. — Situation dans d'autres entreprises publiques. — Respect de la vie privée.	2445
7.12.2001	1736	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2461
* * *				
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères				
23.11.2001	1674	Mevr./Mme de Bethune	Begroting 2002. — Genderaspecten. Budget 2002. — Aspects liés au genre.	2462
23.11.2001	1691	Mevr./Mme de Bethune	Begroting 2002. — Rechten van het kind. Budget 2002. — Droits de l'enfant.	2463
29.11.2001	1713	Mevr./Mme De Schamphelaere	Amerikaans regeringsrapport inzake godsdienstvrijheid. — Verlening van visa door België. Rapport du gouvernement américain sur la liberté de culte. — Octroi de visas par la Belgique.	2464

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
7.12.2001	1737	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2466
7.12.2001	1754	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.	2445
21.12.2001	1793	Van Quickenborne	Orde van Malta. — Erkenning. Ordre de Malte. — Reconnaissance.	2466

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

**Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

7.12.2001	1721	Galand	Beleid voor duurzame ontwikkeling. — Jaarlijks verslag van de vete- genwoordigers van de regering. Politique de développement durable. — Rapport annuel des représen- tants du gouvernement.	2469
7.12.2001	1738	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2467
7.12.2001	1755	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politi- que en 2001.	2468

*
* *

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer**

**Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

7.12.2001	1720	Destexhe	* Sabena. — Behouden van de licenties van de piloten. — Maatregelen. Sabena. — Maintien des licences des pilotes. — Mesures.	2446
7.12.2001	1729	Van Quickenborne	* Treinbestuurders. — Drugstesten. — Toestand in de andere over- heidsbedrijven. — Recht op privacy. Conducteurs de train. — Tests de dépistage de la consommation de drogue. — Situation dans d'autres entreprises publiques. — Res- pect de la vie privée.	2446
7.12.2001	1739	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2446
7.12.2001	1756	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politi- que en 2001.	2446

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu				
Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement				
23.11.2001	1694	Mevr./Mme de Bethune	Begroting 2002. — Rechten van het kind. Budget 2002. — Droits de l'enfant.	2470
7.12.2001	1722	Destexhe	Asbest. — Interministeriële werkgroep. — Oprichting. — Samenstelling. Amiante. — Groupe de travail interministériel. — Constitution. — Composition.	2478
7.12.2001	1740	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2472
7.12.2001	1757	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.	2477
11.12.2001	1770	Destexhe	Contracten tussen medische centra en ziekenhuizen. — Reglementering. Contrats entre les centres médicaux et les hôpitaux. — Réglementation.	2479
18.12.2001	1786	Mevr./Mme Van Riet	Risico's van piercen en tatoeëren. — Gebrek aan regelgeving. Risques liés au piercing et au tatouage. — Absence de réglementation.	2479

*
* *

Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur

16. 1.2001	1091	Happart	* Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Advies nr. 31200 omtrent de Vlaamse Maatschappij voor watervoorziening. — Toepassing van artikel 61, § 4, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Commission permanente de contrôle linguistique. — Avis n° 31200 sur la Vlaamse Maatschappij voor watervoorziening. — Application de l'article 61, § 4, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.	2447
16. 1.2001	1093	Dallemagne	Oorlog tussen Rusland en Tsjetsjenië. — Jonge Russen die weigeren naar het front te trekken en asiel vragen in België. Guerre entre la Russie et la Tchétchénie. — Jeunes Russes refusant de partir au front qui demandent l'asile en Belgique.	2482
3. 9.2001	1520	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Strategische doelstellingen. Égalité entre les hommes et les femmes en politique. — Objectifs stratégiques.	2482
7.12.2001	1723	Istasse	* Intrekking van verschillende besluiten betreffende de rijkswacht, de gemeentepolitie en de gerechtelijke politie door het koninklijk besluit van 24 augustus 2001. — Verontrustend gevolg. Abrogation, par arrêté royal du 24 août 2001, de divers arrêtés relatifs à la gendarmerie, la police communale et la police judiciaire. — Conséquence inquiétante.	2447
7.12.2001	1741	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2448
7.12.2001	1758	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.	2448

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
11.12.2001	1771	Happart	* Vaste commissie voor taaltoezicht. — Klachten. — Uitblijven van antwoorden. Commission permanente de contrôle linguistique. — Plaintes. — Absence de réponses.	2448
11.12.2001	1774	Remans	* Asielaanvragen. — Verzoekschriften bij de Raad van State. — Evolutie. Demandes d'asile. — Recours introduits devant le Conseil d'État. — Évolution.	2449
12.12.2001	1776	Buysse	* Volgmigratie. — Gezinshereniging. — Gezinsvorming. — Evolutie van 1995 tot 2000. Immigration secondaire. — Regroupement familial. — Fondation d'une famille. — Évolution de 1995 à 2000.	2450
12.12.2001	1777	Mevr./Mme Leduc	* Niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven. — Belgische nationaliteit. — Aanvragen. — Weigeringen. Ressortissants non européens résidant de manière permanente en Belgique depuis plus de cinq ans. — Nationalité belge. — Demandes. — Refus.	2450
14.12.2001	1779	Mevr./Mme Nyssens	* Politiezones waartoe de faciliteitengemeenten behoren. — Gebruikte taal. Zones de police auxquelles appartiennent des communes à facilités. — Emploi des langues.	2450
19.12.2001	1788	Verreycken	* Partijfinanciering. — Nieuw artikel 15ter van de wet. — Arrest van het Arbitragehof. — Uitvoeringsbesluiten. Financement des partis. — Nouvel article 15ter de la loi. — Arrêt de la Cour d'arbitrage. — Arrêtés d'exécution.	2452

*
* *

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**
**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

5.10.2001	1586	Steverlynck	Schijnzelfstandigen. — Schijnwerknemers. — Knelpunten. — Concreet voorstel. Faux indépendants. — Faux employés. — Problèmes. — Proposition concrète.	2486
17.10.2001	1614	Van Quickenborne	Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2483
23.11.2001	1679	Mevr./Mme de Bethune	Begroting 2002. — Genderaspecten. Budget 2002. — Aspects liés au genre.	2485
27.11.2001	1708	Caluwé	Drugsvrij therapeutisch programma «De Kiem». — «Tipi»-project. — Revalidatieovereenkomst met het RIZIV. Programme thérapeutique anti-drogue «De Kiem». — Projet «Tipi». — Accord de revalidation avec l'INAMI.	2486
7.12.2001	1724	Destexhe	* Kinesithérapie. — Begroting voor het jaar 2002. — Vermindering. Kinésithérapie. — Budget pour l'année 2002. — Diminution.	2453
7.12.2001	1725	Destexhe	Patiënten met de ziekte van Alzheimer. — Dagverblijf. Patients présentant une maladie d'Alzheimer. — Hôpital de jour.	2488
7.12.2001	1742	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2453
7.12.2001	1759	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.	2453

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
11.12.2001	1775	Destexhe	Contracten tussen medische centra en ziekenhuizen. — Reglementering. Contrats entre les centres médicaux et les hôpitaux. — Réglementation.	2489
14.12.2001	1783	D'Hooghe	* Centra voor leerlingenbegeleiding. — Personeelsleden. — Pensioenregeling. Centres d'encadrement des élèves. — Membres du personnel. — Régime de pension.	2453

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen**
**Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

23.11.2001	1666	Barbeaux	Copernicus-plan. — Consultants. — Toegekende bedragen. Réforme Copernic. — Consultants. — Montants octroyés.	2489
7.12.2001	1743	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2454
7.12.2001	1760	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.	2454
14.12.2001	1782	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Administratieve vereenvoudiging. — Dienst voor administratieve vereenvoudiging. — Jaarverslag. — Geplande doelstellingen voor het najaar 2001. Simplification administrative. — Service de la simplification administrative. — Rapport annuel. — Objectif prévus pour l'automne 2001.	2454
18.12.2001	1785	Destexhe	«E-government». — Federaal portaalproject. «E-government». — Projet de portail fédéral.	2491

*
* *

Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense

23.11.2001	1681	Mevr./Mme de Bethune	Begroting 2002. — Genderaspecten. Budget 2002. — Aspects liés au genre.	2492
7.12.2001	1744	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2455
7.12.2001	1761	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.	2455

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

27. 6.2001	1377	de Clippele	Verplichting tot het deponeren van een coördinatie van de statuten in het kader van de wijziging van het bedrag van het kapitaal van de ondernemingen met het oog op de invoering van de euro. — Afschaffing. Obligation du dépôt d'une coordination des statuts dans le cadre de la modification du montant du capital des sociétés en vue de l'instauration de l'euro. — Suppression.	2493
27. 9.2001	1566	Steverlynck	Handelstransacties. — Betalingsachterstand. — Situatie in België. — Omzetting van de Europese richtlijn van 29 juni 2000. Transactions commerciales. — Retard de paiement. — Situation en Belgique. — Transposition de la directive européenne du 29 juin 2000.	2494
7.12.2001	1731	Van Quickenborne	* Treinbestuurders. — Drugtesten. — Toestand in de andere overheidsbedrijven. — Recht op privacy. Conducteurs de train. — Tests de dépistage de la consommation de drogue. — Situation dans d'autres entreprises publiques. — Respect de la vie privée.	2455
7.12.2001	1733	Van Quickenborne	* Justitiepaleis te Gent. — Middelen. Palais de justice de Gand. — Moyens.	2455
7.12.2001	1745	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2456
7.12.2001	1762	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droit de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.	2456
14.12.2001	1780	Mahoux	* Copernicus-plan. — Plaats van het Belgisch Staatsblad. Plan Copernic. — Place du Moniteur belge.	2456
17.12.2001	1784	de Clippele	* Griffies van de handelsrechtbanken. — Europese groep met economisch belang. — Deponering van statuten. Greffes des tribunaux de commerce. — Groupement européen d'intérêt économique. — Dépôt des statuts.	2456

*
* *

Minister van Financiën

Ministre des Finances

7.12.2001	1746	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2457
7.12.2001	1763	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique menée en 2001.	2457
11.12.2001	1772	Thissen	* Recuperatie van de BTW die betaald werd in het Groothertogdom Luxemburg. — Problemen waarmee Belgische ondernemers te kampen hadden. Récupération de la TVA payée au Grand-Duché de Luxembourg. — Problèmes rencontrés par les entrepreneurs belges.	2457
11.12.2001	1773	Thissen	* Gemeentemantatarissen. — Beroepskosten. — Aftrekbaar bedrag. Mandataires communaux. — Charges professionnelles. — Déduction.	2457

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand				
Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes				
3. 9.2001	1526	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Strategische doelstellingen. Égalité entre les hommes et les femmes en politique. — Objectifs stratégiques.	2495
5.10.2001	1587	Steverlynck	Schijnzelfstandigen. — Schijnwerknemers. — Knelpunten. — Concreet voorstel. Faux indépendants. — Faux employés. — Problèmes. — Proposition concrète.	2498
30.10.2001	1646	Van Quickenborne	GSM-netwerken. — Treintrajecten. — Bedekkingsgraad. — Storingen. Réseaux GSM. — Trajets en train. — Taux de couverture. — Perturbations.	2497
23.11.2001	1684	Mevr./Mme de Bethune	Begroting 2002. — Genderaspecten. Budget 2002. — Aspects liés au genre.	2496
23.11.2001	1701	Mevr./Mme de Bethune	Begroting 2002. — Rechten van het kind. Budget 2002. — Droits de l'enfant.	2497
7.12.2001	1726	Mevr./Mme Nagy	* Beleid voor duurzame ontwikkeling. — Jaarlijks verslag van de vertegenwoordigers van de regering. Politique de développement durable. — Rapport annuel des représentants du gouvernement.	2458
7.12.2001	1732	Van Quickenborne	* Treinbestuurders. — Drugstesten. — Toestand in de andere overheidsbedrijven. — Recht op privacy. Conducteurs de train. — Tests de dépistage de la consommation de drogue. — Situation dans d'autres entreprises publiques. — Respect de la vie privée.	2458
7.12.2001	1747	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2458
7.12.2001	1764	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique menée en 2001.	2458
12.12.2001	1778	Steverlynck	* Meewerkende echtgenoten. — Statuut. Conjoint aidant. — Statut.	2458

*
* *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

**Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

13. 7.2001	1423	Cornil	Algemene Rijksarchieven. — Toekomst. — Reglementering. Archives générales du Royaume. — Avenir. — Réglementation.	2499
7.12.2001	1727	Destexhe	* Observatiepost voor de rechten op het internet. — Statuten. — Leden. — Taken. Observatoire des droits sur internet. — Statuts. — Membres. — Mission.	2460

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
7.12.2001	1748	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2459
7.12.2001	1765	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.	2460

*
* *

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw**
**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

15.10.2001	1597	Steverlynck	Mond- en klauwzeer. — Vaccinatie. — Standpunt van de regering. Fièvre aphteuse. — Vaccination. — Point de vue du gouvernement.	2502
17.10.2001	1621	Van Quickenborne	Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2500
7.12.2001	1749	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2460
7.12.2001	1766	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.	2501

*
* *

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking**
**Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

*
* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling**
**Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

7.12.2001	1751	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2503
7.12.2001	1768	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique menée en 2001.	2504

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 1728 van de heer Van Quickenborne d.d. 7 december 2001 (N.):

Treinbestuurders. — Drugstesten. — Toestand in de andere overheidsbedrijven. — Recht op privacy.

In de krant *De Standaard* konden we recentelijk lezen:

«Tweënnegentig kandidaat-treinbestuurders hebben, alleen al dit jaar, een job bij de NMBS aan hun neus zien voorbijgaan omdat sporen van drugs werden gevonden in hun urine.

Tussen 1 januari en 31 oktober heeft de NMBS 1 275 kandidaten over de vloer gekregen die een functie van treinbestuurder ambiëerden. Omdat na een urineonderzoek bleek dat ze drugs hadden gebruikt, vielen nog een tweënnegentig sollicitanten uit de boot. Een woordvoerder verklaarde: «Drugsgebruik is een van de criteria die onze geneesheren hanteren bij hun beslissing om iemand al dan niet in dienst te nemen. Hebben wij het recht dat te doen? We menen van wel omdat wij verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van onze reizigers en van derden. Het leven van honderden mensen hangt van een machinist af. Wij kunnen het ons niet permitteren risico's te nemen».

In de Verenigde Staten is drugtesting al langer ingeburgerd. Ook meer en meer bedrijven in België vallen er op terug.

De vraag stelt zich uiteraard naar het respect voor het recht op privacy. Bovendien kan men niet stellen dat occasioneel drugsgebruik — inzonderheid van cannabis — leidt tot de onmogelijkheid tot sturen.

1. Hoe schatten de geachte minister het recht op privacy in deze in?

2. Worden in andere overheidsbedrijven dergelijke drugstesten gedaan? Zo ja, welke zijn de resultaten?

3. Is een wettelijk kader wenselijk? Zo ja, wat zal worden voorzien? Zo nee, welke zijn de geldende principes?

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 1754 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 1728 de M. Van Quickenborne du 7 décembre 2001 (N.):

Conducteurs de train. — Tests de dépistage de la consommation de drogue. — Situation dans d'autres entreprises publiques. — Respect de la vie privée.

Dans un récent article du quotidien *De Standaard*, on pouvait lire:

«Rien que cette année, nonante-deux candidats conducteurs de train ont vu un emploi à la SNCB leur passer sous le nez parce que l'on avait détecté des traces de drogue dans leurs urines.

Entre le 1^{er} janvier et le 31 octobre, la SNCB a vu défiler quelque 1 275 candidats à un emploi de conducteur de train. Nonante-deux candidats ont été recalés parce que leur examen d'urine a révélé qu'ils avaient consommé de la drogue. Une porte-parole de la SNCB a déclaré: «La consommation de drogue est un des critères sur lesquels nos médecins basent leur décision d'engager ou non un postulant. Avons-nous le droit de le faire? Nous pensons que oui parce que nous sommes responsables de la sécurité de nos voyageurs et des tiers. La vie de centaines de personnes dépend d'un machiniste. Nous ne pouvons donc pas nous permettre de prendre des risques».

Aux États-Unis, les tests de détection de la consommation de drogue sont monnaie courante depuis déjà assez longtemps. Un nombre croissant d'entreprises y ont également recours en Belgique.

Ici se pose évidemment la question du respect du droit à la vie privée. De plus, on ne peut pas affirmer que la consommation occasionnelle de drogue, en particulier de cannabis, entraîne une incapacité de conduire.

1. Comment l'honorable ministre situe-t-elle le droit à la vie privée dans ce contexte?

2. D'autres entreprises publiques font-elles réaliser des tests de détection de la consommation de drogue? Dans l'affirmative, quels en sont les résultats?

3. Ne serait-il pas souhaitable de créer un cadre légal en la matière? Dans l'affirmative, que va-t-on prévoir? Dans la négative, quels sont les principes applicables?

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 1754 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. Par consé-

de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom kreeg ik graag van u een antwoord op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2001 genomen ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat?

2. Hoeveel werd in 2001 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), *in globo* en per post ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1720 van de heer Destexhe d.d. 7 december 2001 (Fr.):

Sabena. — Behouden van de licenties van de piloten. — Maatregelen.

Kan u mij zeggen welke maatregelen de regering van plan is te nemen om het problemen van het behoud van de licenties van de piloten op te lossen?

Vraag nr. 1729 van de heer Van Quickenborne d.d. 7 december 2001 (N.):

Treinbestuurders. — Drugstesten. — Toestand in de andere overheidsbedrijven. — Recht op privacy.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1728 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2445).

Vraag nr. 1739 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de wereldvrouwenconferentie in Peking heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Vorig jaar stelde ik u een schriftelijke vraag over de middelen die u had ingeschreven in uw begroting van 2001 ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in het beleid, en welke strategische doelstellingen inzake gelijke kansen van mannen en vrouwen u bepaald had voor 2000 (schriftelijke vragen (nrs. 959 tot 976) van 12 december 2000).

Ondertussen zouden de strategische doelstellingen moeten gerealiseerd zijn en de effectief gerealiseerde uitgaven gekend.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2001 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat?

2. Hoeveel werd in 2001 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), *in globo* en per post, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen binnen uw bevoegdheidsdomein?

Vraag nr. 1756 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1754 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2445).

quent, notre pays est tenu de prendre les mesures nécessaires pour assurer la mise en œuvre effective des droits de l'enfant. Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la disponibilité des moyens financiers nécessaires.

C'est pourquoi j'aimerais que vous répondiez aux questions suivantes:

1. Quelles mesures politiques concrètes et actions avez-vous prises durant l'année 2001 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quels en ont été les résultats?

2. À combien s'élèvent les moyens qui ont été effectivement dépensés en 2001 (d'après les comptes), globalement et par poste, en vue de promouvoir les droits de l'enfant dans votre domaine d'attributions?

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1720 de M. Destexhe du 7 décembre 2001 (Fr.):

Sabena. — Maintien des licences des pilotes. — Mesures.

Pouvez-vous me dire quelles sont les mesures que le gouvernement compte prendre pour solutionner le problème de maintien des licences de pilote?

Question n° 1729 de M. Van Quickenborne du 7 décembre 2001 (N.):

Conducteurs de train. — Tests de dépistage de la consommation de drogue. — Situation dans d'autres entreprises publiques. — Respect de la vie privée.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1728 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 2445).

Question n° 1739 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

La loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995 prévoit que le gouvernement transmet annuellement aux Chambres fédérales un rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de ladite conférence.

Je vous ai posé, l'an passé, une question écrite vous demandant quels moyens vous aviez prévus dans votre budget 2001 en vue de concrétiser l'égalité entre les femmes et les hommes dans votre politique et quels objectifs stratégiques d'égalité des chances entre hommes et femmes vous aviez fixés pour 2001 (questions écrites n° 959 à 976 du 12 décembre 2000).

Depuis lors, les objectifs stratégiques devraient avoir été atteints et les dépenses consenties devraient être connues.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes:

1. Quelles sont les mesures politiques et actions concrètes que vous avez mises en œuvre en 2001 pour promouvoir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, et quel en a été le résultat?

2. À combien s'élèvent, globalement et par poste, les sommes qui ont été effectivement dépensées en 2001 en vue de concrétiser l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans votre domaine de compétence?

Question n° 1756 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1754 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2445).

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1091 van de heer Happart d.d. 16 januari 2001 (rappel van 7 december 2001) (Fr.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Advies nr. 31200 omtrent de Vlaamse Maatschappij voor watervoorziening. — Toepassing van artikel 61, § 4, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

De VCT heeft u op 14 november laatstleden haar advies nr. 31200 toegestuurd. U hebt daarin kunnen lezen dat de VMW de voorschriften moet volgen die van toepassing zijn op de taalgemeenten.

In dit geval is de taal van de inwoner met zekerheid gekend door de VMW. Daarom moeten facturen en eventuele herinneringen haar in het Frans worden opgestuurd.

De VCT bevestigt haar voorgaand advies en oordeelt met 3 stemmen van de Franstalige afdeling en 2 stemmen en één onthouding van de Nederlandstalige afdeling dat deze klachten ontvankelijk en gegrond zijn.

De commissie gaat echter niet in op de vraag van de aanklager omtrent de opheffing van de boete van 200 frank die de VMW haar oplegt. De VCT neemt genoegen met het bevestigen van haar voorgaande adviezen.

De VCT zou echter verder kunnen gaan: artikel 61, § 4, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken stelt: «Zij vraagt aan de bevoegde overheden of rechtscolleges de nietigheid vast te stellen van alle administratieve handelingen, verordeningen, bescheiden, ...».

Kan de geachte minister mij meedelen hoe vaak de VCT geprobeerd heeft om haar gezag te doen respecteren door artikel 61, § 4, toe te passen?

Vraag nr. 1723 van de heer Istasse d.d. 7 december 2001 (Fr.):

Intrekking van verschillende besluiten betreffende de rijks-wacht, de gemeentepolitie en de gerechtelijke politie door het koninklijk besluit van 24 augustus 2001. — Verontrustend gevolg.

Ik maak me wat ongerust over de inhoud van het koninklijk besluit van 24 augustus 2001 dat verschillende besluiten betreffende de rijkswacht, de gemeentepolitie en de gerechtelijke politie intrekt.

Vooraf over artikel 2, punt 19, van het vermelde koninklijk besluit, dat het ministerieel besluit van 22 januari 1991 intrekt dat handelt over de gelijkwaardigheid van de certificaten die door de trainings- en opleidingscentra worden afgeleverd en van de getuigschriften van officier van de gerechtelijke politie, hulpkracht van de procureur des Konings.

In artikel 4 stipuleert dat besluit dat het op 1 april 2001 van kracht wordt, waardoor er een situatie ontstaat die nadelig is voor de politie-inspecteurs die een opleiding volgen met het oog op het behalen van een getuigschrift van officier van de gerechtelijke politie, hulpkracht van de procureur des Konings en die nog niet af hebben.

Kan u mij zeggen op welke manier en in het kader van welk overgangsstelsel de inspecteurs die momenteel de betrokken opleiding volgen, het getuigschrift kunnen behalen?

U zal het met mij eens zijn dat het politiepersoneel dat een opleiding volgt met het oog op het verkrijgen van nieuwe bevoegdheden bijzonder benadeeld en gedemotiveerd zal zijn, mochten er geen gepaste overgangsmaatregelen komen.

Bovendien zullen de gemeenten die zich de moeite hebben getroost hun politiepersoneel aan te moedigen om een bijkomende opleiding te volgen in dat geval benadeeld zijn doordat hun politiepersoneel niet de gewenste diensten kan leveren.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1091 de M. Happart du 16 janvier 2001 (rappel du 7 décembre 2001) (Fr.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Avis n° 31200 sur la Vlaamse Maatschappij voor watervoorziening. — Application de l'article 61, § 4, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

La CPCL vous a transmis son avis n° 31200 le 14 novembre dernier. Vous avez pu y lire que la VMW doit suivre les règles applicables dans les communes de la frontière linguistique.

Dans le cas présent, l'appartenance linguistique de l'habitant était connue avec certitude de la VMW. Dès lors, l'avis de paiement et les rappels éventuels devaient lui être adressés en français.

La CPCL confirme son avis précédent et estime par 3 voix de la section française et 2 voix et une abstention de la section néerlandaise que les présentes plaintes sont recevables et fondées.

La commission ne répond cependant pas à la demande de la plaignante concernant l'annulation de l'amende de 200 francs que la VMW lui a infligée. La CPCL se contente de confirmer ses avis antérieurs.

La CPCL pourrait néanmoins aller plus loin: l'article 61, § 4, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative précise: «Elle demande aux autorités ou juridictions compétentes de constater la nullité de tous les actes, règlements et documents administratifs, ...».

L'honorable ministre pourrait-il me dire combien de fois la CPCL a tenté de faire respecter son autorité en appliquant l'article 61, § 4?

Question n° 1723 de M. Istasse du 7 décembre 2001 (Fr.):

Abrogation, par arrêté royal du 24 août 2001, de divers arrêtés relatifs à la gendarmerie, la police communale et la police judiciaire. — Conséquence inquiétante.

Je suis quelque peu interpellé par le contenu de l'arrêté royal du 24 août 2001 portant abrogation de divers arrêtés relatifs à la gendarmerie, la police communale et la police judiciaire.

En particulier, l'article 2 de l'arrêté royal précité, en son point 19, qui abroge l'arrêté ministériel du 22 janvier 1991 relatif à l'équivalence des certificats délivrés par les centres d'entraînement et d'instruction ainsi que les brevets d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi.

En son article 4, cet arrêté stipule qu'il produit ses effets le 1^{er} avril 2001, créant ainsi une situation préjudiciable aux inspecteurs de police qui se sont engagés dans une formation délivrant le brevet d'officier de police judiciaire-auxiliaire du procureur du Roi et qui ne l'ont pas encore terminée.

Dans ce contexte, l'honorable ministre peut-il m'indiquer de quelle façon et sous quel régime transitoire ces inspecteurs en cours de formation pourront obtenir le brevet convoité?

L'honorable ministre conviendra qu'en l'absence de dispositions transitoires adéquates, le personnel de police engagé dans une formation lui permettant d'acquérir des compétences nouvelles serait particulièrement préjudicié et démotivé.

En outre, les administrations communales qui auront fait l'effort d'encourager leur personnel de police dans la voie d'une formation complémentaire seraient également préjudiciées au niveau du déficit des prestations de leur personnel de police.

Vraag nr. 1741 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1739 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2446).

Vraag nr. 1758 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):***Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1754 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2445).

Vraag nr. 1771 van de heer Happart d.d. 11 december 2001 (Fr.):***Vaste commissie voor taaltoezicht. — Klachten. — Uitblijven van antwoorden.***

Eén van mijn landgenoten heeft klachten ingediend bij de Vaste commissie voor taaltoezicht en verbaast zich erover dat hij nog steeds geen antwoord heeft gekregen. Hij heeft mij een lijst bezorgd van een twintigtal klachten die tot op heden niet werden beantwoord. Ik had de geachte minister willen vragen waarom de Vaste commissie voor taaltoezicht geen antwoord stuurt naar burgers die bij haar klachten hebben ingediend. Mochten die klachten om een technische reden onontvankelijk zijn, dan zou de klager daar toch op zijn minst van op de hoogte moeten worden gebracht.

Question n° 1741 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):***Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1739 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2446).

Question n° 1758 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):***Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1754 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2445).

Question n° 1771 de M. Happart du 11 décembre 2001 (Fr.):***Commission permanente de contrôle linguistique. — Plaintes. — Absence de réponses.***

Un de mes concitoyens a adressé des plaintes à la Commission permanente de contrôle linguistique et il s'étonne du fait de l'absence de réponse. Il m'a donc dressé la liste d'une vingtaine de plaintes restées sans réponse à ce jour. Puis-je demander à l'honorable ministre pourquoi la Commission permanente de contrôle linguistique ne répond pas aux citoyens qui lui soumettent des plaintes? Même si les plaintes n'étaient pas recevables pour une raison technique, le plaignant devrait au moins en être informé.

Klacht — Objet	Tegen — Contre	Nr. — N°	Datum van de klacht — Date de la plainte
Nederlandstalige publicatie betreffende Herstappe. — <i>Publication en néerlandais concernant Herstappe</i>	Het <i>Belgisch Staatsblad</i> en het Vlaams ministerie van Binnenlandse Zaken. — <i>Moniteur belge et ministère flamand des Affaires intérieures</i>	29298	20.10.1997
Factuur in het Nederlands. — <i>Facture en néerlandais</i>	Belgacom	30212B	11.8.1998
Verzoek om betaling in het Nederlands. — <i>Avis d'échéance en néerlandais</i>	Administratie van Douane en Accijnzen — kantoor Mouland. — <i>Administration des Douanes et Accises — Bureau de Mouland</i>	Geen bericht van ontvangst gekregen. — <i>Pas reçu d'accusé de réception</i>	4.1.1999
Post in het Nederlands aan Franstalige werklozen. — <i>Courrier en néerlandais aux chômeurs francophones</i>	CEVORA en VDAB. — <i>CEFORA et VDAB</i>	Geen bericht van ontvangst gekregen. — <i>Pas reçu d'accusé de réception</i>	4.1.1999
Post in het Nederlands. — <i>Courrier en néerlandais</i>	Frieda Brepoels, permanent afgevaardigde van de provincie Limburg. — <i>Frieda Brepoels, député permanent de la province de Limbourg</i>	Geen bericht van ontvangst gekregen. — <i>Pas reçu d'accusé de réception</i>	4.1.1999
Huis-aan-huisblad enkel in het Nederlands. — <i>Périodique toutes boîtes en néerlandais</i>	Proximus Belgacom	Geen bericht van ontvangst gekregen. — <i>Pas reçu d'accusé de réception</i>	14.3.1999
Verzoek om betaling van provinciebelastingen. — <i>Avis d'échéance d'une taxe provinciale</i>	Provincie Limburg. — <i>Province de Limbourg</i>	Geen bericht van ontvangst gekregen. — <i>Pas reçu d'accusé de réception</i>	14.3.1999
Post aan een werkloze. — <i>Courrier à un chômeur</i>	VDAB-consult	Geen bericht van ontvangst gekregen. — <i>Pas d'accusé de réception</i>	14.3.1999

Klacht — Objet	Tegen — Contre	Nr. — N°	Datum van de klacht — Date de la plainte
Onvolledige Franse vertaling. — <i>Traduction française incomplète</i>	Intercommunale CIPAL, Vlaamse regering, dienst voor inning van de onroerende voorheffing. — <i>Intercommunale CIPAL, gouvernement flamand, service de perception du précompte immobilier</i>	Geen bericht van ontvangst gekregen. — <i>Pas d'accusé de réception</i>	14.3.1999
Antwoord op een Franstalige brief aan de voorzitter van het Rode Kruis, H.K.M. prinses Astrid, in het Nederlands gesteld. — <i>Réponse en néerlandais à une lettre adressée (en français) à la présidente de la Croix-Rouge, S.A.R. Princesse Astrid</i>	Rode Kruis. — <i>Croix-Rouge</i>	Geen bericht van ontvangst gekregen. — <i>Pas d'accusé de réception</i>	14.3.1999
Aanslagbiljet in het Nederlands. — <i>Bulletin d'imposition en néerlandais</i>	Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap (belasting op het waterverbruik). — <i>Ministère de la Communauté flamande (taxe sur les eaux usées)</i>	31294	24.11.1999
Brief in het Nederlands. — <i>Lettre en néerlandais</i>	Federale minister van Economie. — <i>Ministre fédéral de l'Économie</i>	Geen bericht van ontvangst gekregen. — <i>Pas reçu d'accusé de réception</i>	27.2.2000
Convocatiebrief in het Nederlands. — <i>Convocation en néerlandais</i>	Autoveiligheid. — <i>Autosécurité</i>	32089	27.2.2000
Convocatiebrief in het Nederlands. — <i>Convocation en néerlandais</i>	Autoveiligheid. — <i>Autosécurité</i>	33040	27.2.2001
Display voor Proton in het Nederlands. — <i>Affichage en néerlandais seulement pour Proton</i>	Belgacom	Geen bericht van ontvangst gekregen. — <i>Pas reçu d'accusé de réception</i>	27.2.2001
Naamsverandering van een VZW, stempel in het Nederlands, onmogelijke data. — <i>Changement du nom d'une ASBL, cachet en néerlandais, dates impossibles</i>	Vlaamse Milieumaatschappij	Geen bericht van ontvangst gekregen. — <i>Pas reçu d'accusé de réception</i>	8.3.2001
Antwoord in het Nederlands. — <i>Réponse en néerlandais</i>	Gouverneur van Limburg. — <i>Gouverneur du Limbourg</i>	33139	10.4.2001
Enkel Nederlandstalige opschriften op de zakken voor het inzamelen van oude kleren. — <i>Mentions uniquement en néerlandais sur sacs pour ramassage de vieux vêtements</i>	Gemeente Voeren + VZW ATOS. — <i>Communauté des Fourons + ASBL ATOS</i>	Geen bericht van ontvangst gekregen. — <i>Pas d'accusé de réception</i>	10.4.2001
Huis-aan-huisblad van de gemeente slechts in één taal. — <i>Périodique toutes boîtes communal unilingue</i>	Schepen Jean Duijsens. — <i>Échevin Jean Duijsens</i>	Geen bericht van ontvangst gekregen. — <i>Pas d'accusé de réception</i>	12.7.2001

Vraag nr. 1774 van de heer Remans d.d. 11 december 2001 (N.):
Asielaanvragen. — Verzoekschriften bij de Raad van State. — Evolutie.

Alhoewel de asielaanvragen sterk afnemen, is er een toename van de verzoekschriften betreffende vreemdelingenzaken bij de Raad van State in absolute cijfers en ook wat het procentueel aandeel betreft.

Question n° 1774 de M. Remans du 11 décembre 2001 (N.):
Demandes d'asile. — Recours introduits devant le Conseil d'État. — Évolution.

Bien que le nombre de demandes d'asile soit en net fléchissement, on constate un accroissement, en chiffres absolus et en pourcentages, du nombre de recours introduits devant le Conseil d'État pour des dossiers d'étrangers.

Gerechtelijk jaar — Année judiciaire	Verzoekschriften — Recours	Vreemdelingenzaken — Dossiers d'étrangers	Aandeel in % — Part en %
1996-1997	6 560	2 550	38,9
1997-1998	6 191	2 733	44,1
1998-1999	9 139	5 374	58,8
1999-2000	12 738	9 237	72,3
2000-2001	22 528	18 458	81,9

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

— Hoeveel (in absolute en procentuele cijfers) van deze verzoekschriften van de vreemdelingendossiers zijn te wijten aan gezondheidsredenen?

— Hoeveel (in absolute en procentuele cijfers) van deze gezondheidsdossiers geven aanleiding tot een tegenspreken van het aanvankelijk advies van de eerst geconsulteerde arts door de expertise op vraag van de Raad van State?

Zijn deze cijfers ook beschikbaar per gewest en per provincie?

Graag vernam ik eveneens van de geachte minister of er vooruitzichten zijn wanneer de vreemdelingenwetgeving wordt aangepast opdat de Raad van State enkel een controle uitoefent of de wetsbepalingen en procedures zijn nageleefd (cassatieberoep). De Raad zou dan niet meer over de grond van de zaak oordelen.

Vraag nr. 1776 van de heer Buysse d.d. 12 december 2001 (N.):

Volgmigratie. — Gezinshereniging. — Gezinsvorming. — Evolutie van 1995 tot 2000.

Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel vreemdelingen de afgelopen jaren (van 1995 tot 2000) in het kader van de zogenaamde « volgmigratie » België zijn binnengekomen?

Graag had ik afzonderlijke cijfers gekregen op basis van de gezinshereniging en op basis van gezinsvorming, en dit telkens per land van herkomst.

Vraag nr. 1777 van mevrouw Leduc d.d. 12 december 2001 (N.):

Niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven. — Belgische nationaliteit. — Aanvragen. — Weigeringen.

Om een correct beeld te krijgen van het aantal niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven en hier wonen en werken, vraag ik de geachte minister mij dringend volgende inlichtingen te verschaffen:

1. Hoeveel niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven, hebben nooit de Belgische nationaliteit aangevraagd?

2. Aan hoeveel niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven, werd deze Belgische nationaliteit geweigerd?

3. Hoeveel niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven, bezitten een dubbele nationaliteit?

4. Hoeveel niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven maakten gebruik van de snel-Belg-wet?

5. Aan hoeveel niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven, werd de aanvraag om de Belgische nationaliteit te verwerven via de snel-Belg-wet geweigerd?

6. Hoeveel niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven, hebben de nationaliteit van een land wiens wetgeving geen dubbele nationaliteit toestaat?

Graag kreeg ik deze antwoorden opgesplitst per nationaliteit, leeftijd (geboortjaar) en per gewest.

Vraag nr. 1779 van mevrouw Nyssens d.d. 14 december 2001 (Fr.):

Politiezones waartoe de faciliteitengemeenten behoren. — Gebruikte taal.

In uw antwoord van 8 november 2001 zegt u het volgende, ik citeer:

J'aimerais savoir:

— combien de ces recours portant sur des dossiers d'étrangers invoquent des raisons de santé (en chiffres absolus et en pourcentages);

— dans combien de ces dossiers invoquant des questions de santé (en chiffres absolus et en pourcentages), l'expertise réalisée à la demande du Conseil d'État contredit l'avis rendu par le premier médecin consulté.

Puis-je savoir si ces chiffres sont également disponibles par région et par province?

J'aimerais savoir si l'on a une idée du délai dans lequel la loi sur les étrangers sera adaptée afin que le contrôle du Conseil d'État ne porte plus que sur le respect des dispositions légales et des procédures (pouvoi en cassation). Dans cette hypothèse, le Conseil ne statuerait plus sur le fond.

Question n° 1776 de M. Buysse du 12 décembre 2001 (N.):

Immigration secondaire. — Regroupement familial. — Fondation d'une famille. — Évolution de 1995 à 2000.

L'honorable ministre pourrait-il me dire combien d'étrangers sont arrivés chez nous (de 1995 à 2000) dans le cadre de ce que l'on appelle l'« immigration secondaire »?

Je désirerais obtenir des chiffres séparés pour le regroupement familial et la fondation d'une famille, et ce par pays d'origine.

Question n° 1777 de Mme Leduc du 12 décembre 2001 (N.):

Ressortissants non européens résidant de manière permanente en Belgique depuis plus de cinq ans. — Nationalité belge. — Demandes. — Refus.

Afin de me permettre d'avoir une idée précise du nombre de ressortissants non européens qui résident de manière permanente en Belgique depuis plus de cinq ans, qui y habitent et y travaillent, l'honorable ministre pourrait-il me communiquer d'urgence les renseignements suivants:

1. Combien de ressortissants non européens résidant en Belgique de manière permanente depuis plus de cinq ans n'ont jamais introduit de demande en vue d'obtenir la nationalité belge?

2. À combien de ressortissants non européens résidant en Belgique de manière permanente depuis plus de cinq ans a-t-on refusé l'octroi de la nationalité belge?

3. Combien de ressortissants non européens résidant en Belgique de manière permanente depuis plus de cinq ans possèdent la double nationalité?

4. Combien de ressortissants non européens résidant en Belgique de manière permanente depuis plus de cinq ans ont invoqué le bénéfice de l'application de la nouvelle loi sur la naturalisation?

5. Combien de ressortissants non européens résidant en Belgique de manière permanente depuis plus de cinq ans se sont vu opposer un refus à leur demande d'obtention de la nationalité belge dans le cadre de la nouvelle loi sur la naturalisation?

6. Combien de ressortissants non européens résidant en Belgique de manière permanente depuis plus de cinq ans ont la nationalité d'un pays dont la législation n'autorise pas la double nationalité?

Serait-il possible de ventiler la réponse à ces questions par nationalité, par âge (année de naissance) et par région?

Question n° 1779 de Mme Nyssens du 14 décembre 2001 (Fr.):

Zones de police auxquelles appartiennent des communes à facilités. — Emploi des langues.

Dans votre réponse du 8 novembre 2001, vous m'expliquez — et je vous cite — que:

«In de politiezones waarvan het rechtsgebied samenvalt met dat van één gemeente, de monocommunale zones dus, zijn de taalwetten die op de gemeenten en haar personeel van toepassing zijn, volledig van toepassing op het plaatselijke politiekorps.

De multicommunale zones moeten wat betreft de toepassing van de gecoördineerde wetten aangaande de op administratief gebied te gebruiken taal, worden beschouwd als regionale diensten waarvan de bevoegdheidssfeer zich over meer dan één gemeente uitstrekt, zonder daarom het hele land te bestrijken.

In het administratief arrondissement Brussel moeten de korpscommandanten van de plaatselijke politie op het vlak van kennis aan dezelfde vereisten voldoen als de korpscommandanten van de gemeentepolitie.

Ik heb advies gevraagd aan de Vaste commissie voor taaltoezicht met betrekking tot de politiezone waartoe Drogenbos, Linkebeek en Sint-Genesius-Rode behoren. Die politiezone bestaat uitsluitend uit gemeenten met een speciaal taalsysteem. Volgens de commissie moet de korpscommandant van die zone op de wijze die wettelijk is bepaald, het bewijs leveren dat hij de landstaal kent die niet de taal van de regio is. (...)

Zeven andere multicommunale zones, twee in het Waalse Gewest en vijf in het Vlaamse, tellen elk één gemeente met een speciaal taalstatuut, naast één of meer eentalige gemeenten. De korpsen daarvan moeten zo worden georganiseerd dat het publiek er zonder problemen moet kunnen worden ontvangen in de taal dat het gebruikt. Op het niveau van de dienst is er dus tweetaligheid, op het individuele niveau echter niet. De kandidaat-korpscommandant moet dus geen wettelijk bewijs leveren van zijn kennis van de tweede landstaal.»

Dat antwoord getuigt, net als de antwoorden die werden gegeven bij een interpellatie in de Kamercommissie voor Binnenlandse Zaken, eens te meer van een dubbele tegenstrijdigheid met betrekking tot uw oorspronkelijke verbintenis om de faciliteitengemeenten niet te integreren in politiezones die eentalige gemeenten omvatten, maar ook op het vlak van de toepassing van de wet betreffende de op administratief gebied te gebruiken taal.

Op juridisch vlak bevestigt u immers dat de multicommunale zones moeten worden beschouwd als gewestelijke diensten, maar dat hun activiteiten niet het hele land bestrijken.

In Sint-Genesius-Rode, Drogenbos en Linkebeek moeten de agenten het bewijs leveren dat zij de landstaal kennen die niet de taal van de regio is, aangezien de zone waartoe die gemeenten behoren, uitsluitend uit faciliteitengemeenten bestaat. Daar staat tegenover dat er in Wemmel geen tweetaligheid meer vereist is, aangezien het politiekorps van de zone AMOW (Asse, Merchtem, Opwijk en Wemmel) alleen op een dusdanige wijze moet worden georganiseerd dat het publiek er zonder problemen moet kunnen worden ontvangen in de taal dat het gebruikt, terwijl de agenten er vroeger tweetalig moesten zijn.

Kan u mij een juridische uitleg geven voor dat verschil in behandeling? Is dat verschil niet het gevolg van uw beslissing om Wemmel te integreren in een zone die eentalige gemeenten omvat?

Om uw positie te rechtvaardigen verwijst u naar het door u gevraagde advies van de Vaste commissie voor taaltoezicht met betrekking tot de zone waartoe Drogenbos, Linkebeek en Sint-Genesius-Rode behoren. Dat advies zegt dat de agenten het bewijs moeten leveren dat zij de landstaal kennen die niet de taal van de regio is.

Ik had graag van u een antwoord gekregen op de volgende vragen:

— Heeft u de Vaste commissie voor taaltoezicht vragen gesteld betreffende de zone AMOW?

— Mocht dat niet zo zijn, waarom heeft u dat dan niet gedaan?

— Op basis van welke bepalingen van de gecoördineerde wetten betreffende het taalgebruik wordt er op administratief gebied van de leden van het politiekorps van die zone geen talenkennis vereist?

«Dans les zones de police dont le ressort coïncide avec celui d'une seule commune, les zones monocommunales donc, les lois linguistiques applicables à la commune et à son personnel sont intégralement d'application au corps de police locale.

Les zones pluricommunales sont à considérer, pour ce qui concerne l'application des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, comme des services régionaux dont la sphère de compétence concerne plus d'une commune, sans pour autant s'étendre à l'ensemble du pays.

Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles, les chefs de corps de la police locale sont soumis aux mêmes exigences de connaissance que les chefs de corps de la police communale.

J'ai sollicité l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique pour ce qui concerne la zone de police reprenant Drogenbos, Linkebeek et Rhode-Saint-Genèse, zone qui est exclusivement constituée de communes à régime linguistique spécial. L'avis final fut le que chef de corps de cette zone est tenu de fournir, de la manière légalement prévue, la preuve de sa connaissance de l'autre langue différente de celle de la région. (...)

Sept autres zones pluricommunales, deux en Région wallonne et cinq en Région flamande, comptent chacune une seule commune ayant un statut linguistique spécial aux côtés d'une ou de plusieurs communes unilingues. Ces corps doivent être organisés de façon telle que le public puisse être accueilli sans difficulté dans la langue qu'il utilise. Il y a donc un bilinguisme au niveau du service mais pas au niveau individuel du membre du personnel. Aucune preuve légale de connaissance de l'autre langue n'est sollicitée du candidat chef de corps.»

Cette réponse, ainsi que les éléments de réponses fournies lors d'une interpellation en commission de l'Intérieur de la Chambre, témoigne, une fois de plus, d'une double contradiction par rapport à votre engagement initial de ne pas intégrer de communes à facilités dans des zones de polices comprenant des communes unilingues mais également au niveau de l'application de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative.

En effet, au plan juridique, vous affirmez que les zones pluricommunales doivent être considérées comme des services régionaux sans pour autant que l'activité s'étende à l'ensemble du pays.

À Rhode-Saint-Genèse, Drogenbos et Linkebeek, les agents doivent fournir la preuve de leur connaissance de l'autre langue que celle de la région parce que la zone à laquelle ces communes appartiennent est exclusivement composée de communes à facilités. En revanche, à Wemmel, le bilinguisme n'est plus requis, le corps de police de la zone AMOW (Asse, Merchtem, Opwijk et Wemmel) devant uniquement être organisé de façon telle que le public puisse être accueilli sans difficulté dans la langue qu'il utilise, alors que par le passé le bilinguisme des agents était de rigueur.

Pourriez-vous m'expliquer juridiquement cette différence de traitement? Cette différence n'est-elle pas la conséquence de votre décision d'intégrer Wemmel dans une zone comprenant des communes unilingues?

Pour justifier votre position, vous vous référez à l'avis que vous avez demandé à la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) pour ce qui concerne la zone reprenant les communes de Drogenbos, Linkebeek et Rhode-Saint-Genèse qui conclut que les agents doivent justifier la preuve de la connaissance de l'autre langue que celle de la région.

Je souhaiterais savoir:

— si vous avez interrogé la Commission permanente de contrôle linguistique sur le cas de la zone AMOW à laquelle appartient la commune de Wemmel;

— dans la négative, quels sont les arguments qui justifient votre refus;

— quelles sont les dispositions de lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative où trouver appui pour ne pas exiger de connaissances linguistiques pour les membres du corps de police de cette zone;

— Als we ervan uitgaan dat de verkeersdienst van de zone AMOW de aanvragen voor een toelating om een deel van de openbare weg in beslag te nemen vanuit een centraal punt afhandelt — namelijk vanuit een dienst die in één van de eentalige gemeenten is gevestigd —, in welke taal is dan het document gesteld dat door die dienst naar een Franstalige inwoner van Wemmel wordt gestuurd?

— Welke agenten krijgen een taalpremie? Alle agenten die over het getuigschrift van de kennis van de andere landstaal beschikken toen de politieraad voor decentralisering van de diensten koos of alleen de agenten van de gemeente Wemmel?

Vraag nr. 1788 van de heer Verreycken d.d. 19 december 2001 (N.):

Partijfinanciering.—Nieuwartikel 15ter van de wet.—Arrest van het Arbitragehof.—Uitvoeringsbesluiten.

Zoals bekend heeft het Arbitragehof een arrest uitgesproken over het nieuwe artikel 15ter van de partijfinancieringswet, dat de toepassing van die wet aan strenge voorwaarden onderwerpt.

Onlangs hebt u op mijn schriftelijke vraag bevestigd, dat u op dit arrest gewacht hebt, om de voorbereiding te starten van het opstellen van de uitvoeringsbesluiten bij artikel 15ter.

Zoals u weet zal, op verzoek van een aantal leden van de partij-politiek benoemde controlecommissie, eerst de Raad van State en daarna het Hof van Cassatie zich over een concrete zaak tegen een partij moeten buigen. Uit de parlementaire voorbereiding en de publieke verklaringen daarrond weet iedereen, dat deze wet gemaakt is tegen het Vlaams Blok.

Ik heb de vraag gesteld of bij het voorbereiden van de uitvoeringsbesluiten van deze wet, een lid of medewerker van de Raad van State of het Hof van Cassatie betrokken werd, en zo ja, wie dat is. Tot mijn verbazing antwoordt u daarop zonder meer: «ja».

Aldus wordt de onpartijdigheid en de onafhankelijkheid van de betrokken rechtbank bij de beoordeling van een toekomstige zaak uiteraard fors aangetast. Hoe kan men vertrouwen op een eerlijke behandeling, als thans reeds achter de schermen leden of medewerkers van een betrokken rechtbank actief zijn om aan te geven hoe die behandeling zou moeten verlopen?

Het is trouwens ook onwettig: artikel 297 van het Gerechtelijk Wetboek zegt, dat het leden van hoven en rechtbanken verboden is «consult» te geven aan partijen. Artikel 296 van het Gerechtelijk Wetboek zegt, dat leden van hoven en rechtbanken, griffies en parket niet voor enige andere openbare dienst mogen worden opgevorderd behoudens de gevallen die de wet bepaalt. Ik ken geen wet die toelaat, dat een lid van de rechterlijke macht achter de schermen mee de uitvoeringsbesluiten schrijft voor de uitvoerende macht.

Ik wens dus een antwoord op deze vragen:

1. De persoon die betrokken werd bij het totstandkomen van het uitvoeringsbesluit, was dit een lid van het Hof van Cassatie, of was het een lid van de Raad van State?

2. Indien het gaat om de Raad van State, was het een lid van de afdeling wetgeving, of van de afdeling rechtspraak van de Raad van State?

3. Was het een medewerker van het Hof van Cassatie? Zo ja, met welke functie?

4. Was het een medewerker van de Raad van State? Zo ja, met welke functie?

5. Staat deze persoon op de Franstalige of op de Nederlandse taalrol?

6. Op welke datum nam de betrokkenheid van de betrokken persoon een aanvang?

7. Op wiens verzoek startte deze betrokkenheid? Gebeurde dit met toestemming van de voorzitter van de Raad van State of van het Hof van Cassatie?

— dans l'hypothèse où le service de la circulation routière de la zone AMOW traiterait les demandes visant à obtenir une autorisation d'occupation de la voie publique de manière centralisée, c'est-à-dire au sein d'un service localisé sur le territoire d'une commune unilingue, quelle sera la langue du document adressé par ce service à un habitant francophone domicilié dans la commune de Wemmel;

— quels sont les agents qui pourront bénéficier d'une prime linguistique: tous les agents possédant le certificat de la connaissance de l'autre langue dès lors que le conseil de police a opté pour une déconcentration et une décentralisation des services ou seulement ceux qui seront localisés sur le territoire de la commune de Wemmel.

Question n° 1788 de M. Verreycken du 19 décembre 2001 (N.):

Financement des partis.—Nouvel article 15ter de la loi.—Arrêt de la Cour d'arbitrage.—Arrêtés d'exécution.

Comme tout le monde le sait, la Cour d'arbitrage a rendu un arrêt concernant le nouvel article 15ter de la loi relative au financement des partis politiques, qui soumet l'application de cette loi à des conditions très strictes.

Vous avez confirmé, dans votre réponse à ma question écrite, que vous avez attendu que cet arrêt soit rendu avant d'entamer la rédaction des arrêtés d'exécution de l'article 15ter.

Comme vous le savez, à la demande de plusieurs membres de la commission de contrôle, dont la composition est une affaire qui relève de la politique des partis, le Conseil d'État et ensuite la Cour de cassation vont devoir examiner un litige concret concernant un parti politique. À en juger par les travaux parlementaires et les déclarations publiques qui ont été faites à ce sujet, tout le monde sait que cette loi a été faite contre le Vlaams Blok.

J'ai demandé si un membre ou un collaborateur du Conseil d'État ou de la Cour de cassation avait été associé à la préparation des arrêtés d'exécution de cette loi et, dans l'affirmative, de qui il s'agit. À ma grande surprise, vous vous êtes contenté de répondre «oui» à cette question.

Il va de soi que cela compromet gravement l'impartialité et l'indépendance de la juridiction appelée à statuer sur l'affaire. Comment peut-on être sûr que le procès sera équitable lorsque l'on sait qu'en coulisse, des membres ou des collaborateurs de la juridiction saisie participent activement à la fixation des règles de procédure devant cette instance?

De plus, cette pratique est illégale: selon l'article 297 du Code judiciaire, il est interdit aux membres des cours et tribunaux de conseiller des parties. L'article 296 du Code judiciaire prévoit pour sa part que les membres des cours et tribunaux, des greffes et des parquets ne peuvent être requis par tout autre service public, hors les cas prévus par la loi. Je ne connais aucune loi autorisant un membre du pouvoir judiciaire à participer en coulisse à l'élaboration d'arrêtés d'exécution pour le compte de l'exécutif.

J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. La personne qui a été associée à l'élaboration de l'arrêt d'exécution était-elle membre de la Cour de cassation ou du Conseil d'État?

2. S'il s'agit du Conseil d'État, s'agit-il d'un membre de la section de législation ou de la section d'administration?

3. S'agissait-il d'un collaborateur de la Cour de cassation? Dans l'affirmative, quelle fonction y exerce-t-il?

4. S'agissait-il d'un collaborateur du Conseil d'État? Dans l'affirmative, quelle fonction y exerce-t-il?

5. Cette personne appartient-elle au rôle linguistique français ou néerlandais?

6. Depuis quelle date la personne concernée est-elle associée à ce travail?

7. À la demande de qui cette participation a-t-elle commencé? Cela s'est-il fait avec l'accord du président du Conseil d'État ou de la Cour de cassation?

8. Op welke datum nam de betrokkenheid een einde?

9. Op welke concrete wijze is deze betrokkenheid in praktijk gebracht? Werd een schriftelijk advies gegeven? Werd mondeling advies gegeven? Werd deelgenomen aan bijeenkomsten of vergaderingen? Zo ja, welke en op welke plaats?

10. De geachte minister zegt dat de ambtenaren die het ontwerp opgesteld hebben, eenmaal samengekomen zijn na afloop van hun werkzaamheden om de tekst op punt te stellen. Op welke datum ging deze bijeenkomst door? Was de betrokken persoon, lid of medewerker van het Hof van Cassatie of de Raad van State, daar aanwezig? Welke was de voertaal op deze bijeenkomst?

11. De heer Di Rupo deed mee dat de beslissing, om de procedure in te voeren niet bij uitvoeringsbesluit maar bij wet, werd genomen «op advies van de Raad van State». Ging het om een formeel advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State? Zo ja, door welke kamer werd dit advies op welke datum onder welke nummer uitgebracht? Zo nee, welke vorm had dit advies dan? Was de betrokken persoon, medewerker of lid van de Raad van State of het Hof van Cassatie, hiervan de auteur?

12. Zal het ontwerp van koninklijk besluit, goedgekeurd door de Ministerraad op 9 februari 2001, dienen als basis voor een eventueel wetsontwerp van de regering?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 1742 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1739 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2446).

Vraag nr. 1759 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1754 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2445).

Sociale Zaken

Vraag nr. 1724 van de heer Destexhe d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinesithérapie. — Begroting voor het jaar 2002. — Vermindering.

Het bedrag dat in de begroting voor 2002 aan de sector van de kinesithérapie wordt toegekend, is lager dan in 2001. Hoe rechtvaardigt u die vermindering? Is het waar dat het hier om de meest getroffen sector van het RIZIV gaat?

Bent u van plan om forfaitaire bedragen vast te stellen voor kinesithérapie in ziekenhuizen en bejaardentehuizen?

Pensioenen

Vraag nr. 1783 van de heer D'Hooghe d.d. 14 december 2001 (N.):

Centra voor leerlingenbegeleiding. — Personeelsleden. — Pensioenregeling.

De personeelsleden van de centra voor leerlingenbegeleiding genieten van dezelfde rechtsregels als het personeel van het

8. À quelle date cette collaboration a-t-elle pris fin?

9. Quelle forme cette collaboration a-t-elle revêtu concrètement? L'intéressé a-t-il émis un avis par écrit? A-t-il émis un avis verbalement? A-t-il participé à des réunions ou à des rencontres? Dans l'affirmative, lesquelles et à quels endroits?

10. L'honorable ministre déclare que les fonctionnaires qui ont rédigé le projet se sont réunis une seule fois à l'issue de leurs travaux pour mettre le texte au point. À quelle date cette réunion a-t-elle eu lieu? La personne concernée, membre ou collaborateur de la Cour de cassation ou du Conseil d'État, était-elle présente? Quelle a été la langue utilisée lors de cette réunion?

11. M. Di Rupo a fait savoir que la décision d'instaurer la procédure par une loi plutôt que par un arrêté d'exécution, a été prise «sur avis du Conseil d'État». S'agissait-il d'un avis formel de la section de législation du Conseil d'État? Dans l'affirmative, par quelle chambre cet avis a-t-il été rendu, à quelle date et sous quel numéro? Dans la négative, sous quelle forme cet avis se présentait-il? La personne concernée, collaborateur ou membre du Conseil d'État ou de la Cour de cassation, en était-elle l'auteur?

12. Le projet d'arrêté royal approuvé en Conseil des ministres le 9 février 2001 servira-t-il de base à un éventuel projet de loi du gouvernement?

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 1742 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1739 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2446).

Question n° 1759 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1754 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2445).

Affaires sociales

Question n° 1724 de M. Destexhe du 7 décembre 2001 (Fr.):

Kinésithérapie. — Budget pour l'année 2002. — Diminution.

Le montant attribué au secteur de la kinésithérapie pour le budget 2002 est en recul par rapport à 2001? Comment justifiez-vous cette diminution? Est-il exact que c'est le secteur de l'INAMI le plus touché?

Comptez-vous appliquer la forfaitarisation de la kinésithérapie en hôpital et en maison de repos?

Pensions

Question n° 1783 de M. D'Hooghe du 14 décembre 2001 (N.):

Centres d'encadrement des élèves. — Membres du personnel. — Régime de pension.

Les membres du personnel des centres d'encadrement des élèves jouissent du même statut que le personnel de l'enseignement

gemeenschapsonderwijs en het gesubsidieerd onderwijs. Ze genieten van hetzelfde geldelijk statuut als het onderwijzend personeel en ze oefenen een permanente onderwijsbegeleidingsopdracht uit, wat vanzelfsprekend inhoudelijk aansluit bij de onderwijssector.

Mijn aandacht wordt erop gevestigd dat er een ontwerp van wet wordt voorbereid houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare diensten. Hierin wordt de anomalie vastgesteld dat het onderwijzend personeel, wat de pensioenregeling betreft, van een tantième 1/55 geniet terwijl voor de personeelsleden van de centra voor leerlingebegeleiding het tantième 1/60 behouden blijft. Dit gebrek aan afstemming op de toepasselijke pensioenregels in de onderwijssector is vanuit de taakhoud en ook vanuit het geldelijk statuut en de rechtspositie van de personeelsleden van de centra voor leerlingenbegeleiding compleet onbegrijpelijk.

Welke zijn de motieven geweest om in de ontwerp tekst deze verschillende regelingen te voorzien of berust deze bepaling eerder op een misverstand?

Mag ik van de geachte minister vernemen of hij bereid is deze ongerijmdheid weg te werken?

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 1743 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1739 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2446).

Vraag nr. 1760 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1754 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2445).

Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 1782 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 14 december 2001 (N.):

Administratieve vereenvoudiging. — Dienst voor administratieve vereenvoudiging. — Jaarverslag. — Geplande doelstellingen voor het najaar 2001.

In het regeerakkoord valt het volgende te lezen: «De federale regering zal tijdens de volgende twee jaar de administratieve last voor burgers en ondernemingen met 10 % doen dalen, om het geheel aan formaliteiten en verplichtingen tegen het einde van de regeerperiode met een kwart te verminderen. Om deze kwantitatieve doelstellingen te kunnen controleren zal de regering meetinstrumenten uitbouwen.»

In de beleidsverklaring van 17 oktober 2001 verklaarde de eerste minister bovendien: «We boekten vooreerst onvoldoende vooruitgang in het bestrijden van de wildgroei van de administratieve rompslomp. Onze actuele aanpak leverde niet de verhoopte resultaten op. We mogen echter niet opgeven. Een nieuwe regeringscommissaris voor de administratieve vereenvoudiging zal worden aangesteld. En bovendien zullen we resoluut kiezen voor een andere aanpak, het versneld uitbouwen van e-gouvernement, ...»

communautaire en de l'enseignement subventionné. Ils jouissent du même statut financier que le personnel enseignant et exercent une charge permanente d'encadrement scolaire, qui, par son contenu, se rapporte bien évidemment au secteur de l'enseignement.

On vient de m'informer qu'un projet de loi serait en préparation qui apporterait diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public. On y constate l'anomalie suivante: le personnel enseignant bénéficie, en matière de pension, d'un tantième de 1/55 alors que les membres du personnel des centres d'encadrement des élèves conserveraient un tantième de 1/60. Ce manque d'harmonisation en matière de pensions dans le secteur de l'enseignement est totalement incompréhensible, tant du point de vue du contenu des tâches que sur la base du statut financier et de la situation juridique des membres du personnel des centres d'encadrement des élèves.

Quelles sont les raisons justifiant cette différence de régime dans le texte en projet, à moins que la disposition en question repose sur un malentendu?

L'honorable ministre pourrait-il me dire qu'il est disposé à supprimer cette absurdité?

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question n° 1743 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1739 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2446).

Question n° 1760 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1754 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2445).

Modernisation de l'administration

Question n° 1782 de Mme De Schamphelaere du 14 décembre 2001 (N.):

Simplification administrative. — Service de la simplification administrative. — Rapport annuel. — Objectif prévus pour l'automne 2001.

Dans l'accord du gouvernement, l'on peut notamment lire ce qui suit: «Le gouvernement fédéral diminuera de 10%, au cours de deux années à venir, la charge administrative des citoyens et des entreprises pour réduire d'un quart l'ensemble des formalités et obligations d'ici la fin de la législature. Pour pouvoir contrôler ces objectifs quantitatifs, le gouvernement mettra en place des instruments de mesure.»

Dans la déclaration de politique fédérale du 17 octobre 2001, le premier ministre a en outre déclaré: «Tout d'abord, nous avons enregistré des avancées insuffisantes en matière de lutte contre la prolifération anarchique des tracasseries administratives. Nous avons constaté que notre démarche actuelle ne produisait pas les résultats espérés. Nous ne pouvons cependant renoncer. Un nouveau commissaire du gouvernement à la simplification administrative sera désigné. Nous operons en outre résolument en faveur d'une autre approche, le développement accéléré dudit e-gouvernement.»

Onlangs kregen de senatoren het jaarverslag van de dienst voor administratieve vereenvoudiging in de bus.

Daarin zijn ook een aantal zeer concrete doelstellingen voor de tweede helft van het jaar 2001 opgesomd:

— een oplossing voor de problematiek van de fiscale zegels: afschaffing en vervanging door een ander betaalmiddel — streefdatum: 30 september 2001;

— het uitwerken van een globaal voorstel voor de afleveringen van attesten inzake beroepsbekwaamheid en vestigingsattesten — streefdatum: 15 september 2001;

— vereenvoudiging van de procedure voor garagehouders bij de aanvraag van de proefrittenplaten — streefdatum: 15 september 2001;

— het uitwerken van een uniek vergunningsdossier voor de kleinhandel in voeding — streefdatum: 30 september 2001;

— het uitwerken van een voorstel tot centralisatie van de verschillende oprichtingsformaliteiten bij oprichting van een vennootschap — streefdatum: 15 oktober 2001.

Kan de geachte minister meedelen welke van de geplande doelstellingen voor het najaar 2001 werden gerealiseerd door de dienst voor administratieve vereenvoudiging?

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 1744 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1739 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2446).

Vraag nr. 1761 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1754 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2445).

Minister van Justitie

Vraag nr. 1731 van de heer Van Quickenborne d.d. 7 december 2001 (N.):

Treinbestuurders. — Drugtesten. — Toestand in de andere overheidsbedrijven. — Recht op privacy.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1728 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2445).

Vraag nr. 1733 van de heer Van Quickenborne d.d. 7 december 2001 (N.):

Justitiepaleis te Gent. — Middelen.

Onlangs was ik op eigen initiatief op plaatsbezoek in het justitiepaleis van Gent. Daar kon ik, naast vele andere ongemakken, de volgende zaken vaststellen:

— onvoldoende wetboeken en cd-roms (2 exemplaren van Judit voor 39 magistraten);

— geen internetaansluiting thuis;

— geen of geen goedkoop GSM-abonnement;

Les sénateurs ont récemment reçu le rapport annuel du service de la simplification administrative.

Ce rapport contient un certain nombre d'objectifs très concrets pour la deuxième moitié de l'an 2001 :

— une solution au problème des timbres fiscaux: suppression et remplacement par un autre moyen de paiement — date butoir: 30 septembre 2001;

— élaboration d'une proposition globale pour la délivrance d'attestations en matière de qualification professionnelle et d'attestations d'établissement — date butoir: 15 septembre 2001;

— simplification de la procédure de demande de plaques d'essai pour les garagistes — date butoir: 15 septembre 2001;

— élaboration d'un dossier unique d'autorisations pour le commerce de détail en alimentation — date butoir: 30 septembre 2001;

— élaboration d'une proposition de centralisation des diverses formalités de constitution lors de la création d'une société — date butoir: 15 octobre 2001.

L'honorable ministre pourrait-il communiquer quels sont, parmi ces objectifs prévus pour l'automne 2001, ceux qui ont été réalisés par le service de la simplification administrative?

Ministre de la Défense

Question n° 1744 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1739 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2446).

Question n° 1761 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1754 adressée à la vice-première ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2445).

Ministre de la Justice

Question n° 1731 de M. Van Quickenborne du 7 décembre 2001 (N.):

Conducteurs de train. — Tests de dépistage de la consommation de drogue. — Situation dans d'autres entreprises publiques. — Respect de la vie privée.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1728 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 2445).

Question n° 1733 de M. Van Quickenborne du 7 décembre 2001 (N.):

Palais de justice de Gand. — Moyens.

J'ai récemment visité à titre privé le palais de justice de Gand où, parmi de nombreux autres désagréments, j'ai pu faire les constatations suivantes:

— pas de codes et de cd-rom en nombre suffisant (2 exemplaires de Judit pour 39 magistrats);

— pas de connexion internet à domicile;

— pas d'abonnement GSM ou pas d'abonnement économique à un opérateur de GSM;

— een budget dat niet onmiddellijk beschikbaar is voor de voorzitter.

Kan de minister een afdoend antwoord geven op de volgende vragen hieromtrent, en dit zowel voor de zittende als voor de staande magistratuur:

1. Wat is reeds gerealiseerd?
2. Wat was beloofd en werd niet gerealiseerd?
3. Wat zal nog worden gerealiseerd?

Vraag nr. 1745 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1739 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2446).

Vraag nr. 1762 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1754 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2445).

Vraag nr. 1780 van de heer Mahoux d.d. 14 december 2001 (Fr.):

Copernicus-plan. — Plaats van het Belgisch Staatsblad.

Het van 6 november 2000 daterende eindverslag van het Copernicus-plan, dat handelt over een conceptuele verwezenlijking van een nieuw organigram voor de federale overheidsdiensten, besteedt zeer weinig aandacht aan de toekomst van het *Belgisch Staatsblad*, maar vermeldt het toch bij de paragraaf «Secretariaat en logistieke diensten», naast de vertaaldienst en de bibliotheek. Er is ook verklaard dat de uitwerking van de organisatie van die activiteiten op de lagere niveaus door de nieuwe manager zal gebeuren.

In de structuur die op 11 september 2001 door de administratie werd voorgesteld, komt de officiële drukkerij van de Staat echter niet voor, wat het personeel ervan ongerust maakt.

Kan de geachte minister ons verzekeren dat het *Belgisch Staatsblad* in de openbare sector verankerd blijft en dat het deel blijft uitmaken van het ministerie van Justitie?

Vraag nr. 1784 van de heer de Clippele d.d. 17 december 2001 (Fr.):

Griffies van de handelsrechtbanken. — Europese groep met economisch belang. — Deponering van statuten.

Krachtens artikel 71 van het Wetboek der vennootschappen wordt het uittreksel van de te publiceren akten ondertekend door een notaris als het om een authentieke akte gaat en door de solidaire vennootschappen of hun mandatarissen als het om een onderhandse akte gaat.

Nu is het zo dat de wet toelaat dat de oprichting van een Europese groep met economisch belang met een onderhandse akte gebeurt. Sommige griffies van de handelsrechtbank gebruiken dat als argument om de deponering van de te publiceren uittreksels door notarissen te weigeren als die akten in authentieke vorm zijn opgesteld.

Niettegenstaande de authentieke certificering van de statuten blijven die griffies de aanwezigheid van alle vennoten eisen, wat voor een Europese groep met economisch belang bijzonder duur is, gezien het feit dat de leden uit verschillende landen komen en ze allemaal voor de griffie moeten verschijnen of een machtiging geven met een echtverklaring van hun handtekening ten overstaan van de gemeentelijke overheid.

— pas de budget immédiatement disponible pour le président.

L'honorable ministre peut-il me fournir une réponse adéquate aux questions suivantes à ce sujet, et ce tant pour la magistrature assise qu'en ce qui concerne la magistrature debout:

1. Qu'a-t-on déjà réalisé?
2. Quelles sont les promesses qui ont été faites et qui n'ont pas été tenues?
3. Que va-t-on encore réaliser?

Question n° 1745 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1739 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et publiée plus haut (p. 2446).

Question n° 1762 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Droit de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1754 adressée à la vice-première ministre et ministre des Affaires étrangères et publiée plus haut (p. 2445).

Question n° 1780 de M. Mahoux du 14 décembre 2001 (Fr.):

Plan Copernic. — Place du Moniteur belge.

Le rapport final du 6 novembre 2000 du plan Copernic sur la réalisation conceptuelle d'un nouvel organigramme pour le service public fédéral fait très peu état du devenir du *Moniteur belge* en le mentionnant toutefois sous la section «Secrétariat et services logistiques» à côté du service de traduction et de la bibliothèque. Il est aussi précisé que la constitution de l'organisation de ces activités aux niveaux inférieurs sera réalisée par le nouveau manager.

Cependant, dans la structure présentée le 11 septembre 2001, par l'administration, l'imprimerie officielle de l'État n'apparaît pas, ce qui a inquiété son personnel.

L'honorable ministre peut-il nous assurer de l'ancrage du *Moniteur belge* dans le secteur public ainsi que de son maintien au sein du département de la Justice?

Question n° 1784 de M. de Clippele du 17 décembre 2001 (Fr.):

Greffes de tribunaux de commerce. — Groupement européen d'intérêt économique. — Dépôt des statuts.

En vertu de l'article 71 du Code des sociétés, l'extrait des actes à publier est signé par un notaire quand il s'agit d'un acte authentique et par les sociétés solidaires ou leurs mandataires lorsqu'il s'agit d'un acte sous seing privé.

Il se fait que la loi permet la constitution d'un groupement européen d'intérêt économique (GEIE) par acte sous seing privé. Certains greffes du tribunal de commerce en tirent un argument pour refuser le dépôt des extraits à publier par les notaires lorsque ces actes sont établis sous la forme authentique.

Nonobstant la certification authentique des statuts, ces greffes continuent d'exiger la présence de tous les associés, ce qui pour un GEIE est particulièrement onéreux compte tenu du fait que les constituants viennent de différents pays, et doivent dès lors se présenter tous au greffe ou alors donner mandat avec certification de leur signature devant les autorités communales.

Zou het volgens de geachte minister niet nuttig zijn om de griffies eraan te herinneren dat als de akten van een vennootschap voor een notaris worden opgesteld, die laatste gemachtigd is om de uittreksels te deponeren met het oog op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*?

Minister van Financiën

Vraag nr. 1746 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1739 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2446).

Vraag nr. 1763 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1754 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2445).

Vraag nr. 1772 van de heer Thissen d.d. 11 december 2001 (Fr.):

Recuperatie van de BTW die betaald werd in het Groothertogdom Luxemburg. — Problemen waarmee Belgische ondernemers te kampen hadden.

Verscheidene Belgische transporteurs hebben contact met mij opgenomen omdat ze moeilijkheden ondervinden bij het terugbetaald krijgen van de BTW die ze in het Groothertogdom Luxemburg hebben voorgesloten.

Zij zeggen dat hun onderneming lange tijd moet wachten op de terugbetaling van de BTW die zij in het groothertogdom hebben betaald en dat dat niet het geval is met de BTW die ze in Frankrijk, Duitsland, Nederland en zelfs Zweden hebben betaald.

Als bewijs voeren die ondernemers aan dat ze geen enkel antwoord gekregen hebben op hun verzoeken om voor de jaren 1998, 1999 en 2000, en het eerste kwartaal van 2001 de door hen betaalde BTW terug te krijgen.

Mag ik u vragen om aan uw Luxemburgse collega de nodige vragen te stellen betreffende die problematiek en mij te laten weten wat hij kan ondernemen om de situatie te verbeteren?

Vraag nr. 1773 van de heer Thissen d.d. 11 december 2001 (Fr.):

Gemeentemandatarissen. — Beroepskosten. — Aftrekbaar bedrag.

Met het oog op de volgende belastingaangifte voor de inkomsten van natuurlijke personen had ik u graag de volgende vraag voorgelegd.

Hoeveel bedragen de niet te rechtvaardigen beroepskosten die de gemeentemandatarissen van hun belastbaar inkomen in 2001 mogen aftrekken?

L'honorable ministre n'estime-t-il pas utile de rappeler aux greffes que lorsque des actes de sociétés sont établis devant notaire, ce dernier est habilité à déposer les extraits en vue de sa publication au *Moniteur belge*?

Ministre des Finances

Question n° 1746 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1739 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2446).

Question n° 1763 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1754 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2445).

Question n° 1772 de M. Thissen du 11 décembre 2001 (Fr.):

Récupération de la TVA payée au Grand-Duché de Luxembourg. — Problèmes rencontrés par les entrepreneurs belges.

Plusieurs concitoyens transporteurs m'ont contacté afin de les aider dans les difficultés qu'ils rencontrent pour obtenir le remboursement de la TVA qu'ils ont avancée au Grand-Duché de Luxembourg.

Ils indiquent que leurs sociétés sont tenues d'avancer la TVA au Grand-Duché durant de longs mois, alors qu'elles n'éprouvent aucune difficulté à obtenir le remboursement rapide en France, en Allemagne, aux Pays-Bas et même en Suède.

Pour preuve, ces entrepreneurs n'ont aucune réponse quant aux demandes de remboursement pour les années 1998, 1999 et 2000 ainsi que pour le premier semestre 2001.

Puis-je vous demander de bien vouloir interroger votre collègue grand-ducal par rapport à cette problématique et m'indiquer ce qu'il peut entreprendre pour améliorer la situation?

Question n° 1773 de M. Thissen du 11 décembre 2001 (Fr.):

Mandataires communaux. — Charges professionnelles. — Déduction.

Dans la perspective de la prochaine déclaration pour l'impôt sur les revenus de personnes physiques, je me permets de vous soumettre la question suivante.

À quel montant s'élèvera le forfait de charges professionnelles non justifiables que les mandataires communaux pourront déduire de leurs revenus imposables de l'année 2001?

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand

Vraag nr. 1747 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1739 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2446).

Vraag nr. 1764 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1754 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2445).

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 1726 van mevrouw Nagy d.d. 7 december 2001 (Fr.):

Beleidoorduurzameontwikkeling. — Jaarlijksverslagvande vertegenwoordigers van de regering.

Artikel 16 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid voor duurzame ontwikkeling vermeldt dat «de vertegenwoordigers van de federale regering verplicht zijn om elk jaar een verslag op te stellen over het beleid voor duurzame ontwikkeling en de uitvoering van het plan in de federale overheidsinstellingen en -organen die ze vertegenwoordigen». Welnu, in dat document (Verslag 2000 van de leden van de Interdepartementale Commissie voor duurzame ontwikkeling) vind ik onder de naam van uw vertegenwoordiger een lege pagina. Zou de geachte minister mij kunnen uitleggen wat de reden is van het gebrek aan inspiratie van zijn vertegenwoordiger? Zou de geachte minister ons ook kunnen helpen begrijpen waarom zijn vertegenwoordiger bijna systematisch afwezig is in de plenaire vergaderingen van de Interdepartementale Commissie voor duurzame ontwikkeling?

Vraag nr. 1732 van de heer Van Quickenborne d.d. 7 december 2001 (N.):

Treinbestuurders. — Drugstesten. — Toestand in de andere overheidsbedrijven. — Recht op privacy.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1728 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2445).

Middenstand

Vraag nr. 1778 van de heer Steverlynck d.d. 12 december 2001 (N.):

Meewerkende echtgenoten. — Statuut.

In het «actieplan middenstand — kleinbedrijf 2001-2003» van 5 september 2001 stelde de minister dat de meewerkende echtgenoten de mogelijkheid moeten krijgen zich vrij aan te sluiten bij

Ministre des Télécommunications etdes Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes

Question n° 1747 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1739 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2446).

Question n° 1764 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1754 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2445).

Entreprises et Participations publiques

Question n° 1726 de Mme Nagy du 7 décembre 2001 (Fr.):

Politique de développement durable. — Rapport annuel des représentants du gouvernement.

L'article 16 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable mentionne que «les représentants du gouvernement fédéral sont tenus de rédiger chaque année un rapport sur la politique de développement durable et sur la mise en œuvre du plan dans les administrations et organismes publics fédéraux qu'ils représentent». Or, la lecture de ce document (Rapport 2000 des membres de la Commission interdépartementale du développement durable) laisse apparaître une page blanche sous le nom de votre représentant. L'honorable ministre pourrait-il m'expliquer les raisons de ce manque d'inspiration de son représentant? L'honorable ministre pourrait-il également nous aider à comprendre l'absence quasi systématique de son représentant aux réunions plénières de la Commission interdépartementale du développement durable?

Question n° 1732 de M. Van Quickenborne du 7 décembre 2001 (N.):

Conducteurs de train. — Tests de dépistage de la consommation de drogue. — Situation dans d'autres entreprises publiques. — Respect de la vie privée.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1728 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 2445).

Classes moyennes

Question n° 1778 de M. Steverlynck du 12 décembre 2001 (N.):

Conjoint aidant. — Statuut.

Dans le «plan d'action classes moyennes — PME 2001-2003» du 5 septembre 2001, le ministre affirmait que les conjoints aidants doivent avoir la possibilité de s'affilier librement à

het volledige pakket aan sociale verzekeringen voor zelfstandigen. Op dit moment kunnen zij zich enkel verzekeren tegen arbeidsongeschiktheid en zwangerschap.

In het ontwerp van programmawet dat onlangs werd neergelegd in het Parlement, wordt een regeling in het vooruitzicht gesteld. Maar het is helemaal onduidelijk waar de regering voor staat. Enerzijds voorziet artikel 16 van het ontwerp van programma-wet de schrapping van artikel 7, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen. Dat zou betekenen dat de meewerkende echtgenoten niet meer tot de categorieën van helpers zouden behoren die niet verplicht onderworpen zijn aan het sociaal statuut. Met andere woorden, als artikel 7, 1^o, geschrapt wordt, zijn de meewerkende echtgenoten verplicht onderworpen aan het sociaal statuut. Van vrijwilligheid is dan geen sprake meer. Maar deze verplichte aansluiting staat in contrast met artikel 15 van het ontwerp van programmawet. Dit artikel dat stelt dat de Koning de nadere regels bepaalt waaronder de echtgeno(o)t(e) zich vrijwillig kan onderwerpen aan de ziekteverzekering, sector uitkeringen, voegt een nieuw artikel *6bis* toe aan het koninklijk besluit nr. 38. Verder staat dat de Koning de nadere regels en voorwaarden bepaalt voor de onderwerping van de echtgenoot of echtgenote van de belastingplichtige aan de andere regeling ingesteld door dit besluit. Dit artikel impliceert dus toch nog vrijwilligheid. Immers, de onderwerping «aan de andere regelingen» kan dus door de Koning al dan niet verplichtend worden gemaakt. Geef toe dat het allemaal bijzonder onduidelijk is.

Ook de Raad van State hekelde deze vaagheid en suggereerde de al dan niet vrijwilligheid ook met zoveel woorden in de tekst van de artikelen in te schrijven. De regering is hier niet op ingegaan.

Een ander punt is het democratisch gehalte van deze werkwijze. Het statuut van de meewerkende echtgeno(o)t(e) is een thema dat de zelfstandigen en hun organisaties al lang na aan het hart ligt en waarvoor nu maar eens een oplossing moet geboden worden, op basis van vrijwilligheid, zoals zij het zelf vragen. Maar dat mag geen reden zijn om aan de regering volmachten te geven. Vanuit democratisch oogpunt is het aangewezen dat de wetgevende macht de grote lijnen van dit nieuwe statuut vastlegt. Dat met andere woorden het Parlement bepaalt of het om een verplichte dan wel vrijwillige regeling gaat en dat het Parlement de grote principes, het wetgevend kader, van het statuut vaststelt. Aan de Koning kan dan de bevoegdheid gegeven worden om binnen dit kader de uitvoeringsbepalingen uit te werken. Zoals de artikelen 15 en 16 van het ontwerp van programmawet nu geschreven zijn, geven zij «volmachten» aan de uitvoerende macht om een materie te regelen die tot de bevoegdheid van de wetgevende macht behoort. Deze delegatie van bevoegdheden gaat ons inziens te ver.

Daarom had ik graag van de geachte minister vernomen:

1. wat zijn standpunt terzake is;
2. waarom de teksten zo vaag blijven, *in casu* over de al dan niet vrijwillige aansluiting;
3. waarom op de opmerkingen van de Raad van State niet werd ingegaan;
4. waarom de regering een parlementair debat schuwt door het sociaal statuut van de meewerkende echtgenoot volledig met uitvoeringsbesluiten te willen regelen.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag nr. 1748 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1739 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2446).

l'ensemble des mesures existant au niveau des assurances sociales pour les travailleurs indépendants. Actuellement, ils ne peuvent que s'assurer contre l'incapacité de travail et pour la période d'accouchement.

Le projet de loi-programme récemment déposé au Parlement prévoit un régime différent. Mais rien n'est clair à ce propos. D'une part, l'article 16 du projet de loi-programme prévoit la suppression de l'article 7, 1^o, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants. Ceci signifierait que les conjoints aidants ne relèveraient plus des catégories d'aidants qui ne sont pas obligatoirement assujettis au statut social. En d'autres termes, si l'on abroge l'article 7, 1^o, les conjoints aidants seront obligatoirement soumis au statut social. Il n'est plus question d'une base volontaire. Mais cette affiliation obligatoire contraste avec les dispositions de l'article 15 du projet de loi-programme qui insère dans l'arrêté royal n° 38 un article *6bis* nouveau disposant que le Roi fixe les conditions et les règles particulières par lesquelles l'époux ou l'épouse de l'assujetti peuvent s'assujettir volontairement au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités. De plus, on peut également y lire que le Roi fixe les modalités et conditions particulières relatives à l'assujettissement de l'époux ou de l'épouse de l'assujetti aux autres régimes instaurés par cet arrêté. Cet article impliquerait donc encore une base volontaire. En effet, l'assujettissement aux «autres régimes» peut être rendu obligatoire ou non par le Roi. Admettez que tout cela semble particulièrement imprécis.

Le Conseil d'État a également épinglé cette imprécision et suggéré d'inscrire formellement dans le texte des articles le caractère volontaire ou non de l'assujettissement. Le gouvernement ne l'a pas suivi.

Un autre point est l'aspect démocratique de cette façon d'agir. Le statut du conjoint aidant est un thème qui, déjà depuis longtemps, tient à cœur aux travailleurs indépendants et à leurs organisations et pour lequel on offre à présent une solution sur la base du volontariat, comme ils le demandent eux-mêmes. Mais cela ne constitue pas une raison pour donner un blanc-seing au gouvernement. D'un point de vue démocratique, il est indiqué que le pouvoir législatif établisse les grandes lignes de ce nouveau statut. En d'autres termes, le Parlement doit déterminer s'il s'agit d'un régime soit obligatoire soit volontaire et le Parlement doit arrêter les grands principes, le cadre législatif, dudit statut. Le Roi peut, dans ce cadre, se voir attribuer le pouvoir d'élaborer les dispositions d'exécution. La rédaction actuelle des articles 15 et 16 du projet de loi-programme donne un «blanc-seing» au pouvoir exécutif pour régler une matière qui relève de la compétence du législatif. Nous estimons que cette délégation de pouvoir va trop loin.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quel est son point de vue à ce propos?
2. Pourquoi des textes restent-ils si vagues, plus précisément en ce qui concerne l'assujettissement sur un base volontaire ou non?
3. Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas suivi les remarques du Conseil d'État?
4. Pourquoi fuit-il le débat parlementaire en voulant régler le statut social du conjoint aidant par des arrêtés d'exécution?

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question n° 1748 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1739 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2446).

Vraag nr. 1765 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1754 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2445).

Economie

Vraag nr. 1727 van de heer Destexhe d.d. 7 december 2001 (Fr.):

Observatiepost voor de rechten op het internet. — Statuten. — Leden. — Taken.

De pers heeft bericht over de oprichting van een observatiepost voor de rechten op het internet. Kan u me zeggen welke statuten, leden en taken die observatiepost heeft?

Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw

Vraag nr. 1749 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1739 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2446).

Question n° 1765 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1754 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2445).

Économie

Question n° 1727 de M. Destexhe du 7 décembre 2001 (Fr.):

Observatoire des droits sur internet. — Statuts. — Membres. — Mission.

La presse a fait état de la mise sur pied d'un observatoire des droits sur internet. Pouvez-vous me dire quels sont les statuts, les membres et la mission de cet observatoire?

Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture

Question n° 1749 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1739 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2446).

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 1735 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1739 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd publiceerd (blz. 2446).

Antwoord: Ik ben zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op haar vragen nrs. 1031 van 12 december 2000, 272 van 21 december 1999 en 234 van 17 december 1999.

Vraag nr. 1752 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1754 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd publiceerd (blz. 2445).

Antwoord: Ik ben zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op haar vragen nrs. 1689 van 23 november 2001, 977 en 995 van 12 december 2000.

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 1736 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1739 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd publiceerd (blz. 2446).

Antwoord: 1. Het project Electronica werd concreet aangevat. Ter herinnering: dit project werd voorgesteld in het kader van de ESF-programmatie voor de periode 2001-2006. Het werd goedgekeurd op 29 maart. Electronica is ontwikkeld als een sensibilisatieactie naar vrouwen en werkgevers toe, die moet leiden tot een grotere vrouwelijke tewerkstelling in de NICT-sector.

Vaak zeggen de opleidingsinstellingen slechts weinig vrouwen bereid te vinden voor de NICT-cursussen, terwijl de werkgevers wijzen op de toenemende krapte binnen de sector en de moeilijkheid om geschoold personeel te vinden.

Het eerste luik van het project is momenteel aan de gang. Het betreft een sensibilisatiecampagne van algemeen belang, die op 25 september 2001 gelanceerd werd.

Premier ministre

Question n° 1735 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1739 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2446).

Réponse: Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse apportée à ses questions n°s 1031 du 12 décembre 2000, 272 du 21 décembre 1999 et 234 du 17 décembre 1999.

Question n° 1752 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1754 adressée à la vice-première ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2445).

Réponse: Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse apportée à ses questions n°s 1689 du 23 novembre 2001, 977 et 995 du 12 décembre 2000.

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 1736 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1739 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2446).

Réponse: 1. Tout d'abord, le projet Électronica a été concrètement entamé. Pour rappel, ce projet a été présenté dans le cadre de la programmation du FSE pour la période 2001-2006. Il a été approuvé le 29 mars. Électronica se conçoit comme une action de sensibilisation des femmes et des employeurs dans l'objectif d'accroître la présence des femmes employées dans le secteur NTIC.

Bien souvent, les organismes de formation mettent en avant la difficulté de trouver des femmes prêtes à se lancer dans des formations axées sur les NTIC tandis que les employeurs mettent en avant la pénurie croissante dans le secteur et la difficulté de trouver du personnel qualifié.

Le premier volet de ce projet, consistant en une campagne d'intérêt général et de sensibilisation lancée le 25 septembre 2001, est en cours.

De doelstelling van deze campagne is het aanzetten van de vrouwen tot het volgen van traditioneel minder vrouwelijke NICT-opleidingen, én de bedrijfsleiders ertoe bewegen vrouwen aan te werven. Ze richt zich op termijn ook op de sensibilisatie van alle actoren van de sector.

De campagne bestaat uit verschillende aandachts- en steunpunten:

— Er werd één gemeenschappelijk thema bepaald voor de volledige campagne «Vrouwen en informatica. 100% compatibel», dat vervolgens aangepast werd in functie van het brede doelpubliek: de vrouwen en de werkgevers.

— De visuele steunpunten van de campagne bestaan uit folders/triptyken, bijlagen in de weekbladders (van november 2001 tot april 2002) en aanplakborden op de zijkanten van bussen en trams (oktober-november 2001).

— Bovenop de visuele steunpunten staat er sinds 25 september 2001 een «groen telefoonnummer» ter beschikking om de vrouwen en de werkgevers te informeren en inlichtingen te verstrekken. Op 18 december werden 2 787 oproepen geregistreerd.

— De campagne is op 25 september 2001 gestart en zal 12 maanden duren.

Daarnaast is er in het kader van de interministeriële conferentie een samenwerkingsakkoord gesloten tussen de Federale Staat, de gewesten en de gemeenschappen rond de gelijke toegang van vrouwen tot de nieuwe technologieën.

De uitvoering ervan wordt gewaarborgd door meerdere elementen die erin vervat zijn. Het protocol is toegespitst op overleg en samenwerking op beleidsniveau en op het niveau van de acties die door de verschillende overheden gevoerd worden — met respect voor ieders bevoegdheid — aangaande de gelijke toegang van vrouwen tot de nieuwe technologieën. De bedoeling is om de verschillende acties die door de verschillende machtsniveaus gevoerd worden te harmoniseren.

Concreet wil dit zeggen dat de Federale Staat aan de gemeenschappen en gewesten instrumenten ter beschikking zal stellen voor de sensibilisatie rond de gelijkheid tussen mannen en vrouwen en prospectieve instrumenten waarin de genderdimensie geïntegreerd is.

De gemeenschappen en de gewesten zullen de noodzakelijke infrastructuur en het materiaal ter beschikking stellen voor de organisatie van sensibilisatiesessies en het onthaal van de doelgroepen.

De sensibiliseringsacties zullen gericht zijn op de gelijke toegang voor vrouwen, zowel op het stuk van de alfabetisering aangaande de nieuwe technologieën als met betrekking tot het functioneel en professioneel gebruik ervan.

Er werd geen specifiek budget vrijgemaakt aangezien het akkoord in de eerste plaats gericht is op de harmonisatie van de al lopende acties binnen de verschillende machtsniveaus.

Tot slot zal er, in het kader van de tenuitvoerlegging van het Fonds voor de maatschappelijke aanpassing aan de nieuwe technologieën, een genderdimensie ingevoerd worden op het niveau van de selectie van de aanvragen om financiering door middel van streefcijfers (aantal vrouwen die betrokken zijn bij de gefinancierde acties en/of gedeeltelijke financiering van acties die specifiek gericht zijn op vrouwen).

2. Het budget 2001 van het projet Electronica bedraagt 12 090 000 frank — 299 703,27 euro. De helft van dit budget wordt gedragen door het ESF, de andere helft door de Belgische overheid (6 045 000 frank — 149 851,64 euro). Het wordt verdeeld tussen de begroting Gelijke Kansen (1 280 000 frank — 31 730,37 euro) en de algemene budgetten van het federale ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (4 765 000 frank — 118 121,27 euro).

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 1674 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (N):

Begroting 2002. — Genderaspecten.

Op 16 en 17 oktober 2001 heeft in Brussel de internationale conferentie over *Gender Responsive Budgeting* plaatsgevonden in

L'objectif de cette campagne est à la fois d'agir sur les femmes pour qu'elles envisagent d'emprunter la voie de formations moins traditionnellement féminines dans les NTIC mais également sur les employeurs pour qu'ils fassent une place à des femmes dans leurs entreprises. La campagne vise également, à terme, la sensibilisation de tous les acteurs du secteur.

La campagne comporte différents axes et supports:

— Un thème commun «Les femmes et l'informatique: 100% compatibles» a été défini pour toute la campagne qui a été déclinée en fonction des larges publics cibles: les femmes et les employeurs.

— Les supports visuels de la campagne sont déclinés en affiches, dépliants/triptyques, encarts dans la presse magazine (de novembre 2001 à avril 2002) et affichages en flancs de bus et de tram (octobre-novembre 2001).

— En plus des supports visuels, une ligne téléphonique «numéro vert» est opérationnelle depuis le 25 septembre 2001 pour informer et renseigner les femmes et les employeurs: au 18 décembre, 2 787 appels avaient été enregistrés.

— La campagne qui a débuté le 25 septembre 2001 aura une durée de 12 mois.

Ensuite, dans le cadre de la conférence interministérielle, un accord de coopération entre l'État fédéral, les régions et les communautés a été conclu concernant l'égal accès des femmes aux nouvelles technologies.

Plusieurs éléments repris dans cet accord permettent de garantir son exécution. Le protocole porte sur la concertation et la collaboration au niveau des politiques et actions menées par les différents pouvoirs — et ce dans le respect des compétences de chacun — en matière d'égalité d'accès des femmes aux nouvelles technologies. Il s'agit d'harmoniser les différentes actions menées par les différents niveaux de pouvoir.

Concrètement, l'État fédéral mettra à disposition des communautés et des régions des outils de sensibilisation en matière d'égalité entre les hommes et les femmes ainsi que des outils prospectifs intégrant la dimension du genre.

Les communautés et les régions mettront à disposition les infrastructures et le matériel nécessaires à l'organisation des sessions de sensibilisation et à l'accueil des publics cibles.

Les actions de sensibilisation viseront l'égalité d'accès des femmes tant en matière d'alphabétisation aux nouvelles technologies, que l'utilisation fonctionnelle et professionnelle de ces technologies.

Aucun budget spécifique n'a été dégagé étant donné que l'accord vise, dans un premier temps, l'harmonisation des actions déjà en cours dans les différents niveaux de pouvoir.

Enfin, dans le cadre de la mise en œuvre du Fonds d'adaptation à la société de l'information, une dimension de genre sera introduite au niveau de la sélection des demandes de financement par le biais d'objectifs chiffrés (taux de participation des femmes dans les actions financées et/ou parts de financement d'actions spécifiquement destinées aux femmes).

2. Le budget 2001 du projet Électronica s'élève à 12 090 000 francs — 299 703,27 euros. Ce budget est à charge pour moitié du FSE et pour moitié des pouvoirs publics belges. La moitié à charge des pouvoirs publics belges (6 045 000 francs — 149 851,64 euros) est répartie entre le budget Égalité des chances (1 280 000 francs — 31 730,37 euros) et les budgets généraux (4 765 000 francs — 118 121,27 euros) du ministère fédéral de l'Emploi et du Travail.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 1674 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (N.):

Budget 2002. — Aspects liés au genre.

Les 16 et 17 octobre 2001 a eu lieu, à Bruxelles, la conférence internationale consacrée au *Gender Responsive Budgeting*, dans

het kader van het Belgisch Europees voorzitterschap. Vandaag ondersteunen verschillende lidstaten van de Europese Unie op een of andere manier gendergevoelig budgetteren in eigen land.

Bij gebrek aan systematische gendertoets vanwege de Belgische regering, ben ik genoodzaakt deze opnieuw in een parlementaire vraag te realiseren.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake gelijke kansen van mannen en vrouwen die u binnen uw bevoegdheidsdomein hebt bepaald voor het jaar 2002?
2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2002, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in uw beleid?
3. Wie is binnen uw diensten/kabinet bevoegd voor de opvolging van deze doelstellingen (naam, functie)?

Antwoord: 1. De strategische doelstelling van mijn departement voor 2002 blijft het aantal vrouwen binnen de buitenland-carrières te vergroten. Alle concrete acties ter bevordering van de gelijkheid van kansen tussen mannen en vrouwen die reeds in het verleden ondernomen zijn, zullen in 2002 verdergezet worden.

De voortzetting van de activiteiten van de cel «mainstreaming» zal het onderwerp uitmaken van een beslissing van de Minister-raad in 2002.

2. Zoals voorgaande jaren wordt een krediet voorzien van 300 000 frank ter dekking van de kleine kosten die voortvloeien uit de begeleidingsinitiatieven ter bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in mijn departement. Mijn departement beschikt over een budget voor de dekking van de kosten van het kinderdagverblijf.

3. De verantwoordelijke op het niveau van mijn kabinet is mevrouw Geneviève Renaux, adviseur.

De dienst mensenrechten en humanitaire acties is de verantwoordelijke op het niveau van de administratie, en organiseert de EU-coördinatie ter bepaling van het standpunt van de Europese Unie, dat verdedigd wordt in de internationale fora.

Vraag nr. 1691 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (N.):

Begroting 2002. — Rechten van het kind.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Bovendien heeft het Senaatsrapport van de werkgroep «Kinderrechten» het belang onderstreept van een gecoördineerd kinderrechtenbeleid (stuk Senaat, nr. 2-725).

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake kinder-rechten voor 2002?
2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2002, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?
3. Wie is binnen uw diensten/kabinet bevoegd voor de opvolging van de kinderrechten (naam en functie)?

Antwoord: 1. Een belangrijke strategische doelstelling voor mijn departement zal het succes zijn van de speciale zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, gewijd aan kinderen en het afronden van de voorafgaande onderhandelingen over het slotdocument, die België verder zal trachten te beïnvloeden. De speciale vertegenwoordiger voor België, mevrouw Kirschen, zal de onderhandelingen tevens in 2002 volgen en deelnemen aan de Wereldtop voor kinderen, voorzien van 8 tot 10 mei 2002. De geboekte resultaten van deze speciale zitting en de aanbevelingen van het actieplan zullen getoetst

le cadre de la présidence belge de l'Union européenne. À l'heure actuelle, différents États membres de l'Union européenne soutiennent de l'une ou l'autre façon la prise en compte, dans leur budget, de la sexospécificité dans leur propre pays.

À défaut d'un contrôle systématique de la sexospécificité par le gouvernement belge, je me vois forcée d'y procéder une nouvelle fois par le biais d'une question parlementaire.

C'est pourquoi j'aimerais que vous répondiez aux questions suivantes:

1. Quels sont les objectifs stratégiques en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes que vous avez fixés dans votre champ de compétence pour l'année 2002?
2. Quels moyens financiers avez-vous inscrits à votre budget de 2002, globalement et par poste, pour concrétiser le principe de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans votre politique?
3. Qui est compétent dans vos services/votre cabinet en ce qui concerne le suivi de ces objectifs (nom, fonction)?

Réponse: 1. L'objectif stratégique de mon département pour 2002 reste l'augmentation du nombre de femmes dans les carrières extérieures. Toutes les actions concrètes visant à promouvoir l'égalité de chances entre hommes et femmes qui ont été entreprises par le passé, seront poursuivies en 2002.

La poursuite des activités de la cellule «mainstreaming» fera l'objet d'une décision du Conseil des ministres en 2002.

2. Comme les années précédentes, un crédit de 300 000 francs a été prévu, destiné à couvrir les menus frais résultant des initiatives d'accompagnement mises en place dans mon département en vue de promouvoir l'égalité de chances entre hommes et femmes. Mon département dispose d'un budget destiné à couvrir les frais de la crèche.

3. La responsable en ce domaine au niveau du cabinet est Mme Geneviève Renaux, conseillère.

Le service droits de l'homme et actions humanitaires est responsable de cette matière au niveau de l'administration, et organise les réunions de coordination EU, destinées à définir la position de l'UE qui sera défendue dans les enceintes internationales.

Question n° 1691 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (N.):

Budget 2002. — Droits de l'enfant.

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est entrée en vigueur en Belgique le 15 janvier 1992. Notre pays est donc tenu de prendre les mesures qui s'imposent pour réaliser les droits de l'enfant. Cette mission nécessite une volonté politique soutenue ainsi que le dégagement des moyens financiers nécessaires.

En outre, le rapport du groupe de travail du Sénat «Droits de l'enfant» a souligné l'importance d'une politique coordonnée des droits de l'enfant (doc. Sénat, n° 2-725).

C'est pourquoi j'aimerais que vous me disiez:

1. quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour 2002;
2. combien de moyens financiers vous avez inscrits à votre budget de 2002, globalement et par poste, pour réaliser la dimension de votre politique qui prend en compte les enfants;
3. qui est compétent dans vos services/votre cabinet en matière de suivi des droits de l'enfant (nom et fonction).

Réponse: 1. Mon département place au rang des objectifs stratégiques importants le succès de la session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations unies consacrée aux enfants et l'aboutissement des négociations sur le document final dont il tentera, dans la mesure du possible, d'orienter les options dans le sens de la position belge. Mme Kirschen, représentant spécial pour la Belgique, continuera de suivre les négociations en 2002 et participera au Sommet mondial pour les enfants, qui devrait se dérouler du 8 au 10 mai 2002. Il faudra évaluer, à la lumière de la politique belge en la matière, les résultats de cette session extraor-

moeten worden aan het Belgisch beleid terzake, zodat eventueel nieuwe initiatieven ondernomen moeten worden rekening houdende met de respectievelijke bevoegdheden van de federale overheid en de deelstaten in ons land.

2. Er is geen budgetlijn voor het kinderbeleid voorzien op de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken. Wel kunnen specifieke projecten, die duidelijk betrekking hebben op het buitenland en ons buitenlands beleid, ingediend worden.

De begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken voorziet de nodige middelen om ambtenaren te kunnen laten deelnemen aan de verschillende internationale fora, gewijd aan kinderrechten.

3. De dienst mensenrechten en humanitaire acties is bevoegd voor de opvolging van de kinderrechten op mijn departement en neemt deel aan de EU-coördinaties ter bepaling van het standpunt van de Europese Unie, dat verdedigd wordt in de internationale fora.

Binnen mijn kabinet, is mevrouw Geneviève Renaux verantwoordelijk voor deze kwestie.

Vraag nr. 1713 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 29 november 2001 (N.):

Amerikaans regeringsrapport inzake godsdienstvrijheid. — Verlening van visa door België.

Uit het op België betrekking hebbende gedeelte van het Amerikaanse regeringsrapport inzake godsdienstvrijheid (International Religious Freedom Report 2001) blijkt dat er zich problemen voordoen bij het verlenen van visa aan zogeheten «zendelingen» van de Mormoonse Kerk.

Blijkens dit rapport waren de problemen volgens de Belgische regering een onbedoeld gevolg («an unintended result») van de nieuwe wetgeving uit 1999 inzake de toelating van arbeidskrachten vanuit het buitenland. In het Amerikaanse rapport wordt deze aangelegenheid als nog onopgelost voorgesteld.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Welke reglementering wordt in het rapport bedoeld?
2. Hoe wordt de regeling in de praktijk toegepast ten aanzien van personen die zich als bedienaar van een eredienst of religieuze beweging in ons land wensen op te houden als «zending», priester, imam, en dergelijke meer?
3. Hoe wordt gehandeld (en welke voorwaarden worden er opgelegd) ten aanzien van kandidaten die geacht worden te behoren tot de erkende godsdiensten?
4. Hoe wordt gehandeld (en welke voorwaarden worden er opgelegd) ten aanzien van niet-erkende godsdiensten?
5. Welke niet-erkende genootschappen wensten tot op heden geestelijke activiteiten of pastorale arbeid te verrichten, daarbij een beroep doende op personeel van buiten de Europese Unie?
6. Hoeveel visumaanvragen van religieuze aard werden sedert 1999 ingediend? Hoeveel werden er geweigerd en hoeveel toegewezen? Tot welke genootschappen/organisaties behoorden de afgewezen respectievelijk begunstigde personen?
7. Welke «onbedoelde gevolgen» heeft deze reglementering in haar toepassing? Is daarvoor een definitieve oplossing in de maak? Welke oplossing werd gevonden of voor welke oplossing opteert de regering? Vergt deze een wetswijziging?
8. Wordt bij het visabeleid ten aanzien van bedienaars van de eredienst rekening gehouden met informatie, afkomstig van overheidsorganen, actief op het domein van de sektenproblematiek? Zo dit het geval zou zijn, is deze informatie medebepalend voor de uitkomst, namelijk het al dan niet verlenen van het visum?

Antwoord: 1. De regelgeving waarnaar het geachte lid verwijst is ongetwijfeld het door het ministerie van Tewerkstelling en

dinaire et les recommandations relatives au plan d'action, de manière à déterminer s'il y a lieu de prendre des initiatives nouvelles, compte tenu des compétences respectives des autorités fédérales et fédérées de notre pays.

2. Le ministère des Affaires étrangères n'a pas prévu de ligne budgétaire pour la politique de l'enfance. Toutefois, des projets spécifiques peuvent être introduits, axés sur l'étranger et en relation directe avec notre politique étrangère.

Le ministère des Affaires étrangères a inscrit à son budget les moyens permettant d'envoyer des représentants aux diverses réunions internationales consacrées aux droits de l'enfant.

3. Le service droits de l'homme et actions humanitaires de mon département assure le suivi de la problématique des droits de l'enfant et participe aux réunions de coordination UE, destinées à définir la position de l'Union européenne qui sera défendue dans les enceintes internationales.

Dans mon cabinet, Mme Geneviève Renaux, conseillère, est en charge de cette question.

Question n° 1713 de Mme De Schamphelaere du 29 novembre 2001 (N.):

Rapport du gouvernement américain sur la liberté de culte. — Octroi de visas par la Belgique.

Selon un passage du rapport du gouvernement américain sur la liberté de culte (International Religious Freedom Report 2001) qui concerne la Belgique, il y aurait des problèmes liés à l'octroi de visas à des soi-disant «missionnaires» de l'Église mormone.

Selon ledit rapport, le gouvernement belge aurait imputé ces problèmes à une conséquence non voulue («an unintended result») de la nouvelle législation de 1999 relative à l'admission sur le territoire belge de main-d'œuvre en provenance de l'étranger. Le rapport américain affirme que cette question n'est toujours pas résolue.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelle est la réglementation visée dans le rapport en question?
2. Comment cette réglementation est-elle appliquée dans la pratique à l'égard des personnes qui désirent, en leur qualité de ministre d'un culte ou d'un mouvement religieux, exercer dans notre pays comme «missionnaire», prêtre, imam, etc.?
3. Quelle est l'attitude adoptée (et quelles sont les conditions prévues) pour les candidats qui sont censés appartenir aux cultes reconnus?
4. Quelle attitude est adoptée (et quelles sont les conditions fixées) pour les religions non reconnues?
5. Quels groupements non reconnus ont souhaité à ce jour exercer des activités spirituelles ou un travail pastoral en faisant appel à cet égard à du personnel extraeuropéen?
6. Quel est le nombre de demandes de visa de nature religieuse introduites depuis 1999? Combien ont fait l'objet d'un refus et combien ont reçu une suite favorable? À quels groupements/organisations appartenaient les personnes refusées ou admises à séjourner sur le territoire?
7. Quelles conséquences non voulues cette réglementation a-t-elle eu dans la pratique? Essaie-t-on de trouver une solution définitive à ce problème? Quelle solution a-t-on trouvée ou pour quelle solution le gouvernement opte-t-il? Nécessite-t-elle une modification de la loi?
8. Dans la politique menée en matière de visas, s'est-il tenu compte à l'égard des ministres d'un culte, des informations provenant d'organes publics exerçant des activités dans le domaine de la problématique des sectes? Dans l'affirmative, cette information détermine-t-elle également le refus ou l'autorisation du visa?

Réponse: 1. La réglementation à laquelle se réfère l'honorable membre est très certainement l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant

Arbeid opgestelde koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

2. Zoals elke persoon die naar België wenst te komen voor een verblijf van langer dan drie maand, dienen priesters, missionarissen, imams en alle andere personen die deel uitmaken van een eredienst of religieuze beweging en geen onderdaan zijn van een land dat lid is van de Europese Economische Ruimte, voorafgaandelijk in het bezit te zijn gesteld van een machtiging tot voorlopig verblijf (visum vereist voor een verblijf van langer dan drie maand) door een Belgische diplomatieke of consulaire beroepspost in wiens ambtsgebied de woonplaats van betrokkene in het buitenland gelegen is. De voorafgaande toestemming van het ministerie van Binnenlandse Zaken (Dienst Vreemdelingenzaken) is in principe vereist voor de toekenning van een dergelijk visum. De Belgische posten hebben evenwel de toestemming, mits een aantal voorwaarden (bijvoorbeeld een geneeskundig attest en een attest van goed zedelijk gedrag) zijn vervuld, om ambtshalve (dus zonder raadpleging van de Dienst Vreemdelingenzaken) een machtiging tot voorlopig verblijf af te geven aan personen die reeds in het bezit zijn van een arbeidskaart type B.

3. Met toepassing van artikel 2, 6°, van voornoemd koninklijk besluit van 9 juni 1999 zijn «de bedienaars van de erkende erediensten (vrijgesteld van de verplichting tot het verkrijgen van een arbeidskaart) voor zover hun activiteiten de bediening betreft». De Dienst Vreemdelingenzaken heeft hieromtrent zopas een brief aan mijn diensten gericht waarin de posten toestemming wordt verleend aan bedoelde categorieën personen ambtshalve een machtiging tot voorlopig verblijf af te geven, mits het voorleggen van een aantal documenten waaruit blijkt dat ze daadwerkelijk in de situatie verkeren als bedoeld in voornoemd artikel. Mijn diensten zullen aan de posten een omzendbrief sturen waarin het standpunt van de Dienst Vreemdelingenzaken wordt uiteengezet, zodra voornoemde dienst een en ander in verband met deze brief heeft duidelijk gemaakt. Er weze nog aangestipt dat de vorige regelgeving (artikel 2, 7°, van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967) vrijstelling van een arbeidskaart toestond voor de bedienaars van erediensten, ongeacht of het «erkende» dan wel «niet-erkende» erediensten betrof.

4. Gaat het om een niet-erkende eredienst, dan vallen de personen in kwestie onder toepassing van het gemeenrecht inzake de afgifte van machtigingen tot voorlopig verblijf. Samen met de Dienst Vreemdelingenzaken onderzoeken mijn diensten momenteel welke documenten moeten worden voorgelegd ter staving van de aanvragen.

5. Uit de dossiers van mijn diensten blijkt dat de meeste aanvragen om een machtiging tot voorlopig verblijf die werden ingediend door «missionarissen» of bedienaars van niet-erkende erediensten, afkomstig waren van boeddhistische monniken of leden van de Mormoonse Kerk. Deze aanvragen werden door onze diensten doorgestuurd naar de Dienst Vreemdelingenzaken met het oog op een beslissing. Mijn ambtsgehoort, de minister van Binnenlandse Zaken, zal u dan ook meer toelichting kunnen verstrekken over het principiële standpunt van zijn departement ten aanzien van dit soort aanvragen.

6. Onze posten in het buitenland zijn niet verplicht statistieken op te maken op basis van de activiteit die de aanvragers van een machtiging tot voorlopig verblijf zinnens zijn in België uit te oefenen. Ik kan u dan ook geen cijfergegevens verstrekken over het aantal voor religieuze doeleinden ingediende aanvragen dan wel over het gevolg dat hieraan wordt gegeven.

7. Zoals vermeld onder punt 6 wordt deze materie in haar geheel momenteel opnieuw onderzocht door mijn diensten en de Dienst Vreemdelingenzaken. Het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid alsmede de gewesten zullen eveneens worden geraadpleegd in verband met de eventuele afgifte van arbeidskaarten aan personen die niet in aanmerking komen voor vrijstelling als bedoeld in artikel 2, 6°, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999. Zodra dit onderzoek is afgerond, zullen aan onze posten in het buitenland passende instructies worden gegeven.

8. Het antwoord op deze vraag valt niet onder de bevoegdheid van mijn departement, maar onder die van de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie.

exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, élaboré par le ministère de l'Emploi et du Travail.

2. Comme toute personne désirant se rendre en Belgique pour un séjour d'une durée supérieure à trois mois, les prêtres, missionnaires, imams et toutes les autres personnes rattachées à un culte ou un mouvement religieux et non-ressortissants d'un pays membre de l'Espace économique européen doivent, pour ce faire, obtenir au préalable une autorisation de séjour provisoire (visa requis pour tout séjour de plus de trois mois) auprès du poste diplomatique ou consulaire belge de carrière compétent pour leur lieu de résidence à l'étranger. L'accord préalable du ministère de l'Intérieur (Office des étrangers) est en principe requis pour l'octroi d'un tel visa. Nos postes sont toutefois autorisés, moyennant le respect de certaines conditions (comme, par exemple la présentation d'un certificat médical et d'un certificat de bonnes vie et mœurs) à délivrer d'office (donc sans consultation de l'Office des étrangers) des autorisations de séjour provisoires aux personnes déjà en possession d'un permis de travail de type B.

3. En application de l'article 2, 6°, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 cité ci-dessus, «les ministres des cultes reconnus (sont dispensés de permis de travail) pour les activités relevant de leur ministère». L'Office des étrangers vient, à ce propos, d'adresser à mes services une lettre autorisant nos postes à délivrer d'office des autorisations de séjour provisoire à ces catégories de personnes moyennant la production d'un certain nombre de documents attestant qu'elles se trouvent effectivement dans le cas de figure visé par l'article précité. Une lettre circulaire communiquant à nos postes la position de l'Office des étrangers leur sera envoyée par mes services dès que ceux-ci auront obtenu dudit office un certain nombre de précisions que cette lettre leur paraît devoir appeler. On remarquera que la réglementation antérieure (article 2, 7°, de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967) permettait de dispenser de permis de travail «les ministres des cultes», sans distinguer entre cultes «reconnus» et cultes «non reconnus».

4. Les personnes ne relevant pas d'un culte reconnu tombent en principe, à présent, sous l'empire du droit commun en matière de délivrance d'autorisations de séjour provisoire. La détermination des documents qu'elles doivent produire à l'appui de leurs demandes fait, pour l'instant, l'objet d'un examen mené conjointement par mes services et l'Office des étrangers.

5. Il ressort des dossiers de mes services qu'au cours des dernières années, la plupart des demandes d'autorisation de séjour provisoire introduites par des «missionnaires» ou ministres de cultes non reconnus émanaient de moines bouddhistes ou de membres de l'Église mormone. Ces demandes étaient transmises par nos postes à l'Office des étrangers, pour décision. Mon collègue, le ministre de l'Intérieur, pourrait dès lors sans doute vous éclairer utilement sur la position de principe de son département à l'égard de ce type de demandes.

6. Nos postes à l'étranger ne sont pas tenus d'établir des statistiques basées sur l'activité que les demandeurs d'autorisations de séjour provisoire comptent exercer en Belgique. Il ne m'est dès lors pas possible de vous procurer des chiffres sur le nombre de demandes de nature religieuse introduites ni sur les suites réservées à celles-ci.

7. Comme je l'ai mentionné sous le point 6, l'ensemble de cette matière est actuellement réexaminé par mes services et l'Office des étrangers. Le ministère de l'Emploi et du Travail et les régions seront également consultés pour ce qui concerne la question de la délivrance éventuelle de permis de travail aux personnes ne pouvant bénéficier de la dispense prévue par l'article 2, 6°, de l'arrêté royal du 9 juin 1999. Des instructions adéquates seront données à nos postes à l'étranger dès que cet examen aura été mené à son terme.

8. La réponse à ce point ne relève pas de la compétence de mon département mais bien de celle des ministres de l'Intérieur et de la Justice.

Vraag nr. 1737 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1739 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2446).

Antwoord: 1. De strategische doelstelling van mijn departement is de toegang van vrouwen tot buitenlandcarrières te vergroten en bijzondere aandacht te schenken aan de wervingsprocedures, het verloop van de carrière en het verzoenen van het professioneel en privé-leven. Een werkgroep, de cel «mainstreaming», werd opgericht ingevolge een beslissing van de Ministerraad van 26 januari 2001 en werd belast met de invoering van de genderdimensie op mijn departement. Een gemeenschappelijk referentiekader is terug te vinden in het meerjarenplan 1997-1998 van het ministerie van Buitenlandse Zaken, waarin maatregelen worden opgenomen die de selectie-, wervings- en loopbaanprocedures van vrouwen alsmede een mentaliteitsverandering nastreven. Een herdynamisering en actualisering van het meerjarenplan werd doorgevoerd om meer vrouwen voor buitenlandcarrières te winnen. De nadruk werd gelegd op volgende maatregelen:

- werving en loopbaanontwikkeling;
- verbetering van de arbeidsomstandigheden;
- combinatie gezins- en beroepsleven;
- mentaliteitsverandering.

Deze werkgroep heeft een screening doorgevoerd van functiebeschrijvingen en een voorstel opgemaakt voor een sensibiliseringscampagne.

Ook het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft al een aantal concrete acties ondernomen die zullen leiden tot een verbetering van de gelijkheid van kansen tussen mannen en vrouwen waaronder:

- de opening van een kinderdagverblijf voor het personeel van mijn departement;
- activering van de cel gelijke kansen;
- oprichting van gedeeltelijk gemengde jury's;
- systeem van peterschap op niveau van de diplomaten;
- organiseren van voordrachten in verschillende universiteiten over het diplomatieke examen, met uitdrukkelijke aansporing van vrouwen.

De bekrachtiging en de tenuitvoerlegging van voorstellen ter verbetering van de gelijke kansen in de wervingsprocedures, het verloop van de carrière en het harmoniseren van het professioneel en privé-leven zullen de toegang van vrouwen tot de buitenlandse loopbanen vergroten.

2. Zoals voorgaande jaren werd voorzien in een krediet van 300 000 frank per dekking van de kleine kosten die voortvloeien uit de begeleidingsinitiatieven ter bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in mijn departement. Mijn departement beschikt over een budget voor de dekking van de kosten van het kinderdagverblijf.

Vraag nr. 1793 van de heer Van Quickenborne d.d. 21 december 2001 (N.):***Orde van Malta. — Erkenning.***

De Soevereine Militaire Hospitaalorde van Sint-Jan van Jeruzalem, van Rhodos en van Malta, of kortweg de «Orde van Malta», is een religieus genootschap met een duizendjarige geschiedenis. Vandaag houden de leden van de orde zich vooral bezig met humanitaire acties. Bijzonder is echter haar internationaal publiekrechtelijk statuut. Sommige juristen spreken over een soevereine Staat, anderen van een internationale organisatie, maar de meeste geleerden besluiten dat de Orde van Malta een statuut *sui generis* heeft, in die zin dat ze extra-territoriaal is, maar

Question n° 1737 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):***Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1739 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2446).

Réponse: 1. L'objectif stratégique de mon département est de promouvoir l'accès des femmes aux carrières extérieures et d'accorder une attention particulière aux procédures de recrutement, au déroulement de la carrière et à l'équilibre entre vie professionnelle et vie privée. Un groupe de travail, la cellule «mainstreaming», a été créé suite à une décision du Conseil des ministres du 26 janvier 2001, et a été chargé d'intégrer la dimension «égalité des chances hommes/femmes» au sein de mon département. On peut trouver un cadre commun de référence dans le plan pluriannuel 1997-1998 du ministère des Affaires étrangères, plan dans lequel sont reprises un certain nombre de mesures visant à améliorer les procédures de sélection, de recrutement et de déroulement de la carrière des femmes ainsi qu'un changement de mentalité. Ce plan pluriannuel est en train d'être redynamisé et actualisé pour attirer davantage de femmes vers les carrières extérieures. L'accent est mis sur les mesures suivantes:

- recrutement et déroulement de la carrière;
- amélioration des conditions de travail;
- équilibre harmonieux vie familiale/vie professionnelle;
- changement des mentalités.

Ce groupe de travail a passé en revue des descriptions de fonctions et établi un projet en vue d'une campagne de sensibilisation.

Le ministère des Affaires étrangères a déjà aussi entrepris une série d'actions qui contribueront à promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes, dont:

- l'ouverture d'une crèche pour le personnel du département;
- l'activation de la cellule «égalité des chances»;
- la création de jurys où les femmes sont mieux représentées;
- un système de parrainage au niveau des diplomates;
- l'organisation de conférences dans les universités sur le thème de l'examen diplomatique, appelant entre autres expressément à la participation des femmes.

L'approbation et la mise en œuvre de propositions visant à augmenter l'égalité des chances dans les procédures de recrutement, dans le déroulement de la carrière, ainsi que l'harmonisation du rapport vie professionnelle et vie privée, amélioreront l'accès des femmes aux carrières extérieures.

2. Comme les années précédentes, un crédit de 300 000 francs a été prévu destiné à couvrir les menus frais résultant des initiatives d'accompagnement mises en place dans mon département en vue de promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes. Mon département dispose d'un budget destiné à couvrir les frais de la crèche.

Question n° 1793 de M. Van Quickenborne du 21 décembre 2001 (N.):***Ordre de Malte. — Reconnaissance.***

L'Ordre souverain militaire et hospitalier de Saint-Jean de Jérusalem, de Rhodos et de Malte, ou «Ordre de Malte» en abrégé, est une société religieuse qui compte quelque mille ans d'histoire. Aujourd'hui, les membres de l'ordre s'occupent principalement d'actions humanitaires. Cet ordre se caractérise cependant par son statut de droit public international. Certains juristes parlent d'un État souverain, d'autres d'une organisation internationale, mais la plupart des spécialistes considèrent que l'Ordre de Malte a un statut *sui generis*, en ce sens qu'il est extraterritorial

wel verdragen kan afsluiten. Zo wisselen ze diplomatieke vertegenwoordigers uit met een veertigtal Staten en is de orde ook waarnemer-lid van de Verenigde Naties.

1. Ook in België is een zogenaamde Nationale Orde actief. In bepaalde publicaties van de orde wordt er gewag gemaakt van een uitwisseling van vertegenwoordigers tussen België en de Orde in 1980. Kan de geachte minister dit bevestigen? Zijn er officiële contacten met de orde? Wie zijn dan de gesprekspartners? Kan men spreken van een *de facto* erkenning van de orde door de Belgische Staat? Hoe staan de douaneautoriteiten tegenover de paspoorten van de orde?

2. Verschillende leden van de koninklijke familie, inclusief de Koning, voeren belangrijke titels in de orde. Kan de geachte minister dit bevestigen? Het aanvaarden van buitenlandse eretekens en titels door de Vorst lijkt mij een zaak van staatsrechtelijk belang te zijn. Is het gebruikelijk dat een minister de verantwoordelijkheid neemt bij zulk een gebeurtenis? Zo ja, was dit dan het geval bij de orde? Zo nee, is het dan wel gepast dat het hoofd van de buitenlandse betrekkingen een titel voert van een natie waarmee België geen officiële overeenkomst mee heeft afgesloten?

Antwoord: 1. De caritatieve activiteiten van de Orde van Malta worden in België uitgeoefend door een vereniging zonder winstgevend doel naar Belgisch recht die handelt onder de bescherming van de Orde van Malta. Het is met deze laatste dat een akkoord van vertegenwoordiging van de orde in België werd gesloten door brief van mijn departement van 25 juli 1980. Sedert 1982 tot op heden werden de opeenvolgende vertegenwoordigers van de orde in België door mijn departement aanvaard. Deze uitwisseling van vertegenwoordigers, ingegeven door de hoffelijkheid die ten aanzien van de Orde van Malta kan betoond worden ingevolge haar eeuwenoud verleden en de opmerkelijke humanitaire acties die zij heden ten dage nog onderneemt, impliceren geen erkenning, zelfs niet *de facto*, van de orde door de Belgische Staat. De Belgische douaneautoriteiten houden rekening met deze situatie bij voorlegging van paspoorten uitgegeven door de Orde van Malta.

2. Er bestaat een oude traditie volgens dewelke verscheidene staatshoofden houders zijn van hoge onderscheidingen in de Orde van Malta. Dit is het geval, onder meer, voor de heren Cossiga en Scalfaro, presidenten van de Italiaanse Republiek, Zijne Majesteit de Koning Juan Carlos van Spanje. Dit is ook het geval voor Zijne Majesteit de Koning Albert II die de hoge onderscheiding van Baljuw Groot Kruis *ad honorem* heeft ontvangen. De aanvaarding van deze onderscheiding door de Koning is de regering wel bekend en roept geen enkel bezwaar op met name gelet op het feit dat de onderscheiding louter een eretitel is die, uiteraard, voor de houder ervan, geen enkele verplichting tot trouw of gehoorzaamheid ten aanzien van de orde impliceert en Hem geen macht of gezag binnen de orde toekent. De aanvaarding van een dergelijke onderscheiding is enkel de uitdrukking van de goede relaties die België onderhoudt met de Orde van Malta omwille van de hoge caritatieve waarde van de activiteiten van deze laatste.

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

Vraag nr. 1738 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1739 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2446).

mais qu'il peut néanmoins conclure des traités. C'est ainsi que l'Ordre de Malte échange des représentants diplomatiques avec une quarantaine d'États et qu'il jouit du statut d'observateur aux Nations unies.

1. En Belgique aussi, nous avons un Ordre national qui exerce ses activités. Certaines de ses publications font état d'échanges de représentants entre la Belgique et l'ordre en 1980. L'honorable ministre peut-il confirmer cette information? Y a-t-il des contacts officiels avec l'ordre? Qui sont les interlocuteurs? Peut-on parler d'une reconnaissance *de facto* de l'ordre par l'État belge? Quelle est l'attitude des autorités douanières à l'égard des passeports de l'ordre?

2. Plusieurs membres de la famille royale, y compris le Roi, portent d'importants titres de l'ordre. L'honorable ministre peut-il confirmer cette information? L'acceptation de distinctions et titres étrangers par le Souverain me semble être une affaire relevant du droit constitutionnel. Est-il usuel qu'un ministre assume la responsabilité de pareil événement? Dans l'affirmative, cela s'est-il également passé dans le cas de l'ordre? Dans la négative, est-il dès lors opportun que le chef de nos relations extérieures porte un titre d'une nation avec laquelle la Belgique n'a conclu aucun traité officiel?

Réponse: 1. Les activités caritatives de l'Ordre de Malte sont exercées en Belgique par une association sans but lucratif de droit belge qui agit sous le patronage de l'Ordre de Malte. C'est avec ce dernier qu'a été conclu, par lettre de mon département du 25 juillet 1980, un accord de représentation de l'Ordre en Belgique. Les représentants successifs de l'Ordre en Belgique, depuis 1982 jusqu'à ce jour, ont été agréés par mon département. Cet échange de représentants, inspiré par la courtoisie qui se justifie à l'égard de l'Ordre de Malte en raison du passé séculaire et des éminentes actions humanitaires prises en charge encore actuellement par ce dernier, n'implique pas de reconnaissance, fût-ce *de facto*, de l'ordre par l'État belge. Les autorités douanières belges tiennent compte de cette situation lors de la présentation de passeports émis par l'Ordre de Malte.

2. Il existe une ancienne tradition aux termes de laquelle de nombreux chefs d'État sont titulaires de hautes distinctions dans l'Ordre de Malte. Tel est le cas, entre autres, pour MM. Cossiga et Scalfaro, présidents de la république d'Italie, S.M. le Roi Juan Carlos d'Espagne. Tel est également le cas pour S.M. le Roi Albert II qui a reçu la haute distinction de Bailli Grand Croix avec Croix de profession *ad honorem*. L'acceptation de cette dignité par le Souverain est bien connue du gouvernement et ne soulève pas d'objection vu notamment le caractère exclusivement honorifique de celle-ci qui, bien entendu, n'implique pour Son titulaire aucune allégeance envers l'ordre et ne Lui confère aucuns pouvoir ni autorité au sein de celui-ci. Une telle acceptation ne fait qu'exprimer l'état des bonnes relations que la Belgique entretient avec l'Ordre de Malte en raison de la haute valeur caritative des activités menées par ce dernier.

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget,
de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

Question n° 1738 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1739 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2446).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Wat de tegemoetkomingen aan personen met een handicap betreft, wordt er geen enkel onderscheid gemaakt tussen mannen en vrouwen.

Wat maatschappelijk welzijn betreft, bestond de aanvankelijk gekozen doelstelling inzake de armoedebestrijding erin het aspect gender te integreren in de concrete maatregelen die dienden genomen te worden in toepassing van het nationaal actieplan tegen de armoede, neergelegd bij de Europese Commissie op 1 juni 2001.

In een verdere fase richt men zich meer bepaald op een evaluatie van het Lenteprogramma in het licht van het aspect gender. In het bijzonder zal men trachten te begrijpen waarom de vrouwen ondervetwoordigd zijn in de voltijdse betrekkingen die door de OCMW's aan hun steuntrekkers worden voorgesteld, terwijl ze oververtwoordigd zijn in de halftijdse betrekkingen.

Hoewel de principiële beslissing in januari door de Minister-raad werd getroffen, is de concrete uitvoering van de «mainstreaming» inzake de gelijkheid tussen man en vrouw slechts in mei 2001 werkelijk gestart.

Het was inderdaad nodig dat de personen die waren aangeduid om daarover te waken, vooraf een adequate opleiding volgden en dat zij de te volgen strategische doelstelling preciseerden, in overleg met de sociologen van de Universiteit van Luik die door de minister van Werkgelegenheid belast werden hun werkzaamheden te omkaderen.

De strategische doelstellingen, die geherdefinieerd werden als gevolg van de evaluatie van het Lenteprogramma door de groep experts van de Universiteit van Luik, zijn de volgende:

1. Aan het Hoger Instituut voor de arbeid werd gevraagd het aspect gender te integreren in het onderzoek dat aan het instituut werd toevertrouwd met het oog op de evaluatie van het Lenteprogramma.

2. Opdat de actoren op het terrein, verantwoordelijk voor de beleidsdomeinen inzake socio-professionele integratie, met name de OCMW's, met de «mainstreaming» rekening zouden houden, werd er overeengekomen dat de experts van de Universiteit van Luik een sensibiliseringscampagne zouden uitwerken tijdens de aanstaande ontmoetingen tussen het kabinet en de federaties van de OCMW's. De federaties zullen uitgenodigd worden de informatie te laten doorstromen naar de OCMW's.

3. In alle OCMW's zal een document verspreid worden dat gebaseerd is op de conclusies van de experts en dat concrete aanbevelingen overneemt om de deelname van vrouwen aan de integratieprogramma's te verhogen. De OCMW's zullen in het bijzonder verzocht worden de nodige waakzaamheid aan de dag te leggen opdat de deeltijdse arbeid beperkt zouden worden tot een aanpassingsperiode en opdat de vrouwen de gelegenheid zouden hebben hun arbeidsregime te kiezen.

Deze analyse zal op termijn moeten uitmonden in beleidsmaatregelen die erop gericht zijn deze tendens te corrigeren, indien nodig in samenwerking met de gemeenschappen en de gewesten in het kader van de interministeriële conferentie van de Maatschappelijke Integratie en de Sociale Economie.

Er werden geen specifieke begrotingsmiddelen vrijgemaakt voor de uitvoering van deze doelstellingen, die in de lijn liggen van het wettelijk kader van de uitvoering van het Lenteprogramma.

Vraag nr. 1755 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1754 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2445).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het voorwerp van haar vraag geen betrekking heeft op de bestuursdirectie van de uitkeringen aan personen met een handicap van het

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

En ce qui concerne les allocations aux personnes handicapées, aucune distinction n'est établie entre les hommes et les femmes.

En ce qui concerne l'aide sociale, l'objectif initialement choisi en matière de la lutte contre la pauvreté était d'intégrer la dimension du genre dans les mesures concrètes à prendre en application du plan d'action national contre la pauvreté, déposé à la Commission européenne le 1^{er} juin 2001.

Après discussion, on s'oriente plus précisément vers une évaluation du programme Printemps à la lumière de la dimension du genre. Il s'agira en particulier de tâcher de comprendre pourquoi les femmes sont sous-représentées dans les emplois d'insertion à temps-plein proposés par les CPAS à leurs bénéficiaires, tandis qu'elles sont sur-représentées dans les emplois d'insertion à mi-temps.

Bien que la décision de principe ait été prise en janvier par le Conseil des ministres, la mise en œuvre concrète du «mainstreaming» en matière d'égalité hommes-femmes n'a réellement démarré qu'en mai 2001.

Il a en effet fallu que les personnes désignées pour y veiller suivent préalablement une formation adéquate, et qu'elles affinent l'objectif stratégique à poursuivre, en concertation avec les sociologues de l'Université de Liège chargées par la ministre de l'Emploi d'encadrer leur travaux.

Les objectifs stratégiques redéfinis suite à l'évaluation du programme Printemps par l'équipe d'expertes de l'Université de Liège sont les suivants:

1. Il a été demandé au «Hoger Instituut voor de arbeid» d'intégrer la dimension du genre dans la recherche qui leur a été confiée dans le but d'évaluer le programme Printemps.

2. Afin que le «mainstreaming» soit pris en compte par les acteurs de terrain des politiques d'insertion socioprofessionnelle, en l'occurrence les CPAS, il est prévu que les expertes de l'Université de Liège viennent effectuer un travail de sensibilisation lors des prochaines rencontres qui doivent avoir lieu entre le cabinet et les fédérations de CPAS. Les fédérations seront invitées à faire descendre l'information vers les CPAS.

3. Un document basé sur les conclusions des expertes et reprenant des recommandations concrètes pour augmenter la participation des femmes aux programmes d'insertion va être élaboré et diffusé dans tous les CPAS. Les CPAS seront notamment invités à faire preuve de vigilance pour que le travail à temps partiel soit limité à une période d'adaptation, et pour que les femmes aient les moyens de choisir leur temps de travail.

À terme, cette analyse devra déboucher sur des mesures politiques visant à corriger cette tendance, si nécessaire en collaboration avec les communautés et régions dans le cadre de la conférence interministérielle de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale.

Aucun budget spécifique n'a été dégagé pour l'exécution de ses objectifs, qui s'inscrivent dans le cadre régulier de la mise en œuvre du programme Printemps.

Question n° 1755 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1754 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2445).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la direction d'administration des prestations aux personnes handicapées du ministère fédéral des Affaires sociales,

federaal ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu: inderdaad, de tegemoetkomingen aan personen met een handicap worden pas vanaf de leeftijd van 21 jaar toegekend.

Wat maatschappelijk welzijn betreft, zijn de kinderrechten het voorwerp van een constante bezorgdheid in de voorbereiding en de uitvoering van de beleidsmaatregelen inzake sociale integratie. Deze bezorgdheid komt vooral tot uiting in de bijzondere aandacht die geschonken wordt aan de inkomsten van de armste families. Vanuit deze visie voorziet het nieuwe wetsontwerp inzake het integratie-inkomen aan alleenstaande ouders die een onderhoudsgeld storten voor een kind van wie ze gescheiden zijn en aan alleenstaande ouders die instaan voor de alternerende opvang van een kind, in de toekenning van een inkomen dat zich situeert tussen het inkomen van alleenstaanden zonder kinderen en het inkomen van alleenstandigen die met hun kind(eren) samenwonen.

Derhalve werden, buiten de middelen die bestemd zijn voor de aanpassingen die het resultaat zullen zijn van de uitvoering van de hierboven vermelde wet, geen bijzondere budgettaire middelen voorzien om de kinderrechten te bevorderen of te waarborgen.

Begroting

Vraag nr. 1721 van de heer Galand van 7 december 2001 (Fr.):

Beleidvoorduurzameontwikkeling. — Jaarlijksverslagvande vertegenwoordigers van de regering.

Artikel 16 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid voor duurzame ontwikkeling vermeldt dat «de vertegenwoordigers van de federale regering verplicht zijn om elk jaar een verslag op te stellen over het beleid voor duurzame ontwikkeling en de uitvoering van het plan in de federale overheidsinstellingen en -organen die ze vertegenwoordigen». Welnu, in dat document (verslag 2000 van de leden van de Interdepartementale Commissie voor duurzame ontwikkeling) vind ik onder de naam van uw vertegenwoordigers een lege pagina en dat ondanks het belang dat u aan die kwesties hecht. Zou de geachte minister mij kunnen uitleggen wat de reden is van het gebrek aan inspiratie van zijn vertegenwoordigers?

Antwoord: De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (FRDO) en de Interdepartementale Commissie voor duurzame ontwikkeling (ICDO) werden in 1997 in het leven geroepen; de leden ervan vertegenwoordigen zowel gouvernementele als niet-gouvernementele instellingen waarvan het actiedomein raakpunten heeft met de inhoud van het federaal plan voor duurzame ontwikkeling.

Voornoemd plan, opgemaakt voor de periode 2000-2003, werd ter goedkeuring voorgelegd aan de Ministerraad van 15 september 2000.

Dit plan omvat een uitgebreid gamma van acties die behoren tot de bevoegdheden van verschillende departementen.

Noch de aanduiding van de bevoegde instellingen, noch de inhoud van het federaal plan wijst op specifieke begrotingsmateries.

Weliswaar werd het federaal plan in zijn geheel voor budgettair akkoord aan de minister van Begroting voorgelegd.

Het afleveren van een budgettair akkoord voor het geheel leek mij geen haalbaar objectief, vandaar dat elke ondernomen actie afzonderlijk dient te worden voorgelegd in het kader van de administratieve en begrotingscontrole.

Het jaarlijks verslag waarvan sprake in uw vraag houdt in dat elke vertegenwoordiger van een overheidsinstantie de evolutie van de uitvoering van het federaal plan opvolgt, ieder op zijn domein, en daarover verslag uitbrengt.

De samenbundeling van deze verslagen leidt aldus tot het globale «jaarverslag».

In de mate dat het federaal plan geen acties omvat die specifiek tot de begrotingsproblematiek behoren, komt deze materie in het jaarverslag dan ook niet aan bod.

de la Santé publique et de l'Environnement n'est pas concernée par l'objet de sa question: en effet, les allocations aux personnes handicapées ne sont octroyées qu'à partir de l'âge de 21 ans.

En ce qui concerne l'aide sociale, les droits de l'enfant représentent une préoccupation constante dans la préparation et de la mise en œuvre des politiques d'intégration sociale, préoccupation qui se traduit notamment par une attention particulière aux revenus des familles les plus pauvres. Dans cette optique, le nouveau projet de loi relative au revenu d'intégration envisage l'octroi, aux parents isolés versant une pension alimentaire pour un enfant dont ils sont séparés ainsi qu'aux parents isolés assurant la garde alternée d'un enfant, d'un revenu intermédiaire entre celui des isolés sans charge d'enfants et celui des isolés cohabitant avec leur(s) enfant(s).

Aucun budget particulier n'a dès lors été prévu pour promouvoir ou garantir les droits des enfants, en dehors du budget destiné aux adaptations qui découleront de la mise en œuvre de la future loi évoquée ci-dessus.

Budget

Question n° 1721 de M. Galand du 7 décembre 2001 (Fr.):

Politique de développement durable. — Rapport annuel des représentants du gouvernement.

L'article 16 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable mentionne que «les représentants du gouvernement fédéral sont tenus de rédiger chaque année un rapport sur la politique de développement durable et sur la mise en œuvre du plan dans les administrations et organismes publics fédéraux qu'ils représentent». Or, la lecture de ce document (rapport 2000 des membres de la Commission interdépartementale du développement durable) laisse apparaître une page blanche sous le nom de vos représentants et ce malgré l'intérêt que vous manifestez pour ces questions. L'honorable ministre pourrait-il m'expliquer les raisons du manque d'inspiration de ses représentants?

Réponse: Le Conseil fédéral du développement durable (CFDD) et la Commission interdépartementale du développement durable (CIDD) ont été instaurés en 1997; leurs membres représentent tant les organismes gouvernementaux que non gouvernementaux dont le domaine d'action a des points en commun avec le contenu du plan fédéral pour le développement durable.

Ledit plan, rédigé pour la période 2000-2003, a été soumis à l'approbation du Conseil des ministres du 15 septembre 2000.

Ce plan comprend un large éventail d'actions qui relèvent des compétences des différents départements.

Ni ce qui a trait à la désignation des organismes compétents, ni le contenu du plan fédéral ne renvoient à des matières budgétaires spécifiques.

Le plan dans sa totalité a cependant été soumis à l'accord budgétaire du ministre du Budget.

Donner un accord budgétaire pour la totalité ne me semblait pas un objectif réalisable. Il en résulte que chaque action entreprise doit être présentée séparément dans le cadre du contrôle administratif et budgétaire.

Le rapport annuel auquel vous faites allusion dans votre question a pour but que chaque représentant d'un organisme public suive l'évolution de l'exécution du plan fédéral, chacun dans son domaine, et qu'il en fasse des rapports.

L'ensemble de ces rapports constituera ainsi le «rapport annuel» global.

Dans la mesure où le plan fédéral ne contient pas d'actions qui relèvent spécifiquement de la problématique budgétaire, cette matière n'est pas abordée dans le rapport annuel.

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag nr. 1694 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (N.):

Begroting 2002. — Rechten van het kind.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1691 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd publiceerd (blz. 2463).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 2. In het algemeen wil ik stellen dat, net zoals dat voor de doelgroep vrouwen geldt, een beleid inzake kinderen zowel verticaal (een specifiek beleid) als horizontaal (mainstreaming) georiënteerd zou moeten zijn. Ik probeer in mijn beleid inzake Leefmilieu, Volksgezondheid en Consumentenzaken aandacht te hebben voor beide aspecten.

De verwezenlijkingen van de doelstellingen 2002 inzake kinderrechten vergen niet louter financiële middelen, maar ook personele middelen en aandacht voor de specifieke aspecten inzake beleid ten aanzien van kinderen.

Meer specifiek wil ik ingaan op de volgende beleidsaspecten.

Volksgezondheid

Sinds 1999 bestaat er een wetenschappelijke commissie voor het beleid, de organisatie en de financiering van de pediatrie zorg in de Belgische ziekenhuizen, die geleid wordt door de professoren Casaer en Cannoodt.

Deze commissie, die zich baseert op een grondige analyse van de organisatie en de financiering van de pediatrie zorgen in België zal, in de volgende weken, beleidsvoorstellen formuleren teneinde de zorg voor kinderen te optimaliseren.

Deze voorstellen hebben tot doel een algemeen zorgprogramma in te voeren, evenals gespecialiseerde zorgprogramma's voor kinderen in het ziekenhuis. In de voorstellen die gedaan zullen worden is voorzien dat elk ziekenhuis dat een kind opneemt, zich moet schikken naar de bepalingen die voorzien zijn in het Europees Charter voor kinderen in het ziekenhuis.

Wat betreft de gespecialiseerde diensten voor kinderen zullen voorstellen gedaan worden voor programma's als «dagchirurgie», «urgente zorg», «intensieve zorg» en «ambulante zorg».

Ik wil er ook op wijzen dat in het kader van deze commissie twee pilootprojecten opgezet zijn, namelijk een project over «kindvriendelijke spoedgevallen» en een project voor adolescenten in de psychiatrie.

Op basis van deze twee pilootprojecten zal een «evidence based» procedure ontwikkeld worden, die rekening houdt met de opvang van kinderen en hun begeleiders, kwalitatieve communicatiemodellen tijdens externe en interne transfers en de psychosociale aspecten van een aangepaste infrastructuur.

Patiëntenrechten

In uitvoering van het regeerakkoord van 7 juli 1999 werkte ik een voorontwerp van wet betreffende de rechten van de patiënt uit. De rechten die in dit voorontwerp werden opgenomen, met name het recht op kwaliteitsvolle dienstverlening, het recht op vrije keuze van zorgverlener, het recht op informatie over de gezondheidstoestand, het recht op toestemming, het recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer, rechten in verband met het patiëntendossier en het recht op klachtenbemiddeling, zullen evenzeer van toepassing zijn op kinderen als op volwassenen. Echter zullen de rechten wegens onbekwaamheid in hoofde van het kind zelf, door een andere persoon worden uitgeoefend. Meer in het bijzonder is het specifiek beschermingsstatuut voorzien in het gemeen recht van toepassing. Dit wil zeggen dat de ouders of de voogd de rechten voor het kind uitoefenen. Het kind moet wel zoveel als mogelijk worden betrokken bij de uitoefening van zijn rechten als patiënt. In bepaalde gevallen kan de zorgverlener na

MinistredelaProtectionde la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question n° 1694 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (N.):

Budget 2002. — Droits de l'enfant.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1691 adressée à la vice-première ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2463).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1 et 2. Je tiens à spécifier qu'une politique concernant les enfants doit être structurée tant «verticalement» (politique spécifique) qu'«horizontalement» («mainstreaming») comme c'est le cas en ce qui concerne le groupe cible des femmes. Je m'efforce de prendre en compte ces deux aspects dans le cadre des politiques relatives à l'Environnement, à la Santé publique et à la Protection de la consommation.

La réalisation des objectifs relatifs aux droits de l'enfant en 2002 exige non seulement des moyens financiers mais également des ressources humaines et de l'attention pour les aspects spécifiques relatifs à la politique menée à l'égard des enfants.

Je me concentrerai sur les aspects suivants.

Santé publique

Depuis 1999, une commission scientifique a été mise en place sur la politique, l'organisation et le financement des soins pédiatriques dans les hôpitaux belges, commission menée conjointement par les professeurs Casaer et Cannoodt.

Cette commission, se basant sur une analyse approfondie de l'organisation et du financement des soins pédiatriques en Belgique formulera, dans les semaines qui vont suivre, des propositions de politique à donner afin d'optimiser les soins pour enfants.

Ces propositions visent à mettre en place un programme de soins général ainsi que des programmes de soins spécialisés pour les enfants hospitalisés. Dans les propositions qui seront faites est stipulé que tout hôpital hospitalisant un enfant doit se conformer aux dispositions prévues dans la Charte européenne des enfants à l'hôpital.

Relativement aux services spécialisés pour les enfants, des propositions seront faites sur des programmes tels que «chirurgie de jour», «soins urgents», «soins intensifs» ou encore «soins ambulatoires».

Il faut également rappeler que dans le cadre de cette commission, deux projets-pilotes ont été mis sur pied, à savoir un projet sur les services d'urgences adaptés à l'enfant ainsi qu'un projet relatif aux adolescents en psychiatrie.

Sur la base de ces deux projets-pilotes, une procédure «evidence based» sera développée, tenant compte de l'accueil des enfants et des accompagnants, de modèles de communication qualitatifs lors de transferts externe et interne ainsi que des aspects psychosociaux d'une infrastructure adaptée.

Droits du patient

En exécution de l'accord de gouvernement du 7 juillet 1999, j'ai élaboré un avant-projet de loi relatif aux droits du patient. Les droits qui y sont inscrits, à savoir le droit à des prestations de qualité, le droit au libre choix du prestataire de soins, le droit à des informations sur l'état de santé, le droit à la manifestation du consentement, le droit à la protection de la vie privée, le droit à un dossier de patient et le droit à la médiation en matière de plaintes, s'appliqueront autant aux enfants qu'aux adultes. Toutefois, pour cause d'incapacité de l'enfant, les droits de ce dernier seront exercés par une tierce personne. C'est alors le statut de protection spécifique prévu dans le droit commun qui sera d'application, ce qui signifie que les droits de l'enfant seront exercés par les parents ou le tuteur. Toutefois, l'enfant devra être associé autant que possible à l'exercice de ses droits de patient. Dans certains cas, le prestataire de soins pourra décider, après estimation du degré de maturité de l'enfant, que celui-ci exerce lui-même ses droits. En

evaluatie van de graad van ontwikkeling van het kind eventueel beslissen dat het kind de rechten zelf kan uitoefenen. In het belang van de patiënt en onder strikte voorwaarden kan de zorgverlener bovendien eventueel afwijken van de beslissing van ouders of voogd.

Op dit ogenblik heb ik het advies van de Raad van State ontvangen. Dit is overwegend positief. Na de nodige aanpassingen wordt het voorontwerp terug voorgelegd aan de Ministerraad en daarna ter ondertekening aan het Staatshoofd met het oog op de indiening ervan bij de Kamer van volksvertegenwoordigers. De uiteindelijke doelstelling is de publicatie van een wet betreffende de rechten van de patiënt in het *Belgisch Staatsblad*.

Vanuit de ervaring dat een specifieke wet betreffende de rechten van de patiënt nog niet steeds garandeert dat patiënten of diegenen die de rechten moeten eerbiedigen, deze rechten kennen, ben ik momenteel ook reeds begonnen met het uitwerken van een flankerend beleid.

Ook de voorbereidingen voor de uitvoering van de wet betreffende de rechten van de patiënt zijn reeds ver gevorderd, namelijk werden reeds uitvoeringsbesluiten uitgewerkt voor de ombudsfunctie binnen de ziekenhuizen en de Federale Commissie «rechten van de patiënt».

Voornoemde werkzaamheden omtrent het dossier patiëntenrechten zullen in 2002 worden verdergezet.

Vooraleer in een specifiek budget kan worden voorzien ter verzekering van de rechten van de patiënt, is het noodzakelijk dat er sprake is van een wet betreffende de rechten van de patiënt, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Drugs

De drugsnota van de federale regering (van 19 januari 2001) staat een algehele ontrading van drugsgebruik voor ten aanzien van minderjarigen. Met drugs worden in de nota niet enkel de illegale drugs bedoeld, maar ook tabak, alcohol en geneesmiddelen. De nadruk ligt hierbij dus duidelijk op preventie. Eventuele (problematische) gebruikers worden zoveel mogelijk doorverwezen naar de hulpverlening met het oog op (her)integratie. Voor handelaars en producenten van illegale drugs blijft de repressie het enige antwoord!

Onrechtstreeks worden alle minderjarigen dus extra beschermd door de drugsnota aangezien ieder illegaal drugsgebruik strafbaar blijft voor hen (met andere woorden verandert er in dit opzicht niets in vergelijking met de huidige regeling). Indien meerderjarigen cannabis gebruiken in aanwezigheid van minderjarigen, zullen de meerderjarigen hiervoor gestraft worden. Het is dus enkel de bedoeling met de wijziging van de drugswet dat het individueel, niet-problematisch cannabisgebruik van een meerderjarige niet langer zal vervolgd worden.

Vanuit de 12 394 676,24 euro die jaarlijks voorzien wordt door de federale overheid voor de verdere uitvoering van de drugsnota worden onder andere ook expliciet middelen vrijgemaakt om preventieve campagnes te ondersteunen. De uitwerking hiervan is echter de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Geestelijke gezondheidszorg

In 2002 wordt verder gewerkt aan de uitvoering van de beleidsnota met onder andere verdere uitbreiding van het zorgaanbod. Een aantal projecten worden voorzien:

- extra bedden kinderpsychiatrie;
- pilootproject voor zeer intensieve behandeling van jongeren met gedragsmoeilijkheden;
- pilootproject voor psychiatrische gezinsverpleging voor kinderen;
- pilootproject voor poliklinische en outreachingfunctie.

Consumentenzaken

In 2001 zal verder gewerkt worden aan de speelpleinveiligheid en veiligheid op kermissen en in attractieparken (budget minimaal 50 000 euro). Er komt een nieuwe reglementering voor liften (budget minimaal 50 000 euro). Verder werk ik aan een nieuwe reglementering in verband met algemene productveiligheid in

outr, dans l'intérêt du patient et dans des conditions strictes, le prestataire de soins pourra déroger à la décision des parents ou du tuteur.

Pour l'heure, j'ai reçu l'avis favorable du Conseil d'État. Après avoir apporté les adaptations nécessaires, l'avant-projet de loi sera soumis au Conseil des ministres et ensuite, à la signature du chef d'État en vue de son dépôt à la Chambre des représentants. L'objectif final étant la publication au *Moniteur belge*, d'une loi relative aux droits du patient.

Sachant, par expérience, qu'une loi spécifique relative aux droits du patient n'offre pas la garantie que les patients ou ceux qui sont tenus de respecter leurs droits, connaissent ces droits, je me suis d'ores et déjà attelée à l'élaboration d'une politique d'encadrement.

Les travaux préparatoires à l'exécution de la loi relative aux droits du patient sont, eux aussi, déjà bien avancés. Ainsi, des arrêtés d'exécution ont déjà été élaborés pour la fonction de médiation dans les hôpitaux et au sein de la Commission fédérale «droits du patient».

Les travaux précités relatifs aux droits du patient se poursuivront en 2002.

Pour qu'un budget spécifique relatif aux droits du patient puisse être prévu, il faut qu'une loi relative à ces droits ait été publiée au *Moniteur belge*.

Drogues

La note du gouvernement fédéral en matière de drogues (du 19 janvier 2001) se veut fortement dissuasive à l'égard des mineurs qui consomment des drogues. Cette note entend par drogues non seulement les drogues illégales mais également le tabac, l'alcool et les médicaments. La prévention est ici nettement mise en avant. Les consommateurs (problématiques) éventuels seront autant que possible orientés vers un service d'aide visant à leur (ré)intégration. Quant aux revendeurs et aux producteurs de drogues illégales, l'unique réponse reste la répression.

Les mineurs se voient donc indirectement encore mieux protégés par cette note en matière de drogues, la consommation de drogues restant passible de poursuites pour les mineurs (en d'autres termes: sous cet angle, rien ne change par rapport à la réglementation actuelle). Si des adultes majeurs consomment du cannabis en présence de mineurs, ils seront poursuivis pour ces faits. L'objectif de la modification de la loi en matière de drogues est donc de supprimer les poursuites uniquement en cas d'usage individuel par des adultes majeurs dont la consommation n'est pas considérée comme problématique.

Des 12 394 676,24 euros prévus annuellement par le gouvernement fédéral pour la suite de l'application de la note en matière de drogues, des fonds ont entre autres été expressément libérés afin de soutenir les campagnes de prévention. L'élaboration de cette campagne relève toutefois des compétences du ministre des Affaires intérieures.

Soins de santé mentale

En 2001, nous avons collaboré plus avant à l'application de la note de politique, notamment à l'élargissement de l'offre de soins. De nombreux projets sont prévus:

- lits supplémentaires dans le département psychiatrie infantile;
- projet-pilote relatif au traitement intensif des jeunes souffrant de troubles du comportement;
- projet-pilote relatif à l'assistance médicale à domicile des enfants;
- projet-pilote relatif aux fonctions polycliniques et outreaching.

Protection de la consommation

En 2002, nous veillerons encore davantage à la sécurité sur les aires de jeux, les foires et les parcs d'attraction (budget minimal: 50 000 euros). Une nouvelle réglementation relative aux ascenseurs est à l'examen (budget minimal: 50 000 euros). J'élabore actuellement de nouvelles réglementations relatives à la sécurité

verband met zonnecentra en speelgoed. Al deze nieuwe reglementeringen hebben natuurlijk een belangrijke invloed op de veiligheid in het algemeen en op de veiligheid van kinderen in het bijzonder.

Het globale budget van de Dienst productveiligheid bedraagt ongeveer 200 000 euro (8 miljoen frank). De concrete projecten voor de aanwending van dit budget liggen nog niet vast.

3. Directie Gezondheidszorgbeleid, ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Vraag nr. 1740 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als deze van vraag nr. 1739 van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2446).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Overeenkomstig de wet van 6 maart 1996, wil de regering jaarlijks een rapport betreffende de toepassing van de resoluties van de wereldvrouwenconferentie in 1995 in Peking, aan het Parlement voorleggen. Aangezien het jaar 2001 nog maar amper achter de rug is, begrijpt het geachte lid dat het rapport nog niet klaar is.

Om de realisatie van de «strategische genderdoelstellingen» geformuleerd in 2001 te begeleiden en te ondersteunen, werd binnen het budget Gelijke Kansen van het departement Twerkstelling en Arbeid een cel «mainstreaming» bestaande uit universitaire deskundigen, opgericht. Naargelang de expertise van de leden van de cel werden de verschillende departementen verdeeld.

De specialiste die in eerste instantie aan ons departement werd toegewezen, was jammer genoeg minder deskundig inzake gender en inzake mainstreaming dan verwacht. Dat had tot gevolg dat de werkzaamheden inzake de strategische doelstellingen quasi zonder enige begeleiding zijn verlopen, hetgeen de realisatie ervan in ruime mate vertraagd heeft.

Niettemin vindt het geachte lid hieronder een overzicht van de maatregelen die genomen werden inzake de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen op het gebied van Volksgezondheid.

— Taal

Vrouwen zijn in teksten en in taal over het algemeen minder zichtbaar dan mannen. Over de strategieën van dit taalseksisme in de kiem te smoren bestaat geen eensgezindheid. Het gaat immers over de vraag of de teksten moeten vervoerlijkt dan wel in een neutrale vorm geschreven worden.

Ik heb ervoor gekozen om teksten en brieven in een neutrale vorm te schrijven en vrouwen tegelijkertijd meer zichtbaar te maken. Daartoe werd de nota «Taalseksisme ... hoe te vermijden? — Sexisme linguïstique ... comment l'éviter?» uitgewerkt. In deze nota worden aandachtspunten en tips meegegeven voor iedereen op het kabinet die te maken heeft met mondelinge en schriftelijke communicatie. Zo wordt bijvoorbeeld het gebruik van algemene, seksneutrale termen toegelicht en worden alternatieven geboden om vrouwen meer zichtbaar te maken. Daarnaast worden veel voorkomende valkuilen vermeld (gebruik van verkleinwoorden, gebruik van toevoegsels, zinsconstructies, enz.) en werden afspraken gemaakt in verband met het gebruik van functie- en beroepsnamen.

Alle kabinetsleden ontvingen de Nederlandstalige en/of de Franstalige versie van deze nota.

Een interne vormingsbijeenkomst werd georganiseerd. Daarop werd het waarom van het vermijden van taalseksismen toegelicht en bediscussieerd en de praktische consequenties ervan besproken. In de loop van het jaar werden regelmatig teksten gescreend en correcties gesuggereerd aan de schrijver/schrijfster.

générale des produits, aux centres de bronzage et aux jouets. Ces nouvelles réglementations influencent sans aucun doute la sécurité en général et la protection des enfants en particulier.

Le budget global du Service sécurité des produits s'élève à environ 200 000 euros (8 millions de francs). Les projets concrets qui s'inscrivent dans le cadre de ce budget ne sont pas encore déterminés.

3. Direction de la Politique des soins de santé, ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

Question n° 1740 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celle de la question n° 1739 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2446).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Conformément à la loi du 6 mars 1996, le gouvernement souhaite présenter, chaque année au Parlement, un rapport sur l'application des résolutions de la conférence mondiale des femmes qui s'est tenue à Pékin en 1995. Vu que l'année 2001 vient à peine de se terminer, l'honorable membre comprendra certainement la raison pour laquelle un tel rapport n'a pas encore été présenté.

Afin d'encadrer et d'encourager la réalisation des «objectifs stratégiques relatifs au genre» formulés en 2001, une cellule «mainstreaming» composée d'experts universitaires, a été inscrite dans le budget Égalité des chances du département de l'Emploi et du Travail. À la suite de l'expertise des membres de la cellule, les différents départements ont été divisés.

La spécialiste qui nous a été déléguée en premier lieu, s'est révélée être moins compétente que prévu dans les domaines de genre de «mainstreaming». Par conséquent, les travaux relatifs aux objectifs stratégiques se sont déroulés pour ainsi dire sans aucun encadrement, ce qui a fortement retardé la réalisation du projet.

Néanmoins, l'honorable membre trouvera ci-après un aperçu des mesures relatives à l'égalité des chances entre hommes et femmes prises dans le domaine de la Santé publique.

— Langue

Dans les textes, les femmes sont en général moins visibles que les hommes, il n'existe néanmoins pas d'unanimité sur les stratégies pour étouffer ce sexisme linguïstique. Il s'agit, en effet, de voir si les textes doivent être féminisés ou s'il faut plutôt rédiger de façon neutre.

J'ai opté pour une rédaction neutre de textes et de lettres et pour rendre, par la même occasion, les femmes plus visibles. À cet effet, j'ai élaboré la note «Taalseksisme... hoe te vermijden? — Sexisme linguïstique... comment l'éviter?». Cette note reprend des points dignes d'attention et des conseils pour tous ceux qui, au cabinet, travaillent dans le domaine de la communication orale ou écrite. C'est ainsi que l'utilisation de termes généraux et neutres est expliquée et des alternatives sont proposées afin de rendre les femmes plus visibles. Parallèlement à cela, beaucoup de pièges sont mentionnés (utilisation de diminutifs, d'additifs, construction de phrases, etc.) et des accords ont été trouvés en ce qui concerne l'utilisation des noms de fonction et de profession.

Tous les membres du cabinet ont reçu la version néerlandaise et/ou française de cette note.

Une réunion de formation interne a été organisée. À cette occasion, l'on a expliqué et discuté des raisons pour lesquelles il fallait éviter les sexismes linguïstiques et des conséquences concrètes de cet usage. Dans le courant de l'année, des textes ont été régulièrement examinés et des corrections ont été suggérées à l'auteur.

Hoewel ik niet met 100% durf te stellen dat alle teksten die op mijn kabinet geschreven worden genderneutraal zijn, stel ik bij mijn kabinetleden wel een sterk verhoogde gevoeligheid vast voor het gebruik van een genderneutrale taal en de zichtbaarheid van vrouwen daarin.

— Verticaal gelijkheidsbeleid

Noodpil

Als minister van Volksgezondheid heb ik beslist om de noodpil (merknaam Norlevo), vroeger vooral bekend onder de naam «morning-after-pil», zonder voorschrift beschikbaar te stellen bij de apotheker (koninklijk besluit van 5 april 2001). Deze pil is reeds langer beschikbaar met doktersvoorschrift. Deze beslissing is de uitvoering van het positieve advies dat de Gemeensmidelencommissie van het ministerie van Volksgezondheid gegeven heeft. Het feit dat er een toenemend aantal zwangerschapsafbrekingen wordt vastgesteld bij vrouwen jonger dan 20 jaar heeft eveneens bijgedragen tot de vrijgave van deze noodoplossing. Het vrij verkrijgbaar zijn van de noodpil moet de drempels verlagen die momenteel bestaan om aan noodanticonceptie te geraken. Bijvoorbeeld het niet tijdig bereiken van de arts, de vrees voor reacties van de arts, ouders of vertrouwenspersoon, ... Tijdig aan de noodpil geraken is hét sleutelwoord, want na 72 uur is het te laat. Deze mogelijkheid moet ongewenste zwangerschappen maximaal helpen voorkomen. Tussen een ongewenste zwangerschap en een abortus is er een tussenweg, een noodtoepassing en die weg moet opgesteld worden voor diegenen die hem nodig hebben in noodsituaties.

Het moment dat iemand deze noodoplossing komt halen bij de apotheker mag echter niet zomaar zonder gevolg gelaten worden. Dit belangrijke moment moet aangegrepen worden om de vrouw in kwestie in te lichten over contraceptie in het algemeen. Is er iets misgelopen bij het gebruik van de traditionele anticonceptie? Wordt er geen anticonceptie gebruikt? Is men op de hoogte van de verschillende mogelijkheden en methoden? Dit zijn enkele vragen waar een antwoord op moet komen. Met andere woorden: het is niet zo dat de noodpil ter vervanging van een goede anticonceptie kan of mag gezien worden. Het blijft een noodoplossing. Het moment van aflevering zal dus begeleid worden, omringd worden door het verstrekken van informatie door de apotheker.

De Algemene Farmaceutische Bond is bereid gevonden om de nodige informatie op te stellen en bij de doelgroep te verspreiden.

Elke apotheek kreeg een «beslissingsboom» ter beschikking. Daarin staan aanduidingen over de opvang van en de raadplegingen aan de patiënten die om de aflevering van de noodpil komen vragen.

Verder is in elke apotheek, zowel de privé als de coöperatieve, een speciaal documentatiepakket gratis ter beschikking voor de patiënte. In een discrete verpakking en met de bedoeling om samen met de noodpil afgeleverd te worden. Het informatiepakket bevat een folder over Norlevo, een brochure over de noodpil en anticonceptiva (wat, hoe en waarom), een zakboekje over veilig vrijen, een condoom, een folder over seksueel overdraagbare aandoeningen en aids en ten slotte een lijst met de coördinaten van de verschillende centra voor gezinsplanning.

Globaal anticonceptieplan

Naar aanleiding van de constatering van een toenemend aantal zwangerschapsafbrekingen bij jongeren onder de 20 jaar, werkte een interministeriële werkgroep, daarin bijgestaan door deskundigen uit allerlei sectoren, een aantal aanbevelingen uit. Deze maatregelen werden goedgekeurd tijdens de interministeriële conferentie Volksgezondheid van 11 december 2001.

Belangrijk daarbij is dat alle voorgestelde aanbevelingen gekaderd worden binnen een globaal strategisch plan dat het aantal ongeplande zwangerschappen, vooral bij jongeren, wil terugdringen. De aanbevelingen hebben betrekking op zowel federale als regionale bevoegdheden met bijzondere nadruk op gezondheidszorg, onderwijs, welzijns- en jeugdwerk.

De interministeriële conferentie legt er de nadruk op dat de keuze voor een bepaalde anticonceptiemethode in principe bij de jongere zelf ligt. De ministers gaan uit van de visie dat het gebruik van voorbehoedsmiddelen, enerzijds, en middelen om zich te be-

Bien que je ne puisse affirmer que tous les textes rédigés au sein de mon cabinet sont neutres en genre, je constate que les membres de mon cabinet font preuve d'une grande sensibilité en la matière: ils utilisent une langue neutre et rendent les femmes plus visibles.

— Politique verticale de l'égalité des chances

Pilule du lendemain

En tant que ministre de la Santé publique, j'ai décidé que la pilule du lendemain (marque Norlevo), connue auparavant sous le nom de «morning-after-pil», pourrait être obtenue chez le pharmacien sans prescription médicale (arrêté royal du 5 avril 2001). Cette pilule est déjà disponible depuis longtemps sur prescription médicale. Cette décision met en application l'avis de la Commission des médicaments du ministère de la Santé publique. La constatation selon laquelle le nombre d'interruptions de grossesse n'a cessé de croître chez les jeunes femmes de moins de 20 ans a contribué à l'application de cette solution d'urgence. La délivrance libre de la pilule du lendemain doit réduire les obstacles qui existent actuellement pour obtenir des moyens contraceptifs d'urgence. À titre d'exemple: l'indisponibilité temporaire du médecin, la peur des réactions du médecin, de ses parents ou de la personne de confiance, etc. Le but est de permettre l'obtention de la pilule du lendemain à temps car après un délai de 72 heures, il est trop tard. Cette possibilité doit restreindre au maximum les grossesses non désirées. Entre une grossesse non désirée et un avortement, il existe une autre issue, une solution d'urgence qui doit être accessible à celles qui en ont besoin dans des situations d'urgence.

Lorsqu'une personne s'adresse à un pharmacien pour obtenir cette solution d'urgence, il convient de saisir cette opportunité pour l'informer sur les moyens contraceptifs en général. Les moyens contraceptifs traditionnels n'ont-ils pas fonctionné correctement? Un moyen contraceptif a-t-il été utilisé? Les différentes possibilités et méthodes sont-elles connues? C'est à ces quelques questions qu'il convient d'apporter une réponse. En d'autres termes: il ne faut pas que la pilule du lendemain soit perçue comme une alternative aux moyens contraceptifs efficaces. Elle reste une solution d'urgence. Au moment où le pharmacien délivre la pilule du lendemain, il devra des lors donner des conseils et fournir des explications.

L'Association pharmaceutique belge est disposée à rédiger les informations nécessaires et à les diffuser au groupe cible.

Chaque pharmacien a reçu un «arbre de décision»; il y trouve des indications sur l'accueil et des conseils à donner aux patientes qui demandent la pilule du lendemain.

En outre, un dossier de documentation spécial et gratuit est à la disposition des patientes dans toutes les pharmacies privées ou coopératives. Ce dossier aura un emballage discret et devra en principe être remis avec la pilule du lendemain. Ce dossier comprend un fascicule sur Norlevo, une brochure sur la pilule du lendemain et les moyens contraceptifs (quoi, comment et pourquoi), un feuillet expliquant comment avoir des relations sexuelles en toute sécurité, un préservatif, un fascicule sur les maladies sexuellement transmissibles et le sida et enfin, une liste où figurent les coordonnées des différents centres de planning familial.

Plan global sur les moyens contraceptifs

Interpellé sur le nombre croissant d'interruptions de grossesses chez les jeunes de moins de 20 ans, un groupe de travail interministériel a élaboré, en collaboration avec des experts de divers secteurs, une série de recommandations. Ces mesures ont été approuvées lors de la conférence interministérielle Santé publique du 11 septembre 2001.

Il est impératif que toutes les recommandations proposées s'inscrivent dans un plan global stratégique visant à diminuer le nombre de grossesses non désirées, principalement chez les jeunes. Les recommandations concernent tant les compétences fédérales que régionales, avec un accent particulier sur les soins de santé, l'enseignement, l'aide sociale et le travail pour la jeunesse.

Les participants à la conférence ministérielle soulignent le fait que le choix d'une méthode contraceptive déterminée repose en principe sur le jeune lui-même. Les ministres partent du principe que l'utilisation de moyens contraceptifs, d'une part, et de moyens

schermen tegen seksueel overdraagbare aandoeningen en HIV anderzijds, twee preventieve maatregelen zijn die noodzakelijkerwijs samengaan. De idee van dubbele bescherming — ofwel condoom en betrouwbaar voorbehoedemiddel, ofwel condoom en noodpil voor het geval er iets misgelopen is in het gebruik van het condoom — staat dus steeds voorop bij het uitwerken van concrete maatregelen.

Een greep uit de voorgestelde maatregelen:

— Voorlichting van de doelgroep: om zoveel mogelijk jongeren te informeren over het gebruik van anticonceptie, dienen de overheden in voldoende middelen te blijven voorzien voor een geïntegreerde en continue aanpak. Daarnaast dienen de overheden specifieke informatiecampaagnes te organiseren en die campagnes op regelmatige basis te herhalen, aangezien steeds nieuwe groepen jongeren nood hebben aan deze info.

— Praktische en financiële toegankelijkheid tot anticonceptie, inclusief noodanticonceptie, verhogen. Dat kan onder meer door de noodpil zonder doktersvoorschrift verkrijgbaar te stellen.

— Vorming van jongeren door middel van aangepaste leerprogramma's rond lichaamsbeleving, seksualiteit, vruchtbaarheid en anticonceptie vanaf de lagere middelbare school; opleiding en navorming van leerkrachten, onder meer op het vlak van methodieken om met jongeren over deze thema's te communiceren; aanstellen van een vertrouwenspersoon, waarbij jongeren terecht kunnen met hun vragen en problemen in elke school.

Als minister van Volksgezondheid ben ik reeds gestart met de uitvoering van de beleidsmaatregelen die onder mijn bevoegdheid vallen.

In het voorjaar werkte ik een koninklijk besluit uit waardoor noodanticonceptie onder doktersvoorschrift bij de apotheek te verkrijgen is (zie hoger). Momenteel wordt gewerkt aan een ontwerp van koninklijk besluit, waardoor eenpilvoorschrift niet meer driemaandelijks, maar slechts jaarlijks dient afgehaald te worden bij de arts. Uiteraard is deze duur nog steeds afhankelijk van het oordeel van de voorschrijvende arts en de afspraken die zij/hij maakt met de pilgebruikster. Met de respectievelijke artsorganisaties (huisartsen/gynaecologen) wordt onderhandeld over de loskoppeling van het pilvoorschrift en het gynaecologisch onderzoek. Gynaecologisch onderzoek in functie van pilgebruik is zeker niet nodig en is vaak (vooral voor jonge vrouwen) een rem om een arts te raadplegen.

Om de zes maand zal een stand van zaken opgemaakt worden betreffende de uitvoering van dit globaal anticonceptieplan.

Geweld op vrouwen

In het kader van het nationaal plan ter bestrijding van het geweld op vrouwen, formuleerde ik vier doelstellingen:

— sensibiliseren van (voornamelijk) huisartsen en personeel op spoedgevallendiensten;

— evalueren van de medische fiches;

— uitwerken van een instrument (een soort checklist) dat artsen toelaat of men te maken heeft met een patiënte die het slachtoffer is van geweld;

— met artsen de discussie aangaan rond het probleem van «de meldingsplicht versus het beroepsgeheim».

In eerste instantie focussen we ons op de evaluatie van de medische fiche. Een evaluatie van deze fiche en de bespreking aangaande een beter gebruik ervan, zijn sowieso reeds sensibiliserend.

Daartoe werd in 2001 overleg gepleegd met drie groepen niet-artsen: de provinciale coördinatrices «geweld», een aantal vrouwenorganisaties (koepels) die zich bezighouden met de bestrijding van het geweld op vrouwen, de mensen binnen de administratie Gelijke Kansen die belast zijn met de bestrijding van het geweld op vrouwen. Dat overleg resulteerde in een aantal aanbevelingen die begin 2001 met de respectievelijke artsverenigingen worden doorgepraat.

Zo meldde men ons dat het belangrijk is een onderscheid te maken tussen, enerzijds, de verspreiding van de medische fiches

pour se protéger des maladies sexuellement transmissibles et du VIH, d'autre part, sont deux mesures préventives indissociables. L'idée d'une double protection — soit le préservatif et un moyen contraceptif fiable, soit le préservatif et la pilule du lendemain au cas où il y aurait un problème avec le préservatif — est toujours mise en avant lors de l'élaboration de mesures concrètes.

Quelques exemples de mesures proposées:

— Campagne d'information visant le groupe cible: afin d'informer autant de jeunes que possible sur l'utilisation des moyens de contraception, les autorités doivent prévoir des moyens suffisants afin d'adopter une approche intégrale et continue. En outre, les autorités doivent organiser des campagnes d'information spécifiques et réitérer ces campagnes régulièrement, car il y a toujours de nouveaux groupes de jeunes qui ont besoin de ces informations.

— Accroître l'accessibilité pratique et financière aux moyens de contraception dont la pilule du lendemain. Notamment en rendant la pilule du lendemain disponible sans prescription médicale.

— Former les jeunes en restaurant, à partir du degré secondaire inférieur, un programme d'apprentissage adapté abordant différents thèmes: découverte du corps, sexualité, fécondité et moyens contraceptifs; formation et suivi des professeurs entre autres, dans le domaine des méthodes pour communiquer avec les jeunes sur ces thèmes; désigner, dans chaque école, une personne de confiance à laquelle les jeunes peuvent poser leurs questions et exposer leurs problèmes.

En tant que ministre de la Santé publique, je veille déjà à la mise en œuvre des mesures politiques qui relèvent de mes compétences.

Au printemps, j'ai élaboré un arrêté royal grâce auquel la pilule du lendemain est devenue disponible chez le pharmacien sans prescription médicale (voir *supra*). On élabore actuellement un arrêté royal qui permettra de demander une prescription pour la pilule non plus tous les trois mois mais une fois par an. Certes, cette durée dépend encore du médecin qui prescrit la pilule et des rendez-vous convenus avec l'utilisatrice de ce moyen contraceptif. Une concertation a eu lieu avec les organisations médicales compétentes (médecins/généralistes/gynécologues) en vue de dissocier la prescription de la pilule de l'examen gynécologique. L'examen gynécologique pour recevoir la pilule n'est pas toujours nécessaire et constitue souvent un frein pour consulter un médecin (surtout chez les jeunes femmes).

Tous les six mois, on fera le point sur l'exécution de ce plan global sur les moyens contraceptifs.

Violence à l'égard des femmes

Dans le cadre du plan national d'action contre la violence à l'égard des femmes, j'ai formulé quatre objectifs:

— sensibilisation des médecins généralistes (principalement) et du personnel des services d'urgence;

— évaluation des fiches médicales;

— élaboration d'un outil (une sorte de check-list) permettant aux médecins de juger si l'on a affaire à un/e patient/e victime de brutalité;

— engager la discussion avec les médecins au sujet du problème de l'«obligation de signaler en dépit du secret professionnel».

Nous nous concentrons, en premier lieu, sur l'évaluation de la fiche médicale. L'évaluation de cette fiche et le débat portant sur une meilleure utilisation de celle-ci remplissent déjà, d'une manière ou d'une autre, un rôle de sensibilisation.

Une concertation réunissant trois groupes de non-médecins a eu lieu en 2001: les coördinatrices provinciales «violence», de nombreuses organisations (de coordination) de femmes chargées de lutte contre la violence à l'égard des femmes, les membres de l'administration Égalité des chances chargés de lutter contre la violence à l'égard des femmes. Cette concertation a débouché sur une série de recommandations qui ont fait l'objet d'un débat avec les différentes organisations de médecins en début 2001.

Il nous a notamment été signalé qu'il convient de faire une distinction entre la diffusion des fiches médicales, d'une part, et

en, anderzijds, het gebruik ervan. Wat de verspreiding betreft dient veel meer gebruik gemaakt te worden van de kanalen waarover de medische pers beschikt (bijvoorbeeld de huisartsenkrant); met betrekking tot het gebruik van de fiches wordt het belangrijk geacht dat de huidige minister van Volksgezondheid de wens uitdrukt om deze fiches ook effectief te gebruiken (vergt een mentaliteitsverandering) — tot nu toe werd het gebruik ervan niet echt aanbevolen door een of andere instantie. Uit de praktijk blijkt dat artsen over vrij weinig info beschikken inzake geweld op vrouwen. Het is belangrijk hen voortdurend te sensibiliseren en te vormen (opleiding en nascholing). Daartoe zal dienen samengewerkt te worden met de provinciale coördinatoren/trices en met de vrouwenorganisaties.

Het gebruik van de medische fiches om klacht neer te leggen en in functie van het bekomen van statistisch materiaal, weerhoudt artsen vaak om ze in te vullen.

Deze thematiek dient zeker, samen met de Justitie en de Dienst voor criminalistiek, aangepakt te worden.

— Horizontaal gelijkheidsbeleid

Screenen gezondheidsenquête 2001

In voorbereiding van de gezondheidsenquête 2005, wordt in 2001 de gezondheidsenquête 2001 doorgelicht op genderaspecten. Zowel de Raad voor gelijke kansen (Commissie gender en gezondheid) als het Centrum voor bevolkings- en gezinsstudies (CBGS) werd om een doorlichting gevraagd.

Het advies van de Raad voor gelijke kansen verwachten we in februari/maart 2002. Met het CBGS wordt momenteel nog steeds onderhandeld. Vermoedelijk mogen we ook hun analyse verwachten tegen februari/maart 2002.

Integratie van de genderdimensie in de federale beleidsnota drugsproblematiek en in de beleidsnota «geestelijke gezondheidszorg»

«Wij wensen de aandacht te vestigen op het feit dat de verwezenlijking van de gekozen strategische doelstellingen een werk is op lange termijn, zodat bijgevolg niet alle ondernomen acties vandaag al voltooid zijn. De etappes waarmee reeds werd aangevangen dienen in de toekomst hernomen te worden in functie van de voorstellen van het beleidsplan 2002 die zullen weerhouden worden, opdat de ervaring opgedaan tijdens het eerste werkjaar kan worden benut voor de verdere verloop van het project» (project «mainstreaming» — eindrapport, november 2001).

Deze conclusie die de deskundigen van de cel «mainstreaming» formuleren in hun eindrapport komt overeen met onze prognose begin 2001. Zowel wat betreft de federale beleidsnota drugsproblematiek als met betrekking tot de beleidsnota geestelijke gezondheidszorg is het de bedoeling om bij de te ontwikkelen epidemiologie genderspecifieke variabelen op te nemen. Begin 2001 schreven we dat «deze doelstelling wellicht over meerdere jaren moet gespreid worden». In 2001 werden voornamelijk voorbereidende contacten gelegd die in 2002 moeten leiden tot meer concrete resultaten. Zie hiervoor het antwoord op de schriftelijke vraag van het geachte lid nr. 1677, van 23 november 2001.

Huisartsen- en zorgteams

Bij een deel van de huisartsen heerst een toenemende malaise. De werkdruk neemt steeds toe terwijl de waardering van het beroep gestadig afneemt, zowel in termen van financiële verloning als van sociale appreciatie. Een toenemend aantal artsen die solo werken, ondervindt een burnout-syndroom. Een niet-onaanzienlijk deel onder hen zou wel bereid worden gevonden om samen te werken met (jonge) collega's, indien daar bepaalde tegemoetkomingen tegenover zouden staan.

Verder is er, net zoals in andere sectoren, een toename van het aantal vrouwelijke huisartsen, met een toenemende vraag naar deeltijds werken. Ook mannelijke (meestal jongere) huisartsen opteren meer en meer voor formules waarbij zij niet meer 100% van de tijd beschikbaar moeten zijn. In een beroep waar de beschikbaarheid traditioneel zeer groot was, vraagt dit niet alleen een mentaliteitswijziging, maar tevens een aantal structurele wijzigingen.

leur utilisation, de l'autre. En ce qui concerne la diffusion, il faut davantage utiliser les canaux dont dispose à présent la presse médicale (par exemple le journal des médecins généralistes); quant à l'utilisation des fiches, on estime que l'actuelle ministre de la Santé publique devrait se prononcer en faveur de l'utilisation appropriée des fiches (exige un changement de mentalité) — l'utilisation de celles-ci n'a jusqu'à présent été recommandée par aucune instance. La pratique révèle que les médecins disposent de très peu d'informations sur la violence à l'égard des femmes. Il est important de continuer à les sensibiliser et à les former (formation et suivi). Pour ce faire, il faut collaborer avec les coordinateurs/trices provinciales et les organisations de femmes.

L'utilisation de la fiche médicale en vue de déposer une plainte ou lorsque cela est lié à la communication de données statistiques décourage souvent les médecins de les remplir.

Ce thème doit être abordé en concertation avec la Justice et le Service de criminalistique.

— Politique horizontale de l'égalité des chances

Examen sommaire de l'étude de santé 2001

En préparation à l'enquête de santé 2005, l'enquête de santé 2001 a été examinée sous l'aspect du genre. Des explications ont été demandées à la fois au Conseil de l'égalité des chances (Commission genre et santé) et au Centre d'étude de la population et de la famille (CEPF).

Nous attendons l'avis du Conseil pour l'égalité des chances en février/mars 2002. Des négociations sont toujours en cours avec le CEPF à l'heure actuelle. Les résultats de leur analyse devraient nous parvenir d'ici février/mars 2002.

Intégration de la dimension des genres dans la note de politique fédérale sur les drogues et dans la note de politique «soins de santé mentale»

«Il est important de signaler que les objectifs stratégiques définis s'inscrivent dans le long terme et qu'ainsi toutes les actions entreprises ne sont pas à ce jour achevées. Les étapes qui sont cependant déjà en cours de réalisation doivent absolument être relayées dans l'avenir en fonction des propositions du plan d'action 2002 qui seront acceptées afin que les acquis de la première année de travail servent de base à la suite du projet» (projet «Mainstreaming» — rapport final, novembre 2001).

La conclusion que les experts de la cellule «mainstreaming» ont formulée dans leur rapport final correspond à nos prévisions de début 2001. L'objectif est de prendre en compte des variables épidémiologiques spécifiques au genre dans la note de politique fédérale sur les drogues ainsi que dans la note de politique soins de santé mentale. Au début de l'année 2001, nous énoncions que «cet objectif devrait peut-être être étalé sur plusieurs années». En 2001, des contacts essentiellement préparatoires ont été pris en vue de concrétiser davantage les résultats en 2002. Voir à cet égard la réponse à cette question écrite de l'honorable membre n° 1677 du 23 novembre 2001.

Équipes de médecins généraliste et de soins

Certains médecins généralistes éprouvent un malaise croissant. La pression du travail ne cesse de s'accroître alors que la valorisation de la profession diminue constamment tant en termes de rémunération que de reconnaissance sociale. De plus en plus de médecins généralistes travaillant seuls souffrent d'épuisement. Bon nombre d'entre eux/elles seraient prêt(e)s à collaborer avec de (plus jeunes) collègues si cela était lié à une compensation.

En outre, on constate dans ce secteur, comme dans d'autres, une augmentation du nombre de médecins femmes et une augmentation de demande de temps partiel. Les médecins hommes (les jeunes pour la plupart) choisissent de plus en plus des formules permettant de ne pas devoir être disponibles à tout moment. Dans une profession où la disponibilité a toujours été importante, il faut changer les mentalités mais également mettre en œuvre une série de changements structurels.

Vooral in grootsteden stelt zich het probleem van de vlotte bereikbaarheid van de eerstelijnszorgverlening. Mensen denken vaak dat men vlugger en beter bediend wordt op spoeddiensten dan bij de huisarts of de huisartswachtdienst. De huisarts blijft echter de meest geschikte figuur om allerlei urgente en minder urgente medische problemen te onderzoeken en te behandelen of indien nodig adequaat door te verwijzen. Het probleem stelt zich niet omtrent de kwaliteit van klinische zorgverstrekking welke huisartsen (solo of in groep) kunnen bieden maar veeleer omtrent de organisatorische beschikbaarheid.

Samenwerking in een bredere zorgpraktijk kan zeker in grote steden hier een antwoord op bieden. Terzelfder tijd wordt hierdoor de mogelijkheid gecreëerd om ook in het artseneroep meer ruimte te maken voor een eigen familiaal en sociaal leven, iets waar vooral vrouwelijke artsen, maar ook hoe langer hoe meer mannelijke artsen, uitdrukkelijk om vragen. In tegenstelling tot andere landen, zoals bijvoorbeeld het Verenigd Koninkrijk, zijn solowerkende artsen in België nog de meest voorkomende praktijkvorm. Uit een studie in het Verenigd Koninkrijk blijkt dat in groepspraktijken significant meer vrouwen werkzaam zijn, dat de gemiddelde leeftijd er duidelijk lager is, dat men veel meer betrokken is bij de opleiding van jonge artsen.

Ik ben dan ook tevreden dat de Ministerraad op 21 december 2001 nog zijn goedkeuring heeft gegeven aan de ontwerpen van koninklijk besluit met betrekking tot de ondersteuning van de gezondheidssector op het niveau van de eerste lijn (huisartsen, thuisverpleegkundigen, kinesisten, ergotherapeuten, ...).

Een protocolakkoord werd gesloten tussen de verschillende ministers betrokken bij de gezondheidszorg in België (behalve het Brusselse Gewest), waarbij de partijen zich engageren om een coherent en op elkaar afgestemd beleid te voeren. Momenteel zijn op verschillende niveaus allerlei organisatievormen werkzaam. Het is de bedoeling om de verschillende initiatieven op elkaar af te stemmen en te ordenen, zodat het geheel duidelijker en zichtbaarder wordt voor de patiënt/e.

Daartoe zullen zorgzones uitgetekend worden. Dit is een geografische aanduiding voor aanpalende gemeenten. Zo zullen er bijvoorbeeld 86 zones zijn in Vlaanderen en 47 in Wallonië en het Duitstalig deel van België.

Verder wordt in een financiering voorzien voor het multidisciplinair overleg. Dergelijk overleg tussen bijvoorbeeld huisarts, kinesist/e en thuisverpleegkundige, bestaat reeds maar zal voortaan dus vergoed worden. Deze maatregel is een bijkomende stimulans om het multidisciplinair samenwerken tussen verschillende zorgverleners/sters te stimuleren.

Bovendien zal per zorgzone in één centrale wachtdienst voorzien worden. Niet alleen voor huisartsen maar ook voor alle andere eerstelijnsgezondheidsberoepen die zich willen inschrijven in dit systeem. Huisartsenkringen zullen instaan voor de organisatie van dergelijke eerstelijnswachtdiensten. De organisatie is tevens een norm voor erkenning van de huisartsenkring waarvoor financiering voorzien is.

«Verpleging: het zit je in het bloed — een roldoorbrekende campagne»

Naast andere initiatieven werd in het sociaal akkoord van 1 maart 2000 beslist om een imago- en recruiterscampagne voor het verpleegkundig beroep te organiseren. Ik werd belast met de uitvoering van de campagne en gaf mijn kabinet en administratie de opdracht om in overleg met de sector dit initiatief uit te werken. De campagne moet de opleiding en het beroep van verpleegkundigen onder de aandacht van de jongeren brengen met een grotere instroom in de opleiding tot gevolg. Bijkomend is het de bedoeling dat er duidelijke en realistische informatie verstrekt wordt over het beroep ter verbetering van het imago van de verpleegkundige bij een breed publiek.

Momenteel bestaat er een tekort aan verpleegkundigen. Dat tekort is gedeeltelijk toe te schrijven aan recente overheidsinitiatieven die de omkadering binnen de verpleegkunde deed toenemen en dus meer verpleegkundigen aan het werk zet. Daarbij komt dat de instroom van studenten verpleegkunde de laatste jaren gedaald is. Het aantal afgestudeerden alleen is niet meer toereikend om aan de vraag vanuit de sector te voldoen.

Le problème de la facilité de l'accès aux soins de première ligne se pose essentiellement dans les grandes villes. L'opinion selon laquelle l'on recevrait des soins de meilleure qualité et plus rapides dans les services d'urgence plutôt que chez le médecin généraliste ou dans un service de garde généraliste est très fréquente. Le médecin généraliste reste cependant la personne la plus appropriée pour examiner et traiter les problèmes médicaux moins urgents ou s'il y a lieu, orienter correctement ses patients. Le problème ne se pose pas au niveau de la qualité des soins cliniques prodigués par les médecins généralistes (seuls ou en groupe) mais au niveau de l'accessibilité sur le plan de l'organisation.

La collaboration dans le cadre des pratiques plus larges peut certainement apporter une solution dans les grandes villes. Cela permet en même temps de donner au corps la possibilité de mener une vie familiale et sociale, souhait exprimé principalement par les médecins femmes mais également par les médecins hommes. Contrairement à d'autres pays tels que le Royaume-Uni, le type de pratique le plus courant en Belgique est encore le médecin travaillant seul. Une étude réalisée au Royaume-Uni révèle que ce pays compte beaucoup plus de femmes travaillant dans le cadre de cabinets de groupe, que l'âge moyen y est nettement inférieur, que l'on y est davantage concerné par la formation de jeunes médecins.

Je me réjouis que les projets d'arrêté royal relatifs à l'appui du secteur de la santé pour ce qui est des soins de première ligne (médecins généralistes, infirmiers/ières à domicile, kinésithérapeutes, ergothérapeutes, etc.) aient été approuvés lors du conseil des ministres du 21 décembre 2001.

Les différents ministres impliqués dans les soins de santé en Belgique (sauf la Région de Bruxelles-Capitale) ont conclu un protocole d'accord dans lequel les parties s'engagent à appliquer une politique cohérente et harmonieuse. Il existe à l'heure actuelle un tas de formes d'organisations à différents niveaux. L'objectif est d'harmoniser et d'ordonner les différentes initiatives afin que l'ensemble est plus clair et plus visible pour les patients.

Pour ce faire, des zones de soins seront déterminées. Il s'agit d'une définition géographique des communes attenantes. À titre d'exemple, la Flandre compte 84 zones tandis que la Wallonie et la partie germanophone de la Belgique comptabiliseront 47 zones.

En outre, un financement a été prévu pour la concertation multidisciplinaire. Une telle concertation entre, par exemple, les médecins généralistes, les kinésithérapeutes et les infirmiers/ières à domicile existe déjà mais sera désormais renforcée. Cette mesure constitue une motivation supplémentaire en vue d'une collaboration multidisciplinaire entre les différents prestataires de soins.

De plus un service de garde central par zone de soins sera prévu non seulement pour les médecins généralistes mais aussi pour toutes les professions de première ligne qui désirent adhérer à ce système. Les cercles de médecins assureront l'organisation de ces services de garde de première ligne. L'organisation sera d'ailleurs une norme d'agrément du cercle de médecins généralistes bénéficiant d'un financement.

«Infirmier/ière: j'ai ça dans le sang — une campagne novatrice»

Dans l'accord social de mars 2000, il a été décidé parallèlement à d'autres initiatives, de lancer une campagne relative à l'image et au recrutement du personnel infirmier. On m'a confié la réalisation de cette campagne et j'ai chargé mon cabinet et mon administration de préparer cette initiative en concertation avec le secteur. L'objectif de la campagne est d'éveiller l'intérêt des jeunes pour la formation et la profession d'infirmier/ière et d'attirer ainsi un plus grand nombre d'entre eux vers ce type d'études. La campagne fournira en outre des informations claires et réalistes sur la profession et ce, dans le but d'améliorer l'image de la profession auprès du grand public.

On manque actuellement de personnel soignant. Ce manque est à attribuer partiellement aux récentes initiatives des pouvoirs publics qui ont permis d'augmenter le personnel infirmier d'encadrement et par là même, de mettre plus d'infirmiers/ières au travail. En outre, le nombre d'étudiants qui se sont tournés vers des études d'infirmiers/ières a diminué au cours de ces dernières années. Le nombre de diplômés n'est pas suffisant à lui seul pour faire face à la demande du secteur.

Het komt er dus op aan een grotere groep jongeren aan te trekken voor dit beroep.

Om het tekort op te vangen of toch minstens te stabiliseren werd in 2000 reeds het project 600 gelanceerd. Dit project waardoor mensen die reeds actief zijn in de verzorgingssector maar geen verpleegkundige zijn (vaak herintreedsters) de kans krijgen om dit diploma te halen, zal herhaald worden wegens overweldigend succes.

Het overleg om de werkdruk van de verpleegkundige te verminderen is volop aan de gang. Het is immers evident dat er niet alleen meer verpleegkundigen nodig zijn om het werk te verdelen, maar dat de werkstudie van de verpleegkundigen in het algemeen moet aangepast en verbeterd worden. Een werkgroep werkt rond dit thema.

De campagne « Verpleging: het zit je in het bloed » werd gerealiseerd met de mensen van het terrein, met de verpleegkundigen zelf. Vier gezichten werden gekozen voor deze campagne. Zowel jonge verpleegkundigen in opleiding als dertigers die al enige tijd actief zijn als verpleegkundige.

— Een jonge student verpleegkunde is het boegbeeld; hij toont aan dat niet alleen vrouwen voor dit beroep kiezen en moedigt ook mannen aan om voor de studie te kiezen.

— Een jonge studente verpleegkunde die met overtuiging voor de optie geriatrie kiest. Een dienst, waar duidelijk nood is aan meer verpleegkundigen.

— Een vrouwelijke hoofdverpleegkundige: ook vrouwen maken carrière in de gezondheidssector.

— Een mannelijke hoofdverpleegkundige: omdat verpleegkunde ook een boeiende job kan zijn voor mannen.

Met deze vier gezichten werd getracht om clichés te doorbreken of op zijn minst ter discussie te stellen.

De slogan « Verpleging: het zit je in het bloed » verwijst naar de bewuste en gemotiveerde keuze voor het beroep. Het is een zwaar en moeilijk beroep maar het zijn sociale, contactvaardige mensen die voor dit beroep kiezen met overtuiging. Wie ervoor kiest verdient het respect en appreciatie van iedereen.

Inbreng genderdimensie tijdens besprekingen in interkabinettenvergaderingen

Net zoals vorig jaar kregen de medewerk/st/ers van het kabinet Algemeen Beleid de opdracht om te trachten de genderdimensie mee in de discussie te brengen tijdens hun onderhandelingen in de interkabinettenvergaderingen. Dit werd bijvoorbeeld zeer uitdrukkelijk gedaan tijdens de discussie over de « tegemoetkoming van hulp aan bejaarden » (gepensioneerde ambtenaren die gescheiden zijn en onderhoudsgeld betalen aan hun echtgenoot en een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden vragen).

2. Aangezien ik er vanuit ga dat de genderdimensie in zoveel als mogelijk beleidsmaatregelen en -programma's geïntegreerd wordt, werden geen aparte middelen ingeschreven in de begroting 2001 ter verwezenlijking van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen.

Het Vrouwen Overleg Komitee ontving een subsidie van 1 239,47 euro (50 000 frank) voor de organisatie van de Vrouwendag « Is ons lijf ons lief? » op 11 november 2001.

De Nederlandstalige Vrouwenraad en de « *Université des Femmes* » ontvingen een subsidiëring van 1 983,15 euro (80 000 frank) voor de organisatie van de internationale studiedag « Geestelijke gezondheid: vrouwen stellen vragen » op 11 oktober 2001.

Vraag nr. 1757 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1754 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd publiceerd (blz. 2445).

Il s'agit donc d'attirer un plus grand groupe de jeunes vers cette profession.

Pour rattraper le retard ou tout au moins pour le stabiliser, on a déjà lancé le projet 600. Celui-ci offre la possibilité à des personnes travaillant déjà dans le secteur des soins mais qui ne sont pas infirmiers/ières (souvent des personnes qui reviennent sur le marché du travail), de pouvoir décrocher ce diplôme. Vu son immense succès, il sera renouvelé.

Une concertation en vue de réduire la charge de travail des infirmiers/ières est actuellement en cours. Il est clair qu'il ne suffit pas de disposer de plus de personnel infirmier et cela dans le but de mieux répartir le travail mais qu'il faut s'attaquer aux conditions générales de travail de celui-ci et les améliorer. Un groupe de travail examine la question.

La campagne « Infirmier/ière: j'ai ça dans le sang » a été réalisée en collaboration avec les gens du terrain, avec les infirmiers/ières. Quatre visages ont été retenus pour la campagne. Il s'agit aussi bien de jeunes infirmiers/ières aux études que de jeunes dans la trentaine qui travaillent depuis quelque temps dans la profession.

— Un jeune étudiant-infirmier sert de figure de proue pour montrer que les femmes ne sont pas les seules à pouvoir opter pour cette profession et pour encourager les hommes à s'orienter vers ce type d'études.

— Une jeune étudiante-infirmière qui, avec conviction, choisit l'option gériatrie. Un service où il est clair que l'on a besoin de plus d'infirmiers/ières et que ne choisissent pas toujours les jeunes infirmiers/ières.

— Une infirmière en chef: les femmes aussi peuvent faire carrière dans le secteur de la santé.

— Un infirmier en chef parce que la profession d'infirmier/ière est, pour les hommes également, un métier passionnant.

On essaie, grâce à ces quatre visages, de se débarrasser des clichés habituels ou du moins en discuter.

Le slogan « Infirmier/ière: j'ai ça dans le sang » renvoie au choix conscient et motivé pour ce type de profession. Il s'agit d'une profession lourde et difficile mais ce sont des personnes sociables et ayant le sens du contact qui optent pour celle-ci avec conviction. Celui qui fait un tel choix mérite le respect et l'appréciation de tous.

Apport de la dimension « genre » aux discussions lors des réunions intercabinets

Tout comme l'année dernière, les collaborateurs/trices du cabinet Affaires générales ont été chargé/e/s d'amener la dimension « genre » dans la discussion lors de leurs négociations dans les groupes de travail intercabinets. Cela a été fait de manière explicite lors des discussions relatives à « indemnisation aux personnes âgées » (les fonctionnaires à la retraite qui sont divorcés et qui paient une pension à leur ex-époux/se et une indemnisation d'aide aux personnes âgées).

2. Étant donné que nous envisageons, autant que possible, la dimension de genre comme partie intégrante des mesures et des programmes de politique, aucun moyen spécifique n'a été inscrit dans le budget 2001 en vue de mettre en œuvre l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Le « *Vrouwen Overleg Komitee* » a reçu un subside de 1 239,47 euros (50 000 francs) pour l'organisation de la journée de la Femme, « *Is ons lijf ons lief?* » du 11 novembre 2001.

Le « *Nederlandstalige Vrouwenraad* » et l'Université des Femmes ont bénéficié d'un subside de 1 983,15 euros (80 000 francs) pour l'organisation de la journée d'étude « Santé mentale: les femmes posent des questions » du 11 octobre 2001.

Question n° 1757 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1754 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2445).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Volksgezondheid, patiëntenrechten en drugs

Aangezien deze vraag sterk samenhangt met vraag nr. 1694, verwijs ik u voor deze aspecten naar mijn antwoord op die vraag.

Geestelijke gezondheidszorg

In 2001 presenteerde ik mijn beleidsnota geestelijke gezondheidszorg «De psyche: mij een zorg?» waarin staat dat de doelgroep jongeren mijn prioriteit is. Begin 2001 werd het zorgaanbod uitgebreid met bedden kinderpsychiatrie (20 K en 30 K) voor een totaal budget van 168 miljoen frank. Binnen de zorgvernieuwing werden voor de duur van een jaar ook een drietal KOPP projecten gesubsidieerd (kinderen van ouders met psychiatrische problematiek).

Consumentenzaken

In 2001 werd onder andere geïnvesteerd in het opstellen van een reglementering in verband met pseudo-speelgoed (dit zijn gadgets die volgens de definitie geen speelgoed zijn, maar er als speelgoed uitzien). Volgens deze reglementering moeten ze voldoen aan dezelfde veiligheidsvereisten als speelgoed. Volgens de nieuwe wapenwet zal ook de verkoop van sportwapens en luchtdrukwapens niet meer mogen gebeuren in speelgoedwinkels.

Verder werd er gewerkt aan een verbod van ftalaten in bepaald speelgoed en bepaalde kinderverzorgingsproducten. Ook een campagne in verband met veiligheid voor kinderen en het dragen van fietshelmen werd gevoerd.

Een belangrijke realisatie in 2001 ten aanzien van de rechten van het kind, betekende het opstellen van reglementeringen voor het correct en veilig uitbaten van speelreinen en pretparken:

- het koninklijk besluit van 28 maart 2001 betreffende de veiligheid van speeltoestellen;
- het koninklijk besluit van 28 maart 2001 betreffende de uitbating van speelreinen;
- het koninklijk besluit van 10 juni 2001 betreffende de uitbating van attractietoestellen.

Naar aanleiding daarvan werd een op 26 september 2001 studiedag georganiseerd omtrent de veiligheid van speelreinen, waarbij tevens aandacht werd geschonken aan het recht op spelen. Op deze studiedag waren 300 personen aanwezig.

Verder werd een handboek «Veiligheid van speelreinen» opgesteld en verspreid waarin, naast de veiligheidsaspecten, aandacht wordt geschonken aan de maatschappelijke aspecten van speelreinen. Dit handboek werd gedrukt op 4 000 exemplaren, meer dan de helft hiervan werd reeds verkocht.

De kosten hiervoor bedroegen:

- organisatie studiedag: 745 000 frank (ongeveer 18 500 euro);
- drukkosten handboek: 1 610 000 frank (ongeveer 40 000 euro);
- aankoop meettoestellen: 450 000 frank (ongeveer 11 100 euro).

Totaal: 2 805 000 frank (ongeveer 69 600 euro).

Volksgezondheid

Vraag nr. 1722 van de heer Destexhe d.d. 7 december 2001 (Fr.):

Asbest. — Interministeriële werkgroep. — Oprichting. — Samenstelling.

Hoever staat men met de interministeriële werkgroep voor de problemen inzake asbest? Is die al opgericht? Wanneer? Hoe is hij samengesteld? Wat is zijn taak?

Hoever staat men met het opstellen van een lijst van letsels die veroorzaakt worden door asbest?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Santé publique, droits du patient et drogues

Étant donné que cette question rejoint fortement la question n° 1694, je vous renvoie à ma réponse pour les aspects concernés.

Soins de santé mentale

En 2001, j'ai présenté une note de politique relative à la santé mentale «Le psyché: le cadet de mes soucis?», d'où il ressort que le public des jeunes est au centre de mes préoccupations. Au début de l'année 2001, l'offre des soins a été élargie au moyen de lits pour la psychiatrie infantile (20 K et 30 K) pour un budget total de 168 millions de francs. Dans le cadre du renouvellement des soins, quelque trois projets KOPP (enfants dont les parents souffrent de troubles psychiatriques) ont bénéficié d'un subside pour une durée d'un an.

Protection de la consommation

En 2001, des efforts ont été consentis, entre autres, pour l'élaboration d'une réglementation relative aux pseudo-jouets (il s'agit de gadgets qui ne sont pas des jouets au sens de la définition mais qui ressemblent à des jouets). En vertu de cette réglementation, ils doivent répondre aux mêmes exigences en matière de sécurité que les jouets. La nouvelle loi relative aux armes interdit désormais la vente d'armes de sport et d'armes à air comprimé dans les magasins de jouets.

En outre, nous avons veillé à interdire les phtaléines dans certains jouets et articles de puériculture. De même, une campagne relative à la sécurité des enfants et au port du casque en vélo a également été menée.

Une autre réalisation de taille en 2001 dans le domaine des droits de l'enfant a été l'élaboration de réglementations relatives à l'exploitation normale et sûre des aires de jeux et des parcs d'attraction:

- l'arrêté royal du 28 mars 2001 relatif à la sécurité des équipements d'aires de jeux;
- l'arrêté royal du 28 mars 2001 relatif à l'exploitation des aires de jeux;
- l'arrêté royal du 10 juin 2001 relatif à l'exploitation des attractions.

À ce propos, une journée d'étude sur le thème de la sécurité des aires de jeux, à l'occasion de laquelle nous nous sommes également penchés sur le droit de jouer, a été organisée le 26 septembre 2001. Quelque 300 personnes y ont assisté.

En outre, un manuel intitulé «Sécurité des aires de jeux» a été réalisé et distribué. Outre des aspects liés à la sécurité, celui-ci traite des aspects sociaux des aires de jeux. Le manuel a été imprimé à 4 000 exemplaires, plus de la moitié ont déjà été vendus.

Le coût de ces diverses initiatives s'élève à:

- organisation de la journée d'étude: 745 000 francs (environ 18 500 euros);
- frais d'impression du manuel: 1 610 000 francs (environ 40 000 euros);
- achat des instruments de mesure: 450 000 francs (environ 11 100 euros).

Total: 2 805 000 francs (environ 69 600 euros).

Santé publique

Question n° 1722 M. Destexhe du 7 décembre 2001 (Fr.):

Amiante. — Groupe de travail interministériel. — Constitution. — Composition.

Où en est la constitution du groupe interministériel sur les problèmes liés à l'amiante? Est-il déjà constitué? Depuis quand? Comment est-il composé? Quelle est sa mission?

Où en est le projet de création d'un registre des lésions liées à l'amiante?

Antwoord: In een vroeger antwoord heb ik het geachte lid al meegedeeld dat het opmaken van een asbestregister een aantrekkelijk idee is waarmee de incidentie en de prevalentie van asbestgerelateerde letsels correct geëvalueerd zouden kunnen worden, rekening houdend met tijdsgebonden en geografische aspecten.

Ik kan nog minstens een twintigtal andere, even interessante initiatieven aanhalen die genomen zijn in elk van de medische disciplines, van pediatrie (screening van hemoglobinoopathieën, vaccinatie) tot geriatrie.

Iedere initiatiefnemer of voorstander van een initiatief zal mij dan komen vragen hoe het zit met het project dat hij/zij verdedigt, en meent uiteraard dat zijn/haar project het enige is dat telt.

Ten gevolge van de gebeurtenissen die zich sinds de vorige vraag van het geachte lid hebben voorgedaan (gezondheids crises, vaccinatie tegen hepatitis B, meningokok, haemophilus, borstkankerscreening, bioterrorisme) zijn mijn — onderbemande — diensten niet in staat geweest om het nodige personeel en geld vrij te maken die het registratieproject van asbestgerelateerde aandoeningen specifiek vereiste.

Wij hebben ons dan ook toegelegd op een globale aanpak van de registratie, zodat het instrument daadwerkelijk op een veelzijdige manier zou kunnen worden gebruikt en op alle pathologieën betrekking zou kunnen hebben. Ik noem hieronder dan ook een paar initiatieven op, bedoeld om de registratie en elektronische overdracht van de gegevens te verbeteren.

1. De ontwikkeling van het kankerregister via initiatieven rond borstkanker en het ontwerp van «koninklijk besluit houdende vaststelling van de normen waaraan het zorgprogramma voor oncologie moet voldoen om erkend te worden», die een belangrijke vooruitgang zullen betekenen in de registratie van kankergevallen, ongeacht de oorsprong, ook wat betreft mesotheliom.

2. Er worden eveneens onderzoeksprojecten toegewezen voor de structurering van de anatomopathologische registratie van borstletsels en de elektronische overdracht van deze gegevens. Dat middel zou later aangewend kunnen worden voor alle pathologieën, met inbegrip van asbestgerelateerde aandoeningen.

3. De ontwikkeling van het elektronisch medisch dossier in de huisartsgeneeskunde en van het ziekenhuisdossier met toegang voor de huisarts zijn ook initiatieven die op langere termijn kunnen leiden tot een gestructureerd onderzoek naar welbepaalde ziektegevallen, zoals na asbestblootstelling.

Vraag nr. 1770 van de heer Destexhed. d. 11 december 2001 (Fr.):

Contracten tussen medische centra en ziekenhuizen. — Reglementering.

Mogen medische centra contracten sluiten met alle ziekenhuizen in hun regio?

Bestaat er een reglementering op dat vlak of kan het medisch centrum zelf kiezen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Op federaal niveau zijn er specifiek wat betreft de mogelijkheid tot sluiten van overeenkomsten tussen medische centra en ziekenhuizen binnen een bepaalde regio, geen beperkingen bepaald.

Vraag nr. 1786 van mevrouw Van Riet d.d. 18 december 2001 (N.):

Risico's van piercen en tatoeëren. — Gebrek aan regelgeving.

In Nederland bestaan er zowel voor het piercen als voor het tatoeëren zogenaamde hygiënerichtlijnen. Steden en/of gemeenten kunnen deze richtlijnen op vrijwillige basis toepassen. De toepassing van deze richtlijnen wordt door gemeentelijke ambtenaren gecontroleerd. Bij het vaststellen van ernstige fouten (een directe bedreiging voor de gezondheid van de cliënt of voor de volksgezondheid in het algemeen) kan na waarschuwing en hercontrole tot sluiting worden overgegaan.

Réponse: J'ai déjà eu l'occasion de répondre à l'honorable membre que l'idée d'un registre de l'amiante était une idée séduisante qui vraisemblablement permettrait d'évaluer correctement l'incidence et la prévalence des lésions imputables à l'amiante, en fonction du temps et de l'espace géographique.

Je peux citer également au moins une vingtaine d'autres initiatives tout aussi séduisantes dans d'autres domaines, depuis la pédiatrie (dépistage des hémoglobinoopathies, vaccination) jusqu'à la gériatrie et en passant par chacune des disciplines médicales.

Chaque promoteur ou chaque partisan d'une initiative viendra ensuite me demander où en est le projet qu'il défend et qui bien entendu, est censé être le seul qui soit vraiment important.

Par suite des circonstances qui se sont déroulées depuis la précédente question parlementaire de l'honorable membre (crises sanitaires diverses, vaccinations hépatite B, meningocoque, haemophilus, organisation du dépistage du cancer du sein, bioterrorisme), il n'a pas été possible à mes — maigres — services de libérer les ressources humaines ou financières spécifiquement nécessaires au projet d'enregistrement des lésions liées à l'amiante.

Dès lors nous nous sommes consacrés à une approche globale de l'enregistrement, conçue de telle manière qu'il ait une réelle polyvalence de l'outil et qu'il puisse être appliqué à toute pathologie. Je vais donc citer ici quelques-unes des initiatives qui permettront d'améliorer l'enregistrement des données et leur transmission électronique.

1. Le développement du registre du cancer à travers les initiatives prises pour le cancer du sein et également à travers «le projet d'arrêté royal fixant les critères auxquels doivent répondre pour être agréés les programmes de soins en oncologie», qui auront pour effet de marquer des progrès importants dans l'enregistrement des cancers, quelle que soit leur origine, y compris pour le mésothéliome lié à l'amiante.

2. La structuration de l'enregistrement anatomopathologique des légions mammaires et sa transmission par voie électronique sont également soutenus par l'attribution de projets de recherche. Cet outil pourrait être transposé ultérieurement à toute pathologie, y compris les lésions liées à l'amiante.

3. Le développement du dossier médical électronique du médecin généraliste et du dossier hospitalier accessible au généraliste sont également des initiatives qui pourront déboucher à plus long terme, sur une recherche structurée visant des pathologies bien particulières, telles que l'amiante.

Question n° 1770 de M. Destexhe du 11 décembre 2001 (Fr.):

Contrats entre les centres médicaux et les hôpitaux. — Réglementation.

Les centres médicaux peuvent-ils signer les contrats avec tous les hôpitaux de leur région?

Existe-t-il une réglementation en la matière ou est-ce au libre choix du centre médical?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

Au niveau fédéral, aucune restriction spécifique n'est prévue en ce qui concerne la conclusion de contrats entre les centres médicaux et les hôpitaux d'une région déterminée.

Question n° 1786 de Mme Van Riet du 18 décembre 2001 (N.):

Risques liés au piercing et au tatouage. — Absence de réglementation.

Les Pays-Bas ont édicté des directives en matière d'hygiène qui sont applicables tant au piercing qu'au tatouage. Les villes et/ou communes peuvent décider d'appliquer cette réglementation sur une base volontaire. Leur application est contrôlée par des fonctionnaires communaux. Lorsque les fonctionnaires compétents constatent des problèmes sérieux (constituant une menace directe pour la santé du client ou pour la santé publique en général) qui persistent après avertissement et nouveau contrôle, ils peuvent faire fermer l'établissement concerné.

Bij gebrek aan enige wettelijke basis worden diezelfde (Nederlandse) hygiënerichtlijnen ook in Vlaanderen door de provinciale gezondheidsinspecties gehanteerd. Ook een werkgroep, samengesteld uit vertegenwoordigers van de verenigingen voor tatoeage en piercing en uit leden van het kabinet van de minister van Volksgezondheid, formuleerde tijdens de vorige legislatuur een aantal preventieve richtlijnen (vraag nr. 132 van de heer André Frédéric van 22 mei 2000).

Het antwoord werd gepubliceerd in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 50-037, blz. 4261 tot 4264.

Er blijft dan ook reden tot bezorgdheid op diverse domeinen. Ten eerste is er, ik gaf het al even aan, van enige wetgeving geen sprake. Van het voornemen van uw voorganger die de sector zelf de regels wilde laten bepalen, is niets in huis gekomen.

Eén van de gevolgen is, en ik citeer uit een brief van de gezondheidsinspectie van Antwerpen, «dat in afwachting iedereen nu nog aan de slag kan als tatoeëerder en dat hij/zij geen rekening hoeft te houden met hygiënische voorzorgsmaatregelen of normen».

In diezelfde brief wordt er nog het volgende aan toegevoegd: «De gezondheidsschade werd tot op vandaag onvoldoende gescreend maar de risico's kunnen op basis van literatuurgegevens zeer groot worden genoemd.»

In België is er geen regelgeving bij gebrek aan screening.

In de ons omliggende landen is over deze problematiek wel meer bekend.

Britse gezondheidsexperts van het «Chartered Institute of Environmental Health» (CIEH) zijn van mening dat piercings «onder de nek» bij wet verboden moeten worden aan jongeren onder de 16 jaar. Ze pleiten ook voor een strenger toezicht op de hygiënische omstandigheden waarin piercings worden uitgevoerd. De oproep in Groot-Brittannië komt er na een piercingaffaire waarbij dertig mensen besmet raakten met hepatitis B.

Ik voeg er volledigheidshalve aan toe dat datzelfde CIEH twee jaar geleden al aan de alarmbel hing nadat een regionaal onderzoek bij huisartsen had aangetoond dat piercings heel wat problemen veroorzaakten. Van de ondervraagde huisartsen had 95 % te maken gehad met medische complicaties als gevolg van piercings. Navels en oren waren de meest getroffen organen.

Ook de resultaten van een recent onderzoek (december 2001) in Nederland over het gebruik van kleurstoffen voor tatoeages en permanente make-up zijn ronduit verontrustend.

De voornaamste resultaten:

— 10 % van de kleurstofmonsters waren besmet met ziekteverwekkende bacteriën, die bij het aanbrengen van tatoeages of make-up huidinfectie kunnen veroorzaken.

— In 18 % van de monsters zijn verdachte kanker-
verwekkende stoffen en diverse zware metalen in hoge concentraties aangetroffen.

Kan de geachte minister mij antwoorden op volgende vragen:

— Hoever staat het in België met de regelgeving? Welke richting moet het volgens de geachte minister uitgaan? Moet de sector zelf de regels bepalen, zoals bijvoorbeeld voor het uitreiken van een kwaliteitslabel, of is ze voorstander van een meer strikte regelgeving? Hoe zal de regelgeving worden opgelegd en hoe verloopt de controle?

— Vindt de geachte minister het opportuun om een verbod voor piercing en tatoeage op te leggen voor de jongeren onder de 18 jaar tenzij ze toestemming van de ouders hebben?

— Vindt ze een onderzoek, bijvoorbeeld via de huisartsen, naar de gezondheidsrisico's aangewezen?

— Is ze voorstander van een onderzoek over de gebruikte kleurstoffen?

En l'absence de toute base légale, ces règles d'hygiène (néerlandaises) sont également appliquées en Flandre par les services de l'inspection sanitaire provinciale. Un groupe de travail composé de représentants des associations de défense du tatouage et du piercing ainsi que de membres du cabinet de la ministre de la Santé publique, a formulé une série de règles préventives sous la législature précédente (question n° 132 de M. André Frédéric du 22 mai 2000).

La réponse à cette question a été publiée au bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, n° 50-037, pp. 4261 à 4264.

Il subsiste néanmoins plusieurs sources de préoccupation. En premier lieu, comme je viens de le signaler, il n'existe aucune législation en la matière. L'intention de votre prédécesseur qui entendait faire fixer les règles par le secteur lui-même, est restée lettre morte.

Une des conséquences de cette situation est, pour citer une lettre de l'inspection sanitaire d'Anvers, «qu'en attendant, n'importe qui peut s'installer comme tatoueur sans devoir se soumettre à aucune mesure de précaution ou norme en matière d'hygiène».

Cette même lettre poursuit: «On ne s'est pas encore penché suffisamment sur les dommages en termes de santé qui sont provoqués par ces pratiques, mais si l'on se base sur les données disponibles dans la littérature spécialisée, les risques peuvent être qualifiés de très importants.»

En Belgique, ces pratiques ne font l'objet d'aucune réglementation faute de s'être penché sur le problème.

Chez nos voisins, cette problématique est beaucoup mieux connue.

Des experts britanniques de la santé du «Chartered Institute of Environmental Health» (CIEH) estiment que le piercing «dans le cou» devrait être légalement interdit pour les jeunes de moins de 16 ans. Ils prônent aussi un contrôle plus sévère des conditions d'hygiène dans lesquelles les piercings sont effectués. Cet appel lancé en Grande-Bretagne fait suite à une affaire de piercing à la suite de laquelle une trentaine de personnes ont été contaminées par le virus de l'hépatite B.

J'ajoute, pour être complet, que ce même CIEH a déjà tiré la sonnette d'alarme il y a deux ans lorsqu'une enquête régionale effectuée auprès des omnipraticiens a démontré que le piercing provoquait quantité de problèmes. Sur le nombre de médecins de famille interrogés, 95 % ont eu affaire à des complications médicales résultant de piercing. Les nombrils et les oreilles étaient les organes les plus touchés.

Les résultats d'une enquête récente (décembre 2001) effectuée aux Pays-Bas à propos de l'utilisation de colorants pour les tatouages et le maquillage permanent sont vraiment alarmants.

En voici les principaux résultats:

— 10 % des échantillons de colorants étaient contaminés par des bactéries pathogènes qui peuvent provoquer des infections de la peau consécutivement à la réalisation d'un tatouage ou d'un maquillage.

— Dans 18 % des échantillons, on a trouvé des matières suspectes cancérogènes et divers métaux lourds en concentrations élevées.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

— Où en est la réglementation belge en la matière? Quelle direction faut-il prendre à votre avis? Les règles doivent-elles être fixées par le secteur même, par exemple par l'attribution d'un label de qualité, ou l'honorable ministre préconise-t-elle une réglementation plus stricte?

— Estime-t-elle opportuun d'interdire le piercing et les tatouages chez les jeunes de moins de 18 ans, sauf moyennant l'autorisation des parents?

— Trouve-t-elle indiqué de procéder à une enquête sur les risques liés à ces pratiques, par exemple en interrogeant les médecins généralistes?

— Êtes-vous favorable à une enquête sur les colorants utilisés?

Antwoord: De vragen van het geachte lid wil ik graag als volgt beantwoorden.

Wat betreft de wetgeving bestaat er in ons land geen specifieke regelgeving inzake sanitaire voorwaarden voor de toepassing van piercing en tatoeage.

Volledigheidshalve wil ik echter wel verwijzen naar een aantal bepalingen die in verband staan met de problematiek die u aanhaalt.

Vooreerst vermeld ik het koninklijk besluit van 16 oktober 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 augustus 1964 tot vaststelling van de lijst van de in het handelsregister te vermelden handelsbedrijvigheden.

Volgens het voormelde besluit is eenieder die een inschrijving in het handelsregister aanvraagt voor het aanbrengen of verwijderen van tatoeages ertoe gehouden bij het omschrijven van zijn handelsbedrijvigheid de rubrieken van de bij het besluit gevoegde lijst te gebruiken. De vermelding van de rubrieken geschiedt met opgave van het volledige identificatienummer in de nomenclatuur, in dit geval het nummer 9305302. De bij het omschrijven van de bedrijvigheid gebruikte rubrieken worden, indien nodig, verduidelijkt door de aanvrager.

Daarnaast wil ik ook wijzen op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, waaronder de cosmetica. Nochtans is het zonder wetenschappelijk advies niet raadzaam om kleurstoffen die gebruikt worden bij tatoeage als cosmetica te beschouwen, vermits volgens het koninklijk besluit van 15 oktober 1997 cosmetica stoffen of preparaten zijn die bestemd zijn om in aanraking te worden gebracht met de verschillende delen van het menselijk lichaamsoppervlak. Daarentegen worden kleurstoffen bij tatoeage niet op maar in de huid aangebracht. Een ander discussiepunt is de vraag in hoeverre men dergelijke kleurstoffen zou kunnen beschouwen als gebruiksartikelen die door contact met het lichaam een fysiologische uitwerking kunnen hebben [artikel 1, 2°, f), van de voornoemde wet].

De wet productnormen van 21 december 1998 voorziet met het oog op de bescherming van de volksgezondheid en het leefmilieu in een reglementering ten aanzien van gevaarlijke stoffen en preparaten. Hierin is bepaald dat voor producten met bepaalde gevaarlijke eigenschappen dit moet vermeld worden op hun etiket en op het veiligheidsinformatieblad. Op basis van deze informatie kunnen inkten met irriterende, sensibiliserende of andere schadelijke eigenschappen worden erkend door de gebruikers. Diegene die een tatoeage aanbrengt mag dergelijke inkten niet gebruiken, zelfs al zouden ze niet leiden tot directe intoxicaties.

Ook de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten, gewijzigd door de wet van 4 april 2001, is van toepassing omdat het hier gaat over diensten die gelieerd zijn met een product: dit wil zeggen dat de dienstverlener volledig verantwoordelijk is, en wat de veiligheids- en wat de gezondheidsaspecten van de tatoeage of piercing betreft. Op dit moment zijn er in dit kader geen specifieke uitvoeringsbesluiten van deze wet, dit vermindert echter in geen geval de verplichtingen en verantwoordelijkheden van de dienstverleners.

Bovendien wordt de toepassing of de wegname niet beschouwd als een medische handeling gezien de voormelde handeling niet beantwoordt aan de definitie die in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 is opgenomen.

Ik verwijs bovendien naar mijn antwoord op parlementaire vraag nr. 132 van 22 mei 2000 aan de heer Frédéric, volksvertegenwoordiger. Ik heb toen uitgelegd dat in voorkomend geval de persoon die een tatoeage of een piercing heeft ondergaan, zich kan wenden tot de gezondheidsinspecteur van de betrokken Provinciale Geneeskundige Commissie. Met het oog op een schaderegeling kan de klager zich bovendien burgerlijke partij stellen tegen de persoon die de tatoeage of piercing heeft uitgevoerd.

Er zijn bijgevolg de laatste jaren heel wat initiatieven genomen om de veiligheid en gezondheid van de consumenten te beschermen, én wat de producten op zich, én wat de dienstverlening betreft. Alle wetgevingen voorzien ook in controlemogelijkheden en eventuele sancties bij overtredingen.

Réponse: Je souhaiterais répondre aux questions de l'honorable membre en communiquant ce qui suit.

Du point de vue législatif, il n'existe dans notre pays aucune réglementation spécifique en matière de conditions sanitaires pour la réalisation de piercings et de tatouages.

Je tiens cependant, pour être complète, à renvoyer à certaines dispositions ayant trait à la problématique que vous abordez ici.

Je citerai en premier lieu l'arrêté royal du 16 octobre 2000 modifiant l'arrêté royal du 31 août 1964 fixant la nomenclature des activités commerciales à mentionner au registre du commerce.

Ledit arrêté prévoit que quiconque sollicite une immatriculation au registre du commerce pour des services de «tatoeuement» (réalisation ou enlèvement de tatouages) doit, pour décrire son activité commerciale, utiliser les rubriques de la nomenclature annexée au présent arrêté. La mention des rubriques doit spécifier le numéro d'identification complet dans la nomenclature, numéro 9305302 dans le cas qui nous occupe. Si nécessaire, les rubriques utilisées pour décrire l'activité sont précisées par le déclarant.

J'attire également l'attention sur la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, dont les produits cosmétiques. Toutefois, sans avis scientifique, il convient de ne pas considérer les colorants utilisés pour les tatouages comme faisant partie de cette catégorie de produits. En effet, l'arrêté royal du 15 octobre 1997 entend par cosmétiques, les substances ou préparations destinées à être mises en contact avec les différentes parties superficielles du corps humain. Or, dans le cadre d'un tatouage, les colorants s'appliquent non pas sur mais dans la peau. Nous pouvons aussi nous interroger dans quelle mesure ces colorants pourraient être considérés comme des produits usuels qui, par contact avec le corps, peuvent exercer un effet physiologique [article 1^{er}, 2°, f), de la loi susvisée].

La loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la protection de l'environnement et de la santé prévoit une réglementation sur les substances et préparations dangereuses. Cette loi établit que les produits aux propriétés dangereuses doivent être mentionnés sur l'étiquette ainsi que sur les fiches de données de sécurité. Ces informations permettent aux utilisateurs d'identifier les encres aux propriétés irritantes, sensibilisantes ou dangereuses. Les personnes qui réalisent des tatouages ne peuvent utiliser ces encres, même si elles n'entraînent pas d'intoxication directe.

La loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs, modifiée par la loi du 4 avril 2001, est également d'application car il s'agit dans le cas présent de services liés à un produit: le prestataire de service est donc totalement responsable tant des aspects de sécurité que des aspects de santé liés au tatouage ou au piercing. Il n'existe actuellement aucune décision d'exécution spécifique dans ce cadre, ce qui n'atténue en rien les obligations et les responsabilités des prestataires de services.

De plus, la réalisation et l'enlèvement d'un tatouage ou d'un piercing ne sont pas considérés comme un acte médical, en ce sens que ces prestations ne répondent pas à la définition reprise à l'article 2 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967.

Je souhaite néanmoins me référer à ma réponse à la question parlementaire n° 132 du député M. Frédéric, en date du 22 mai 2000. J'ai expliqué à l'époque qu'en cas de survenue d'un tel problème, le tatoué ou le «piercé» peut le signaler à l'inspecteur d'hygiène de la Commission médicale provinciale concernée et qu'en vue d'une demande de dédommagement, le plaignant peut entamer une procédure en responsabilité civile contre le tatoueur ou le «pierceur».

Ces dernières années ont de ce fait vu fleurir de nombreuses initiatives visant la sécurité et la santé des consommateurs tant en ce qui concerne les produits en tant que tels que la prestation de services. Toutes les législations prévoient des possibilités de contrôle et des sanctions éventuelles en cas d'infraction.

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraagnr. 1093 van de heer Dallemagne d.d. 16 januari 2001 (Fr.):

Oorlog tussen Rusland en Tsjetsjenië. — Jonge Russen die weigeren naar het front te trekken en asiel vragen in België.

Met betrekking tot de huidige oorlogssituatie tussen Rusland en Tsjetsjenië heb ik gehoord dat steeds meer jonge Russen weigeren om naar het front te trekken. Sommigen zouden naar België komen om asiel aan te vragen.

Kan de geachte minister mij mededelen:

- Hoeveel van hen een asielaanvraag hebben ingediend;
- Waar zij ondergebracht zijn;
- Wat er met hun dossier gebeurt;
- Of zij een spoedprocedure krijgen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

1. Ongeveer 10% van de Russische asielaanvragers roept het motief van gewetensbezwaarde in.
2. De asielaanvragers die maatschappelijke hulp vragen, worden doorverwezen naar opvangcentra die door de minister voor Maatschappelijke Integratie worden beheerd tijdens de duur van het onderzoek naar de ontvankelijkheid van hun aanvraag. Het motief van de aanvraag heeft geen invloed op de aanduiding van een opvangcentrum. Er dienen dus geen statistieken hierover te worden bijgehouden.
3. De procedure verloopt zoals beschreven in de wet van 15 december 1980. De aanvraag wordt veelal afgewezen.
4. Er is geen bijzondere spoedprocedure voorzien voor dit soort van aanvragen.

Vraag nr. 1520 van mevrouw de Bethune d.d. 3 september 2001 (N.):

Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Strategische doelstellingen.

De Ministerraad heeft in 2001 een beslissing genomen om de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid te stroomlijnen conform de aanbevelingen van de Wereldvrouwenconferentie in Peking (1995).

Om die gelijkheid te bereiken verbond ook u zich ertoe één of meer concrete en strategische doelstellingen te realiseren inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

Kan u mij laten weten welke initiatieven u reeds genomen hebt in het tweede kwartaal van het jaar (mei tot augustus 2001) om de strategische doelstellingen in te vullen?

1. Welke planning maakte u?
2. Hoe verzekerde u de tenuitvoerlegging tot nu toe; welke concrete stappen werden gezet; welke vergaderingen gehouden; welke budgetten uitgetrokken?
3. Bestaan er reeds strategieën ter opvolging of ter evaluatie?

Antwoord: Hierna vindt het geachte lid de antwoorden op de door hem gestelde vragen.

1. In mijn antwoord op de vraag van 11 juni 2001 kondigde ik reeds het beleid op lange termijn aan voor 2001.

Thans kan ik u meedelen dat inderdaad tegen eind 2001 het strategisch doel van mijn departement — het nemen van maatregelen teneinde het geweld tegen vrouwen te voorkomen en uit te schakelen en meer bepaald ook het geweld binnen de gezins sfeer — geconcretiseerd zal worden door middel van:

— het aanwenden van de inventaris van de geweldpreventieprojecten die werd opgemaakt door de cel geweld van het Vast Secretariaat voor preventiebeleid (VSP) met het oog op het in kaart brengen van de meest betekenisvolle preventiepraktijken;

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1093 de M. Dallemagne du 16 janvier 2001 (Fr.):

Guerre entre la Russie et la Tchétchénie. — Jeunes Russes refusant de partir au front qui demandent l'asile en Belgique.

Au regard de la situation actuelle de guerre existante entre la Russie et la Tchétchénie, il me revient que, de plus en plus nombreux, de jeunes Russes refusent de partir au front. Certains d'entre eux se présenteraient en Belgique pour y demander l'asile.

L'honorable ministre pourrait-il me répondre aux questions suivantes:

- Combien sont-ils actuellement à avoir introduit une demande d'asile?
- Où sont-ils logés?
- Quel est le sort réservé à leur dossier?
- Bénéficient-ils d'une procédure d'urgence?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Environ 10% des demandeurs d'asile russes invoquent le motif de l'objection de conscience.
2. Les demandeurs d'asile qui demandent le bénéfice de l'aide sociale, sont orientés vers les centres d'accueil gérés par le ministre de l'Intégration sociale le temps de l'examen de la recevabilité de leur demande. Le motif de la demande n'a pas d'influence sur la désignation d'un centre d'accueil. Il n'y a donc pas lieu de tenir de statistiques à ce sujet.
3. La procédure se déroule telle qu'elle est décrite dans la loi du 15 décembre 1980. La demande est la plupart du temps rejetée.
4. Aucune procédure particulière d'urgence n'est prévue pour ce type de demandes.

Question n° 1520 de Mme de Bethune du 3 septembre 2001 (N.):

Égalité entre les hommes et les femmes en politique. — Objectifs stratégiques.

En janvier 2001, le Conseil des ministres a pris la décision d'adapter les objectifs dans le domaine de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes en politique, de manière à tenir compte des recommandations de la Conférence mondiale des femmes à Pékin (1995).

Pour atteindre cette égalité, vous vous êtes engagé à réaliser un ou plusieurs objectifs stratégiques concrets en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes.

Pourriez-vous me dire quelles initiatives vous avez déjà prises au cours du deuxième trimestre de cette année (de mai à août 2001) en vue de réaliser ces objectifs stratégiques?

1. Quel planning avez-vous établi?
2. Comment avez-vous assuré l'exécution de ces mesures jusqu'ici? Quelles démarches concrètes avez-vous faites? Quelles réunions avez-vous organisées? Quels budgets a-t-on prévus?
3. Y a-t-il déjà des stratégies en matière de suivi ou d'évaluation?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Dans ma réponse à la question du 11 juin 2001, j'annonçais déjà la politique à long terme pour 2001.

Je puis à présent faire savoir à l'honorable membre que l'objectif stratégique de mon département — la prise des mesures afin de prévenir et d'éliminer la violence à l'égard des femmes et plus précisément en matière de violence intrafamiliale — sera effectivement concrétisé pour la fin 2001 par:

— l'utilisation de l'inventaire des projets de prévention de la violence réalisé par la cellule violence du Secrétariat permanent à la politique de prévention (SPP) en vue de répertorier les pratiques de prévention les plus significatives;

— het uitwerken van een vormingscyclus en sensibiliseringsmodule.

Het staat vast dat deze inventaris nog vóór eind 2001 gepubliceerd zal worden. Deze inventaris vermeldt meer bepaald de projecten inzake preventie van het geweld binnen het gezin en tegen bepaalde categorieën van personen (waaronder ook de vrouwen) waaraan uitvoering is gegeven in het kader van de veiligheidscontracten en de preventiecontracten.

De inventaris zal nog worden aangevuld met de hulp van de informatie verstrekt door de terreinwerkers of door andere personen die nuttige informatie zouden kunnen verstrekken in verband met de problematiek die aan de basis ligt van het strategisch doel.

Er is bewust geopteerd voor het aanwenden van de inventaris, aangezien deze inventaris reeds een eerste indruk geeft van de bestaande preventieprojecten en dat de doelstelling van deze telling bestaat in het uitwerken van een vormingscyclus en sensibiliseringsmodule. Daarom was het ook niet nodig om een volledige opsomming van de in België bestaande projecten te geven. De inventaris en de informatie (van de terreinwerkers en andere personen die nuttige informatie kunnen geven, en van acties die gevoerd werden buiten de veiligheids- en preventiecontracten enz.) waarover de cel geweld van het VSP beschikt en de ervaring van de experts inzake «mainstreaming» volstaan op zich om een vormingscyclus en een sensibiliseringsmodule uit te werken.

De verdere uitwerking van deze vormingscyclus en de sensibiliseringsmodule gebeurt momenteel in het kader van de «mainstreaming»-vergaderingen. Verwacht wordt dat de werkzaamheden beëindigd zijn tegen eind 2001, hetgeen met zich meebrengt dat de opleiding reeds zou kunnen plaatsvinden tijdens het eerste trimester van 2002.

In huidige stadium kan ik reeds melden dat de vormingscyclus en de sensibiliseringsmodule zich richten tot de preventieambtenaren en andere terreinwerkers op het vlak van de preventie en de veiligheid. De doelstelling van de cycli is enerzijds om hen alert te maken voor de problematiek van het geweld binnen het gezin, en meer bepaald het geweld tegenover de vrouw, anderzijds om de uitwerking te bevorderen van projecten in het kader van de veiligheids- en preventiecontracten met het oog op het voorkomen van deze vorm van geweld.

2. Voor het overige, en meer bepaald wat betreft de punten 2 en 3, verwijs ik naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag van 11 juni 2001.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 1614 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

In het 157e boek van het Rekenhof gaat men uitvoerig in op het niet-naleven van de regelgeving inzake overheidsopdrachten bij het gunnen van de opdrachten betreffende diensten van juridische aard door diverse federale ministeries en diensten. Vooral de diensten geleverd door rechtsgeleerden, fiscalisten en advocaten springen hierbij in het oog. Onder meer de bepalingen inzake mededingen en de vereiste van een schriftelijk en voorafgaand akkoord, met forfaitaire prijsbepaling worden niet gerespecteerd.

Het Rekenhof heeft deze vaststellingen gedaan bij de diensten van de eerste minister, het ministerie van Binnenlandse Zaken, het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking, het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en het ministerie van Middenstand en Landbouw.

— l'élaboration d'un cycle de formation et d'un module de sensibilisation.

Cet inventaire sera certainement publié avant la fin 2001. Il reprend notamment les projets de prévention de la violence intra-familiale et à l'encontre de certaines catégories de personnes (dont les femmes) mis en place dans les contrats de sécurité et société et dans les contrats de prévention.

L'inventaire sera encore complété au moyen des informations fournies par les travailleurs de terrain ou par d'autres personnes susceptibles de donner des informations utiles sur la problématique qui est à la base de l'objectif stratégique.

Il a délibérément été opté pour l'utilisation de l'inventaire, étant donné qu'il permet d'obtenir une première information sur les projets préventifs existants et que l'objectif du recensement est de permettre l'élaboration d'un cycle de formation et de sensibilisation. Il n'était donc pas nécessaire de procéder à un dénombrement exhaustif des projets existants en Belgique. Se baser sur l'inventaire, les informations (personnes ressources, actions menées en dehors des contrats de sécurité et de prévention etc.) dont dispose la cellule violence du SPP et les compétences des expertes en «mainstreaming» est tout à fait adéquat afin d'élaborer et de construire le cycle de formation et de sensibilisation.

L'élaboration de ce cycle de formation et du module de sensibilisation est actuellement poursuivie dans le cadre des réunions de «mainstreaming». Les travaux seront probablement achevés pour la fin 2001, ce qui implique que la formation pourrait déjà être organisée dans le courant du premier trimestre 2002.

À ce stade, il est possible d'annoncer que le cycle de formation et de sensibilisation devrait s'adresser aux fonctionnaires de prévention et aux autres travailleurs de terrain dans le domaine de la prévention et de la sécurité. Ces cycles ont pour objectif, d'une part, d'attirer l'attention sur la problématique de la violence intra-familiale, et plus spécialement la violence à l'égard des femmes et, d'autre part, de favoriser la construction de projets dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention en vue d'éviter cette forme de violence.

2. Pour le surplus, et plus particulièrement pour les points 2 et 3, je renvoie à ma réponse à la question écrite du 11 juin 2001.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 1614 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le 157^e cahier de la Cour des comptes s'étend largement sur le non-respect de la réglementation concernant les marchés publics lors de l'attribution de marchés portant sur des services de nature juridique par divers ministères et services fédéraux. Ce sont surtout les services fournis par des juristes, des fiscalistes et des avocats qui attirent l'attention. Ils ne respectent pas, entre autres, les dispositions relatives à la mise en concurrence et à l'obligation de conclure un accord écrit préalable, avec fixation forfaitaire des prix.

La Cour des comptes a fait ces constatations au sein des services du premier ministre, au sein du ministère de l'Intérieur et du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale, au sein du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, au sein du ministère des Classes moyennes et au sein du ministère de l'Agriculture.

Nochtans vallen alle opdrachten die worden gegund sinds 1 mei 1997 onder toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten. Een essentieel kenmerk van deze wet bestaat erin dat een beroep op mededinging wordt verplicht.

Het Rekenhof stelt in haar 157e boek het volgende: «Zelfs bij de onderhandelingsprocedure (8), zonder naleving van bekendmakingsregels, dient in regel een beroep te worden gedaan op mededinging, ongeacht het bedrag. Wanneer uitzonderlijk geen beroep moet worden gedaan op de mededinging, dient dit uitdrukkelijk te worden gemotiveerd.»

Volgende vragen kunnen worden gesteld:

Graag had ik van de geachte minister vernomen aan welke advocaten, advocatenassociaties, rechtsgeleerden en fiscalisten zij sinds haar aantreden in de federale regering opdrachten heeft gegund. Kan er meegedeeld worden uit welke stad of gemeente de aangewezen advocaat, rechtsgeleerde of fiscalist afkomstig is?

Graag had ik tevens vernomen om welke specifieke redenen een beroep werd gedaan op deze personen en hoeveel de totale erelonen per aangewezen advocaat, rechtsgeleerde of fiscalist bedroegen.

Tevens had ik graag van de geachte minister vernomen of hij hierbij voor elke opdracht de regelgeving inzake overheidsopdrachten heeft nageleefd? Werden hierbij de bepalingen inzake mededingen en de vereiste van een schriftelijk en voorafgaand akkoord met forfaitaire prijsbepaling in elk dossier nageleefd?

Is de geachte minister het ermee eens dat de opdrachten betreffende diensten van juridische aard vallen onder toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en een beroep op mededingen bijgevolg verplicht is? Zo neen, kan hij een en ander uitvoerig toelichten?

Wordt bij het uitbesteden van opdrachten betreffende diensten van juridische aard steeds onderzocht of men dit onderzoek aan ambtenaren kan gunnen?

Graag had ik van de geachte minister vernomen met welke advocaten, advocatenassociaties, rechtsgeleerden en fiscalisten er binnen haar diensten op permanente basis gewerkt wordt, onder de formule van een abonnement, onder meer rekening houdende met de ministeriële besluiten van 29 juni 1998 en welke de kostprijs hiervan op jaarbasis was. Vonden er bij de aanduiding van elk van deze advocaten voorafgaande raadplegingen plaats van mogelijke kandidaten? Indien het antwoord hierop positief is had ik graag per abonnement hiervan de verantwoordingsstukken bekomen.

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen kan ik de volgende antwoorden verstrekken.

1. De gegevens op deze vraag zijn opgenomen in de bijlage onder subvraag 1. Gezien het zuiver documentair karakter ervan wordt ze niet opgenomen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, maar ligt ter inzage bij de griffie van de Senaat (dienst Vergadering).

2. Er werd, met het oog op de verdediging van de bedragen van de Belgische Staat vertegenwoordigd door de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, op deze advocaten een beroep gedaan in het kader van geschilbeslechting voor de Raad van State of burgerlijke rechtbanken. Wat de rechtspleging voor het Arbitragehof betreft, wordt de advocaat aangesteld door de Ministerraad en vertegenwoordigt hij deze. De erelonen voor de zaak zijn evenwel ten laste van het bevoegd departement.

Wat de erelonen betreft, die aan deze advocaten worden uitgekeerd, ligt de informatie zoals opgenomen in de bijlage onder het antwoord op subvraag 2, om dezelfde redenen als het antwoord op de eerste vraag eveneens ter inzage bij de griffie van de Senaat. Er dient opgemerkt dat de aangegeven bedragen niet absoluut indicatief zijn, want de rechtspleging vereist geen werklast die zich lineair uitstrekt in de tijd, terwijl voor deze rechtspleging vaak een termijn van meerdere jaren geldt (voor sommige dossiers meer dan tien jaar). Sommige kantoren zenden geregeld eerder op onregelmatige wijze een staat van kosten en erelonen, soms zelfs op het

Pourtant, tous les marchés attribués depuis le 1^{er} mai 1997 tombent sous l'application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. Cette loi a pour caractéristique essentielle de rendre obligatoire un appel à la concurrence.

Dans son 157^e cahier, la Cour des comptes émet les considérations suivantes: «Même en cas de procédure négociée (8), sans obligation de publicité, il est de règle de faire appel à la concurrence, indépendamment du montant. Les cas exceptionnels où il ne faut pas faire appel à la concurrence doivent être formellement motivés.»

Les questions suivantes peuvent être posées:

L'honorable ministre peut-il me dire avec quels avocats, associations d'avocats, juristes et fiscalistes elle a passé des marchés depuis son entrée au gouvernement fédéral? Peut-il préciser de quelle ville ou commune l'avocat, le juriste ou le fiscaliste désigné est originaire?

Pour quelles raisons spécifiques a-t-on fait appel à ces personnes et à combien se sont élevés au total les honoraires de chaque avocat, de chaque juriste ou de chaque fiscaliste désigné?

L'honorable ministre pourrait-il également me dire s'il a observé la réglementation relative aux marchés publics pour chaque marché? Les dispositions relatives à la mise en concurrence et à l'obligation de conclure un accord écrit préalable avec fixation forfaitaire des prix ont-elles été respectées dans chaque dossier?

L'honorable ministre reconnaît-il que les marchés portant sur des services de nature juridique tombent sous l'application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et qu'un appel à la concurrence est donc obligatoire? Dans la négative, peut-elle s'expliquer de manière circonstanciée?

Examine-t-on toujours, lors de l'adjudication de marchés publics portant sur des services de nature juridique, si l'on peut attribuer l'étude en question à des fonctionnaires?

J'aimerais que l'honorable ministre me dise avec quels avocats, quelles associations d'avocats, quels juristes et quels fiscalistes leurs services travaillent en permanence dans le cadre d'une formule d'abonnement, compte tenu, notamment, des arrêtés ministériels du 29 juin 1998, et quel a été le coût sur une base annuelle. Y a-t-il eu, pour la désignation de chacun de ces avocats, une consultation préalable des candidats éventuels? Si la réponse est positive, j'aimerais obtenir les pièces justificatives en question pour chaque abonnement.

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, je peux fournir les réponses suivantes.

1. Les données de cette question sont reprises dans la sous-question 1 en annexe. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe du Sénat (service de la Séance).

2. Il a été fait appel à ces avocats dans le cadre de procédures contentieuses devant le Conseil d'État ou les juridictions civiles en vue d'assurer la défense des intérêts de l'État belge représenté par le ministre des Affaires sociales et des Pensions. En ce qui concerne les procédures devant la Cour d'arbitrage, l'avocat est désigné par le Conseil des ministres et représente celui-ci. Les honoraires relatifs à l'affaire sont toutefois à charge du département compétent.

En ce qui concerne les honoraires versés à ces avocats, les informations comme elles sont reprises dans la réponse à la sous-question 2 en annexe, peuvent pour les mêmes raisons que la réponse à la première question être consultées au greffe du Sénat. Il y a lieu de relever que les montants renseignés ne sont pas forcément indicatifs, car les procédures ne requièrent pas une charge de travail s'étalant dans le temps de manière linéaire et ces procédures ont souvent des durées de plusieurs années (certains dossiers ont plus de dix ans). Certains cabinets adressent des relevés réguliers de prestations effectuées, d'autres adressent leur état de frais

ogenblik dat de procedure wordt afgesloten, niettegenstaande hun steeds wordt gevraagd de facturen van hun verrichtingen regelmatig in te dienen.

3. Alle aanstellingen met betrekking tot de advocaten die in het antwoord op de eerste vraag zijn vermeld, betreffen geschilbeslechtingen, en niet de juridische dienstverleningen. Geen enkele van deze aanstellingen is te herleiden tot het kader van abonnementsovereenkomsten.

4. Wat deze vraag betreft, verwijs ik het geachte lid naar het antwoord dat zal worden verstrekt door de eerste minister, die voor dit aspect bevoegd is.

5. Wat de diensten van mijn departement betreft, worden alle diensten van juridische aard verstrekt door ambtenaren. Ik vestig eveneens de aandacht van het geachte lid op het feit dat de ambtenaren van mijn departement de geschilbeslechting voor de Raad van State zoveel mogelijk rechtstreeks afhandelen. Niettemin moet rekening worden gehouden met het feit dat het al te vaak beperkt personeelsbestand en de moeilijkheid die zich voordoet bij het werken met een op het vlak van juristen moeilijk tot stand te brengen volledig kader, dit alternatief soms materieel onmogelijk maken.

6. Mijn departement heeft gedurende de laatste vijf jaar geen abonnement aan advocaten verstrekt.

Vraag nr. 1679 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (N.):

Begroting 2002. — Genderaspecten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1674 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2462).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende op haar vragen te antwoorden.

1. Vooreerst wens ik te vermelden dat het eindevaluatieverslag van de cel «mainstreaming» die als pilootproject werd opgezet in 2001 om de uitvoering van de «gender mainstreaming» te verzekeren in de verschillende vormen van het beleid van de federale regering, door de deskundigen werd ingediend op 30 november 2001. De resultaten worden nu onderzocht door de regering om dan te beslissen over de modaliteiten van voortzetting van deze voorziening, onder meer wat betreft het eventueel bepalen van nieuwe strategieën.

Wat mijn bevoegdheidsdomein betreft, heb ik voor 2002 als strategische doelstelling vooropgesteld «Concrete beleidsstrategieën uit te werken voor het doorbreken van het rollenpatroon bij de verdeling van zorgtaken».

Volgende probleemstelling ligt hieraan ten grondslag.

Hoewel 70 % van de werknemers in de gezondheidszorg uit vrouwen bestaat worden de kaderfuncties overwegend door mannen ingenomen terwijl vrouwen vooral ingeschakeld worden in de taken met betrekking tot verzorging, onderhoud, maaltijdbedeling en keukenactiviteiten.

Het traditionele rollenpatroon blijft jarenlang quasi ongewijzigd standhouden in het formele en professionele actierrein van zorgfuncties in ziekenhuizen, rusthuizen, thuiszorg en hulpverlening.

Bij al deze zorg- en hulpverlenende beroepen staan de behoeften van anderen centraal waardoor specifieke vormen van emotionele belasting kunnen optreden. Het feit dat «vrouwenjobs» ook gezondheidsrisico's zoals rugklachten of emotionele belasting met zich mee brengen wordt nog vaak onderschat.

Over deze problematiek wordt in 2002 een studieproject op het getouw gezet dat in het voorjaar van 2003 met een symposium zal worden afgesloten.

2. In het budget 2002 wordt hiervoor ongeveer 99 160 euro uitgetrokken.

3. Binnen mijn kabinet is de heer Guy Van De Velde, adviseur bevoegd voor de opvolging van deze doelstelling, binnen mijn administratie is dit mevrouw Nelly Scheerlinck, adjunct-adviseur.

et honoraires de manière plus irrégulière, parfois même au moment de la clôture de l'instance quoiqu'il leur soit toujours demandé d'introduire la facturation de leurs prestations de façon plus régulière.

3. Toutes les désignations relatives aux avocats repris dans la réponse à la première question concernent des procédures contentieuses et non la prestation de services juridiques. Aucune de ces désignations n'a eu lieu dans le cadre de contrats d'abonnement.

4. En ce qui concerne cette question, je renvoie l'honorable membre à la réponse qui sera fournie par le premier ministre compétent pour cet aspect.

5. En ce qui concerne les services de mon département, tous les services de nature juridique sont effectués par des fonctionnaires. J'attire également l'attention de l'honorable membre qu'un maximum de procédures contentieuses devant le Conseil d'État sont assumées directement par les fonctionnaires de mon département. Il faut cependant tenir compte du fait que les effectifs trop souvent réduits de personnel et les difficultés à travailler avec un cadre complet particulièrement difficile à obtenir du point de vue des juristes rend cette alternative parfois matériellement impossible.

6. Mon département n'a pas conclu d'abonnement avec des avocats au cours de ces cinq dernières années.

Question n° 1679 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (N.):

Budget 2002. — Aspects liés au genre.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1674 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2462).

Réponse: J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. Je voudrais signaler tout d'abord que le rapport final d'évaluation de la cellule «mainstreaming» qui a été mise sur pied à titre de projet-pilote en 2001 afin d'assurer la mise en œuvre du «gender mainstreaming» dans les politiques du gouvernement fédéral, a été déposé par les expertes le 30 novembre 2001. Les résultats de cette évaluation sont actuellement analysés par le gouvernement afin de décider des modalités de reconduction de ce dispositif, notamment en ce qui concerne la définition éventuelle de nouvelles stratégies.

Dans mon domaine de compétence, j'ai fixé comme objectif stratégique pour 2002 le thème «Stratégies concrètes de remise en cause de la répartition traditionnelle des rôles dans la distribution des tâches de soins».

La problématique suivante est à la base de ce choix.

Même si 70 % des travailleurs dans le secteur des soins de santé sont des femmes, les cadres sont le plus souvent des hommes alors que les femmes prennent surtout en charge les tâches liées aux soins, à l'entretien, à la distribution des repas et aux activités en cuisine.

La répartition traditionnelle des rôles est restée pratiquement inchangée pendant des années dans le terrain d'action formel et professionnel des fonctions de soins dans les hôpitaux, maisons de repos, secteurs des soins à domicile et de l'assistance.

Toutes ces fonctions de soins et d'assistance sont ciblées sur les besoins d'autrui ce qui peut générer des formes spécifiques de stress émotionnel. Le fait que ces professions dites féminines entraînent aussi des risques pour la santé du type problèmes de dos ou stress émotionnel est encore souvent sous-estimé.

Un projet d'étude sera lancé en 2002 au sujet de cette problématique; il sera clôturé par un symposium au printemps 2003.

2. Le budget 2002 prévoit environ 99 160 euros pour réaliser cet objectif.

3. Au sein de mon cabinet, M. Guy Van De Velde, conseiller, est chargé du suivi de cet objectif; à l'administration, cette tâche incombe à Mme Nelly Scheerlinck, conseillère adjointe.

Sociale Zaken

Vraag nr. 1586 van de heer Steverlynck d.d. 5 oktober 2001 (N.):

Schijnzelfstandigen.—Schijnwerknemers.—Knelpunten.—Concreet voorstel.

De problematiek van de schijnzelfstandigen stelt zich meer en meer. De voorbije jaren werden hierover heel wat voorstellen geformuleerd en studies gepubliceerd.

Op 27 april 2000 heeft het Algemeen Beheerscomité sociaal statuut der zelfstandigen (ABC) op eigen initiatief een advies goedgekeurd met betrekking tot de schijnzelfstandigen. Dit advies was het resultaat van een werkgroep binnen het ABC die vijf bijeenkomsten wijdde aan een algemeen voorstel van een kabinetswerkgroep omtrent «Meer rechtszekerheid voor de bedrijven door vroegtijdige preventie van schijnzelfstandigen».

Het voorstel gaat uit van de stelling dat preventief optreden enkel doeltreffend kan gebeuren aan de hand van gestructureerde informatie. Een lijst met gestandaardiseerde vragen zou de feitelijke situatie trachten te omschrijven aan de hand van economische criteria en de wilsuiting van de betrokken partijen. De aldus verzamelde gegevens, eventueel aangevuld met commentaar van het betrokken sociaal verzekeringsfonds, zouden gecentraliseerd worden bij het RSZ. Bijkomend zou men in een overlegstructuur met het RSZ voorzien om betwistingen over de verhoudingen op het vlak van het socialezekerheidsrecht tussen contracterende partijen te bespreken.

Het beheerscomité stelde in zijn besluit dat het gelijkheidsbeginsel vereist dat de schijnwerknemers op eenzelfde manier worden behandeld als de schijnzelfstandigen.

In zijn actieplan middenstand-kleinbedrijf 2001-2003 van 5 september 2001 kondigt de minister aan het overleg hierover te zullen heropstarten.

Ondanks de belofte van de regering om de problematiek van de schijnzelfstandigen aan te pakken, moeten we vaststellen dat ondanks al het voorbereidend werk dat reeds gebeurd is, men nog altijd niet verder is dan overleg.

Ik zou dan ook graag een antwoord vernemen van de geachte minister op volgende vragen:

1. Wat is de reden dat er nog steeds geen concreet voorstel is? Waarom werd het overleg stopgezet, zodat het nu moet worden heropgestart? Welke zijn de knelpunten?
2. Wanneer zal hij een concreet voorstel op tafel leggen en wanneer zal een en ander in voege treden?
3. Zal hij voorafgaandelijk het advies vragen van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen?
4. Zal de problematiek van de schijnwerknemers eveneens worden behandeld?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid hierbij te verwijzen naar het antwoord dat ik d.d. 13 december 2001 heb verstrekt op de mondelinge vraag nr. 637.

Vraag nr. 1708 van de heer Caluwé d.d. 27 november 2001 (N.):

Drugsvrij therapeutisch programma «De Kiem». — «Tipi»-project. — Revalidatieovereenkomst met het RIZIV.

Dit jaar bestaat «De Kiem» als drugsvrije therapeutische gemeenschap 5 jaar. Uiteraard is voor hen 2001 een feestjaar, maar wordt deze voor een stuk overschaduwd door het stopzetten van verdere subsidies voor hun «Tipi»-project.

In 1992 werd «De Kiem» erkend door het RIZIV als revalidatiecentrum voor mensen met psychisch-sociale noden. Sinds 1996 evolueerde «De Kiem» van «drugsvrije therapeutische gemeenschap» tot «drugsvrij therapeutisch programma» door de start van een ambulante centrum te Gent, het opstarten van de «Tipi»

Affaires sociales

Question n° 1586 de M. Steverlynck du 5 octobre 2001 (N.):

Faux indépendants. — Faux employés. — Problèmes. — Proposition concrète.

Le problème des faux indépendants se pose de plus en plus fréquemment. Ces dernières années, il a fait l'objet de nombreuses propositions et de nombreuses études.

Le 27 avril 2000, le Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants a approuvé de sa propre initiative un avis relatif aux faux indépendants. Cet avis a été élaboré par un groupe de travail, constitué au sein du comité général de gestion, qui a consacré cinq réunions à une proposition globale d'un groupe de travail du cabinet chargé d'examiner la question d'une plus grande sécurité juridique pour les entreprises par la prévention précoce du phénomène des faux indépendants.

La proposition part du principe que la prévention ne peut être efficace que si l'on dispose d'informations structurées. Une liste de questions standardisées permettrait de décrire la situation de fait grâce à des critères économiques et à la manifestation de la volonté des parties concernées. Les données ainsi collectées, éventuellement complétées de commentaires du fonds de sécurité sociale concerné, seraient centralisées à l'ONSS. En outre, on prévoirait une structure de concertation avec l'ONSS chargée d'examiner les litiges sur les relations entre les parties contractantes dans le domaine du droit de la sécurité sociale.

Le comité de gestion affirme, dans sa conclusion, que le principe d'égalité requiert que les faux indépendants soient traités de la même manière que les faux employés.

Dans son plan d'action classes moyennes-petites entreprises 2001-2003 du 5 septembre 2001, le ministre a annoncé qu'il relancerait la concertation à ce sujet.

Malgré la promesse du gouvernement de lutter contre le phénomène des faux indépendants, force est de constater qu'en dépit du travail préparatoire qui a déjà été fait, on n'a pas dépassé le stade de la concertation.

J'aimerais dès lors que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Pourquoi n'a-t-on pas encore formulé de proposition concrète? Pourquoi a-t-on mis fin à la concertation, puisqu'elle doit être relancée à présent? Quels sont les problèmes?
2. Quand l'honorable ministre formulera-t-il une proposition concrète et si oui, quand les mesures entreranno-elles en vigueur?
3. Demandra-t-il l'avis préalable du Comité général de gestion pour le statut des indépendants?
4. Examinera-t-on également le problème des faux employés?

Réponse: J'ai l'honneur de référer par la présente l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée le 13 décembre 2001 à la question orale n° 637.

Question n° 1708 de M. Caluwé du 27 novembre 2001 (N.):

Programme thérapeutique anti-drogue «De Kiem». — Projet «Tipi». — Accord de revalidation avec l'INAMI.

Cette année, la communauté thérapeutique «De Kiem» qui lutte contre la toxicomanie fêtera ses 5 ans d'existence. Il va de soi que 2001 sera pour eux une année de fête, mais l'ambiance sera quelque peu assombrie par l'annonce de la fin des subventions pour leur projet «Tipi».

En 1992, «De Kiem» a été reconnue par l'INAMI comme centre de revalidation pour des personnes ayant des besoins psychosociaux. Depuis 1996, «De Kiem» a évolué d'une «communauté thérapeutique antidrogue» à un «programme thérapeutique antidrogue» dans un centre ambulante à Gand, en lançant le projet

(een huis voor verslaafde moeders met jonge kinderen gelinkt aan de therapeutische gemeenschap) en de uitbouw van een gevangeniswerking.

In de afgelopen vijf jaar heeft Tipi duidelijk zijn nut bewezen als uniek project in Vlaanderen en kreeg het navolging in een initiatief in Charleroi. Vanaf 1997 werd het residentiële programma grondig gewijzigd. Vooreerst werd er sinds juni 1997 een onthaalafdeling opgestart die toe moet laten, enerzijds, drempelverlagend te werken en, anderzijds, nieuwe bewoners meer individueel voor te bereiden op een opname in de therapeutische gemeenschap. Ten tweede werd door een nieuwe conventie met het RIZIV de totale opnamecapaciteit verdubbeld van 15 naar 30 bewoners.

Tot en met dit werkjaar kon «De Kiem» rekenen op een forfaitaire toelage van Kind en Gezin om het «Tipi»-project te realiseren als pilootproject (toelage van 1,5 miljoen frank). Deze subsidiëring stopt eind 2001.

In oktober 2001 heeft «De Kiem» een dossier ingediend bij het RIZIV met het voorstel om de extra kosten, verbonden aan de «Tipi» te integreren in de bestaande revalidatieovereenkomst van «De Kiem» met het RIZIV.

Om een goede werking uit te bouwen, is een financiële zekerheid over verschillende jaren een belangrijk element.

Kunnen de extra kosten van dit mini-project binnen «De Kiem» geïntegreerd worden in de bestaande revalidatieovereenkomst van «De Kiem» met het RIZIV?

Antwoord: Zoals het geachte lid zelf vermeldt, heeft de therapeutische gemeenschap (TG) voor verslaafden De Kiem een revalidatieovereenkomst gesloten met het RIZIV, op basis waarvan de ziekenfondsen de kostprijs van een residentiële behandeling in De Kiem grotendeels ten laste kunnen nemen. Oorspronkelijk had deze overeenkomst betrekking op 15 patiënten per dag. In 1997 stemde het RIZIV er, op vraag van De Kiem, echter mee in de capaciteit van de inrichting op te trekken tot 30 patiënten per dag, ondanks de belangrijke meerkost die deze uitbreiding voor het RIZIV met zich meebracht. Momenteel bedraagt de ZIV-enveloppe voor de werking van de TG 1,455 miljoen euro of 58,7 miljoen frank op jaarbasis (de — relatief geringe — persoonlijke bijdrage van de patiënten nog inbegrepen). Dat het RIZIV vertrouwen stelt in De Kiem en de werking ervan gunstig gezind is, staat bijgevolg buiten kijf.

Nu nogmaals bijkomende middelen toekennen aan De Kiem is echter niet zo vanzelfsprekend.

Volgens de De Kiem-verantwoordelijken zijn zulke bijkomende middelen noodzakelijk om verslaafde moeders voldoende lang in de inrichting te kunnen opnemen, waarvoor De Kiem een specifiek project heeft opgezet (het Tipi-project). De ervaring leert immers, volgens De Kiem, dat verslaafde moeders niet aan een TG-opname toekomen of ze niet volhouden als zulke opname een scheiding van hun kinderen impliceert. Daarom neemt De Kiem sinds enkele jaren verslaafde moeders samen met hun (jonge) kinderen op. De verslaafde moeders en hun kinderen worden daartoe gehuisvest in een afzonderlijk gebouw, waarin ieder gezin over een eigen leefruimte beschikt. Tijdens de dag, als de kinderen naar een onthaalmoeder of naar school zijn, neemt de verslaafde moeder deel aan het gewone therapeutisch programma van de TG.

Alhoewel de mogelijkheid om verslaafde moeders samen met hun jonge kinderen in De Kiem op te nemen, al van in 1996 bestaat, is hiervan in de in 1997 met het RIZIV gesloten revalidatieovereenkomst, nog geen sprake. Dit betekent echter niet dat op basis van de huidige RIZIV-overeenkomst de opname van verslaafde moeders niet mogelijk is: in de praktijk komt de verzekering voor geneeskundige verzorging al jaren tussen voor de opname van verslaafde moeders in De Kiem (naar rato van ongeveer 54 537 euro of 2,2 miljoen frank per jaar voor een vrouw die een jaar lang in de TG is opgenomen — de relatief geringe persoonlijke bijdrage nog inbegrepen). Voor het feit dat deze moeders samen met hun jonge kinderen worden opgenomen, wordt momenteel echter geen meerprijs betaald. Wel kon De Kiem de afgelopen jaren voor het Tipi-project rekenen op een

«Tipi» (une maison qui accueille les mères toxicomanes ayant des enfants en bas âge et qui est rattachée à la communauté thérapeutique) et en développant une action au niveau pénitentiaire.

Au cours des cinq dernières années, Tipi a démontré clairement son utilité comme projet unique en Flandre et a été pris en exemple dans le cadre d'une initiative de même type à Charleroi. Depuis 1997, le programme résidentiel a fondamentalement été modifié. Depuis juin 1997, il existe en effet un département d'accueil qui doit, d'une part, veiller à réduire la crainte du seuil et, d'autre part à préparer de manière plus individuelle les nouveaux arrivants pour leur intégration dans une communauté thérapeutique. En second lieu, grâce à une nouvelle convention avec l'INAMI, la capacité totale d'accueil a été doublée et portée de 15 à 30 personnes.

Jusqu'à cette année encore, «De Kiem» pouvait compter sur un subside forfaitaire de «Kind en Gezin» pour réaliser le projet «Tipi» qui est considéré comme projet pilote (subside de 1,5 million de francs). Ce subside ne sera plus accordé dès l'année prochaine.

En octobre 2001, «De Kiem» a introduit à l'INAMI un dossier proposant d'intégrer les frais supplémentaires liés au projet «Tipi» à l'accord de revalidation existant entre «De Kiem» et l'INAMI.

Pour en assurer le bon fonctionnement, il importe d'avoir une sécurité financière pour plusieurs années.

Les frais supplémentaires de ce mini-projet peuvent-ils être intégrés à l'accord de revalidation existant entre «De Kiem» et l'INAMI?

Réponse: Comme le mentionne l'honorable membre, la communauté thérapeutique (CT) pour toxicomanes «De Kiem» a conclu une convention de rééducation fonctionnelle avec l'INAMI, sur la base de laquelle les mutualités peuvent prendre en charge l'essentiel du coût d'un traitement résidentiel. À l'origine, cette convention concernait 15 patients par jour. En 1997, toutefois, l'INAMI marqua son accord, à la demande de «De Kiem», pour porter la capacité de l'établissement à 30 patients par jour, malgré le surcoût important pour l'INAMI de cette extension. Actuellement, l'enveloppe AMI pour le fonctionnement de la CT s'élève sur une base annuelle à 1,455 millions d'euros ou 58,7 millions de francs (la quote-part personnelle — relativement faible — des patients comprise). Il ne fait, dès lors, aucun doute que l'INAMI a confiance en «De Kiem» et est favorable à son fonctionnement.

Il n'est cependant pas aussi évident d'octroyer maintenant de nouveaux moyens supplémentaires à «De Kiem».

De l'avis des responsables de «De Kiem», ces moyens supplémentaires sont nécessaires pour pouvoir prendre en charge suffisamment longtemps dans l'établissement les mères toxicomanes, pour lesquelles «De Kiem» a mis sur pied un projet spécifique (le projet Tipi). En effet, selon «De Kiem», l'expérience apprend que les mères toxicomanes ne se font pas admettre dans une CT ou n'y restent pas, si cette admission implique une séparation de leur enfant. Aussi «De Kiem» accueille-t-il depuis quelques années des mères toxicomanes accompagnées de leurs (jeunes) enfants. Les mères toxicomanes et leurs enfants y sont hébergés dans un bâtiment isolé au sein duquel chaque ménage dispose de son propre espace vital. Durant la journée, lorsque les enfants sont chez une mère d'accueil ou à l'école, la mère toxicomane participe au programme thérapeutique ordinaire de la CT.

Bien que la possibilité d'accueillir à «De Kiem» des mères toxicomanes accompagnées de leurs jeunes enfants remonte déjà à 1996, il n'y a pas encore trace dans la convention de rééducation fonctionnelle conclue en 1997 avec l'INAMI. Cela ne signifie cependant pas que sur la base de la convention INAMI actuelle, l'admission de mères toxicomanes ne soit pas possible: en pratique, l'assurance soins de santé intervient depuis des années dans le coût de l'admission de mères toxicomanes à «De Kiem» (à raison d'environ 54 537 euros ou 2,2 millions de francs par an pour une femme séjournant toute une année dans la CT — la quote-part personnelle relativement faible encore comprise). Actuellement, aucun supplément de prix n'est cependant prévu pour la prise en charge de ces mères accompagnées de leurs enfants. «De Kiem» pouvait néanmoins compter ces dernières années, pour le projet

forfaitaire toelage van Kind en Gezin (ministerie van de Vlaamse Gemeenschap), dat deze toelage einde 2001 echter zou stopzetten. Volgens de gegevens van het geachte lid, bedroeg deze forfaitaire toelage van Kind en Gezin 1,5 miljoen frank of 37 184 euro per jaar voor het geheel van het project, wat in verhouding tot de ZIV-financiering (zelfs per opgenomen verslaafde moeder) dus eerder beperkt te noemen is.

Het is de stopzetting van de financiering door Kind en Gezin, die voor De Kiem de aanleiding was om een verhoging van de RIZIV-financiering (met 3,4 miljoen frank of 84 283 euro) te vragen. Principeel rijst echter de vraag of het Tipi-project wel onder de bevoegdheid van het RIZIV valt. De bijkomende kosten die het Tipi-project met zich zou meebrengen, hebben immers te maken met de opvang van gezonde kinderen. De financiering van zulke opvang van kinderen behoort in ons land tot de bevoegdheden van de gemeenschappen, wat impliciet wordt bevestigd door de jarenlange financiering ervan door Kind en Gezin. De kinderen die samen met hun moeder in De Kiem worden opgenomen, kunnen dan ook bezwaarlijk als patiënten worden beschouwd. Nochtans kan de verzekering voor geneeskundige verzorging alleen tussenkomen voor patiënten.

Daarenboven kunnen de redenen die De Kiem opgeeft om verslaafde moeders samen met hun kinderen op te nemen, vermoedelijk ook worden aangehaald voor talrijke andere aandoeeningen waarvoor ook een (ziekenhuis)-opname van de moeder noodzakelijk is, zonder dat daarbij tevens de kinderen worden opgenomen.

Tenslotte moet het ook nog budgettair mogelijk zijn op de aanvraag van De Kiem in te gaan. In dit verband zou ik er het geachte lid willen op wijzen dat er vele nieuwe projecten inzake revalidatie van verslaafden bij het RIZIV hangende zijn. Al die nieuwe aanvragen overtreffen zeer sterk de budgettaire mogelijkheden van de betrokken RIZIV-sector. Er zal dan ook onvermijdelijk een keuze moeten worden gemaakt tussen al de ingediende aanvragen, waardoor ook interessante initiatieven uit de boot kunnen vallen.

Aangezien revalidatieovereenkomsten, wettelijk gezien, alleen kunnen worden gesloten door het Verzekeringscomité, op voorstel van het College van geneesheren-directeurs, komt het deze RIZIV-instanties toe een keuze te maken uit al de hangende aanvragen, waaronder die van De Kiem. Beslissingen inzake zullen vermoedelijk pas over enkele maanden worden genomen, als het overleg zal zijn afgelopen dat momenteel gaande is tussen het College van geneesheren-directeurs en de betrokken sector over het toekomstig te voeren beleid met betrekking tot deze sector.

Vraag nr. 1725 van de heer Destexhe d.d. 7 december 2001 (Fr.):

Patiënten met de ziekte van Alzheimer. — Dagverblijf.

Kan u me zeggen wat de wettelijke voorschriften zijn op het vlak van omkadering, normen, erkenning en subsidies als iemand een dagverblijf voor patiënten met de ziekte van Alzheimer wil beginnen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Tot vandaag zijn enkel normen uitgewerkt voor de functie chirurgische daghospitalisatie. De normen (architectonische, functionele en organisatorische) zijn uitgewerkt in het koninklijk besluit van 25 november 1997 dat werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 december 1997.

Dergelijke functie maakt in principe deel uit van een algemeen ziekenhuis, en heeft er in elk geval een functionele binding mee.

Wat betreft de financiering van de daghospitalisatie op federaal niveau is in de overeenkomst verzekeringsinstellingen-ziekenhuizen bepaald dat de forfaits de werking van de daghospitalisatie dekken.

Tipi, sur une subvention forfaitaire versée par « Kind en Gezin » (ministère de la Communauté flamande), qui cesserait d'allouer ce subside fin 2001. Selon les données communiquées par l'honorable membre, cette subvention forfaitaire allouée par « Kind en Gezin » était de 1,5 million de francs ou 37 184 euros par année pour l'ensemble du projet, ce qui par rapport au financement AMI (même par mère toxicomane admise) peut donc être qualifié de subvention plutôt restreinte.

C'est l'arrêt du financement par « Kind en Gezin » qui a amené « De Kiem » à solliciter une augmentation du financement INAMI (de 3,4 millions de francs ou 84 283 euros). Se pose toutefois la question de principe de savoir si le projet Tipi relève bien de la compétence de l'INAMI. Le coût supplémentaire qu'engendrerait le projet Tipi s'explique en effet par l'accueil d'enfants en bonne santé. Le financement de cet accueil d'enfants est dans notre pays du ressort des communautés, ce qui est confirmé implicitement par son financement des années durant par « Kind en Gezin ». Les enfants qui sont admis en même temps que leur mère à « De Kiem » peuvent dès lors difficilement être considérés comme des patients. Pourtant l'assurance soins de santé ne peut intervenir que pour des patients.

En outre, les raisons invoquées par « De Kiem » pour accueillir les mères toxicomanes accompagnées de leurs enfants le sont vraisemblablement aussi pour de nombreuses autres affections pour lesquelles une admission (en hôpital) de la mère s'impose aussi, sans que les enfants ne soient admis pour autant.

Enfin, il doit être également possible d'un point de vue budgétaire d'accéder à la demande de « De Kiem ». À cet égard, j'aimerais attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que beaucoup de nouveaux projets de rééducation fonctionnelle de toxicomanes sont en suspens à l'INAMI. Toutes ces nouvelles demandes dépassent très largement les possibilités budgétaires du secteur INAMI concerné. Un choix devra inévitablement être fait entre toutes les demandes introduites, de sorte que des initiatives également intéressantes resteront sur le côté.

Comme, d'un point de vue légal, les conventions de rééducation fonctionnelle ne peuvent être conclues que par le Comité de l'assurance, sur proposition du Collège des médecins-directeurs, il incombe à ces instances INAMI d'opérer un choix entre toutes les demandes en suspens, dont celle introduite par « De Kiem ». Les décisions en la matière ne seront vraisemblablement prises que dans quelques mois, une fois terminée la concertation actuellement en cours entre le Collège des médecins-directeurs et le secteur concerné sur la politique future à mener dans ce secteur.

Question n° 1725 de M. Destexhe du 7 décembre 2001 (Fr.):

Patients présentant une maladie d'Alzheimer. — Hôpital de jour.

Pouvez-vous me donner les dispositions légales en termes d'encadrement, de normes, de reconnaissance et de subsides si une personne souhaite créer un hôpital de jour pour des patients présentant la maladie d'Alzheimer?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

À ce jour, seule la fonction chirurgicale de jour fait l'objet de normes. Ces normes (architecturales, fonctionnelles et organisationnelles) sont fixées dans l'arrêté royal du 25 novembre 1997, publié au *Moniteur belge* du 5 décembre 1997.

Une telle fonction doit en principe faire partie d'un hôpital général, ou, à tout le moins, avoir un lien fonctionnel avec celui-ci.

En ce qui concerne le financement de l'hospitalisation de jour au niveau fédéral, la convention conclue entre les organismes assureurs et les hôpitaux dispose que les forfaits couvrent le fonctionnement de l'hospitalisation de jour.

Vraagnr. 1775 van de heer Destexhe d. 11 december 2001 (Fr.):

Contracten tussen medische centra en ziekenhuizen. — Réglementering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1770 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2479).

Antwoord: Ik heb de heer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Op federaal niveau zijn er specifiek wat betreft de mogelijkheid tot sluiten van overeenkomsten tussen medische centra en ziekenhuizen binnen een bepaalde regio, geen beperkingen bepaald.

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Modernisering van de openbare besturen

Vraagnr. 1666 van de heer Barbeaux d. 23 november 2001 (Fr.):

Copernicus-plan. — Consultants. — Toegekende bedragen.

In het kader van het «Copernicus»-plan hebben zowel uw departement als andere departementen een beroep gedaan op privé-consultants om in een eerste fase de hervorming uit te denken en ze vervolgens uit te voeren.

Kunt u mij laten weten welk bedrag in totaal aan consultancy besteed werd en welk bedrag uw departement hieraan in 2001 uitgegeven heeft?

Kunt u mij ook een nauwkeurige lijst bezorgen, met adresgegevens, per departement, van alle consultants die aan het Copernicus-plan meegewerkt hebben, alsook de namen en adressen van eventuele onderaannemers?

Kunt u voorts verduidelijken wat de juridische aard is van de betrekkingen tussen deze consultants en de Staat? Welke procedure werd gevolgd bij de toewijzing van deze overheidsopdrachten?

Kunt u mij bovendien laten weten of de Staat zich ten aanzien van consultants verbonden heeft om hun een minimum aantal prestaties te waarborgen?

Antwoord: 1 en 2. Zie kolommen 1 en 2.

3. Zie kolommen 3 en 4.

4. Zie kolom 5.

5. Er zijn buiten de normale verplichtingen, die voortvloeien uit de gunning van een overheidsopdracht, geen specifieke engagementen aangegaan.

Vastlegging 2001
Moderniseringsprojecten
11 januari 2001

Question n° 1775 de M. Destexhe du 11 décembre 2001 (Fr.):

Contrats entre les centres médicaux et les hôpitaux. — Réglementation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1770 adressée à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 2479).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes:

Au niveau fédéral, aucune restriction spécifique n'est prévue en ce qui concerne la conclusion de contrats entre les centres médicaux et les hôpitaux d'une région déterminée.

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Modernisation de l'administration

Question n° 1666 de M. Barbeaux du 23 novembre 2001 (Fr.):

Réforme Copernic. — Consultants. — Montants octroyés.

Dans le cadre de la réforme «Copernic», tant votre département que d'autres départements ont eu recours à des consultants privés afin, dans un premier temps, de concevoir ladite réforme et par la suite de la mettre en œuvre.

Pourriez-vous me préciser le montant engagé globalement dans la consultance et le montant engagé par département pour l'année 2001?

Pourriez-vous également me communiquer la liste précise ainsi que les coordonnées relatives à la localisation, par département, de l'ensemble des consultants ayant accompli des missions dans le cadre de «Copernic» ainsi que les coordonnées des éventuels sous-traitants?

D'autre part, est-il également possible de connaître la nature juridique des relations entre ces consultants et l'État? Quelle procédure a été suivie dans le cadre de l'attribution de ces marchés publics?

En outre, pourriez-vous m'indiquer si l'État a pris des engagements auprès de consultants afin de leur garantir un montant minimum de prestations?

Réponse: 1 et 2. Voir colonnes 1 et 2.

3. Voir colonnes 3 et 4.

4. Voir colonne 5.

5. Il n'y a pas d'engagements spécifiques pris en dehors des obligations normales qui résultent de l'attribution d'un marché public.

Engagements 2001
Projets de modernisation
11 janvier 2001

1 Toepassingsgebied — Champ d'application	2 Bedrag vastlegging in Belgische frank — Montant fixation en francs belges	3 Opdracht gegund aan — Marché attribué à	4 Onderaanneming — Sous-traitant	5 Aanbestedingsprocedure — Procédure d'adjudication
--	--	--	---	--

Geheel van alle FOD. — 198 161 004
Tous les SPF

ECWS
TV Accenture/EurO & M

Algemene offerteaanvraag. — Appel
d'offres général.
Onderhandelingsprocedure met vooraf-
gaande bekendmaking. — Procédure négo-
ciée avec publicité préalable.

1 Toepassingsgebied — Champ d'application	2 Bedrag vastlegging in Belgische frank — Montant fixation en francs belges	3 Opdracht gegund aan — Marché attribué à	4 Onderaanneming — Sous-traitant	5 Aanbestedingsprocedure — Procédure d'adjudication
		F-Twee		Algemene offerteaanvraag. — <i>Appel d'offres général.</i>
		Xansa NV		Onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking. — <i>Procédure négociée avec publicité préalable.</i>
		Xansa NV		Onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking. — <i>Procédure négociée avec publicité préalable.</i>
		NV Scan-in		Algemene offerteaanvraag. — <i>Appel d'offres général.</i>
		Centrum voor kwaliteitszorg, Consult & Service VZW/Amelior		Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking. — <i>Procédure négociée sans publicité préalable.</i>
		EurO & M		Algemene offerteaanvraag. — <i>Appel d'offres général.</i>
		CPM NV		Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking. — <i>Procédure négociée sans publicité préalable.</i>
		GITP Focus BV		Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking. — <i>Procédure négociée sans publicité préalable.</i>
		KUL Leuven		Onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking. — <i>Procédure négociée avec publicité préalable.</i>
FOD B&B - FOD P&O. — <i>SPF Budget et Contrôle de la gestion/SPF Personnel et Organisation</i>	125 289 450	TV Accenture/PWC/KMPG	PRP consulting	Onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking. — <i>Procédure négociée avec publicité préalable.</i>
FOD Binnenlandse Zaken. — <i>SPF Intérieur</i>	4 181 760	Arthur Andersen		Algemene offerteaanvraag. — <i>Appel d'offres général.</i>
FOD Financiën. — <i>SPF Finances</i>	337 927 590	TV Accenture/PWC/KMPG		Onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking. — <i>Procédure négociée avec publicité préalable.</i>
		TV Accenture/PWC/KMPG		Onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking. — <i>Procédure négociée avec publicité préalable.</i>
FOD ICT. — <i>SPF Technologie de l'information et de la communication</i>	1 875 329	NV Executive Search International		Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking. — <i>Procédure négociée sans publicité préalable.</i>
FOD Mobiliteit. — <i>SPF Mobilité et Transport</i>	9 801 000	Arthur Andersen		Algemene offerteaanvraag. — <i>Appel d'offres général.</i>
FOD P&O. — <i>SPF Personnel et Organisation</i>	53 975 625	KPMG Consultants		Onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking. — <i>Procédure négociée avec publicité préalable.</i>
		Time-Out Development Consulting BVBA Accenture		Algemene offerteaanvraag. — <i>Appel d'offres général.</i>
		Ernst & Young HRS		Onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking. — <i>Procédure négociée avec publicité préalable.</i>
		CPM NV		Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking. — <i>Procédure négociée sans publicité préalable.</i>
FOD Sociale Zekerheid. — <i>SPF Sécurité sociale</i>	86 076 980	TV Andersen/Cap Gemini		Onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking. — <i>Procédure négociée avec publicité préalable.</i>

1 Toepassingsgebied — <i>Champ d'application</i>	2 Bedrag vastlegging in Belgische frank — <i>Montant fixation en francs belges</i>	3 Opdracht gegund aan — <i>Marché attribué à</i>	4 Onderaanneming — <i>Sous-traitant</i>	5 Aanbestedingsprocedure — <i>Procédure d'adjudication</i>
---	--	---	--	---

FOD Volksgezondheid. — Storting fonds FAB
 SPF Santé publique 22 799 748
 Totaal. — *Totaal* 840 088 486

Onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking. — *Procédure négociée avec publicité préalable.*

Vraag nr. 1785 van de heer Destexhe d. 18 december 2001 (Fr.):

«E-government». — Federaal portaalproject.

Een jaar geleden heeft de vergadering van de Europese ministers van Openbaar Ambt en Administratie een resolutie over e-government aangenomen, waarin ze de Unie oproept om zich te voorzien van prestatie-indicators om vergelijkingen te kunnen maken van de verwezenlijkingen van de overheid op het vlak van administratie.

De resultaten van die beoordeling zijn op 29 en 30 november in Brussel bekend gemaakt.

Behoort België tot de laureaten? Wat zijn de voornaamste resultaten?

Kan u me zeggen hoever het staat met het federaal portaalproject in het kader van de invoering van «e-government»?

Hoever staat het met de aanbesteding bij inschrijving die werd bekend gemaakt?

Hebt u al een lijst van kandidaten?

Wat is de financiële beoordeling van die opdracht?

Welke datum heeft men voorzien voor de verwezenlijking van dat federaal portaalproject?

Antwoord: Met het oog op de realisatie van de door de Europese Raad van Lissabon vastgestelde doelen is door de Raad en de Europese Commissie voor de Europese Raad van Feira van 19 en 20 juni 2000 het actieplan e-Europa 2002, een informatiemaatschappij voor iedereen, opgesteld. De actielijnen in dit plan zijn gegroepeerd rond drie belangrijke doelstellingen: een goedkoper, sneller en veiliger internet; investeren in mensen en vaardigheden; stimuleren van internetgebruik. Er zijn verschillende methoden vastgesteld om deze doelstellingen te realiseren. Eén daarvan is de toepassing van de open methode van coördinatie en benchmarking. In dit kader zijn eind 2000 door de Europese Commissie en de lidstaten 23 e-Europa benchmarks afgesproken.

De on-line-overheid is één van deze 23 benchmarks. Om deze benchmark-oefening te kunnen uitvoeren, hebben de EU-Commissie en de lidstaten 20 basisoverheidsdiensten geïdentificeerd, met name 12 diensten voor burgers en 8 diensten voor ondernemingen. De studie is uiteindelijk voor rekening van de Commissie uitgevoerd door de firma Cap Gemini, Ernst en Young, die hiervoor een doorlichting heeft uitgevoerd van de beschikbare online-overheidsdiensten op internet in alle EU-lidstaten, IJsland en Noorwegen en dit op alle overheidsniveaus, van nationaal tot gemeente, en in alle mogelijke diensten. Het is de bedoeling in het kader van deze studie elke zes maanden een nieuwe meting uit te voeren.

De resultaten van deze eerste meting zijn voorgesteld tijdens de e-government conferentie «from policy tot practice», die op 29 en 30 november 2001 samen door de Europese Commissie en het Belgisch voorzitterschap is georganiseerd. De voornaamste conclusies zijn dat de score van toepassingen voor ondernemingen significant hoger is dan van de toepassingen voor burgers, behalve in de Benelux, waar de toepassingen voor burgers hoger scoren; dat de online-overheidsdiensten inhoudelijk gegroepeerd kunnen worden in vier verschillende clusters (diensten die overheidsin-

Question n° 1785 de M. Destexhe du 18 décembre 2001 (Fr.):

«E-government». — Projet de portail fédéral.

Il y a un an, la réunion des ministres européens de la Fonction publique et de l'Administration adoptait une résolution sur l'«e-government» dans laquelle ils appelaient l'Union à se doter d'indicateurs de performances afin d'effectuer des comparaisons sur les réalisations des pouvoirs publics dans le domaine de l'administration.

Les résultats de cette évaluation ont été rendu publics les 29 et 30 novembre à Bruxelles.

La Belgique figure-t-elle parmi les lauréats? Quels sont les principaux résultats?

Pouvez-vous me dire où en est le projet de portail fédéral dans le cadre de la mise en place de «l'e-government»?

Qu'en est-il de l'appel d'offres qui a été lancé?

Avez-vous déjà une liste de candidats?

Quelle est l'évaluation financière de ce marché?

Quelle est la date prévue pour la réalisation de ce projet de portail fédéral?

Réponse: En vue de la réalisation des objectifs fixés par le Conseil européen de Lisbonne, le Conseil et la Commission des Communautés européennes ont établi le plan d'action e-Europe 2002, une société de l'information pour tous, pour le Conseil européen de Feira des 19 et 20 juin 2000. Les lignes directrices de ce plan concernent trois objectifs principaux: un internet moins cher, plus rapide et plus sûr; investir dans les personnes et dans les compétences; stimuler l'utilisation de l'internet. Plusieurs méthodes ont été définies pour atteindre ces objectifs. Une de celles-ci consiste en l'application de la méthode ouverte de coordination et de «benchmarking». Dans ce cadre, la Commission européenne et les États membres ont fixé 23 e-indicateurs européens.

L'administration en ligne constitue un de ces 23 indicateurs. Afin de pouvoir réaliser cet exercice de benchmark, la Commission de l'Union européenne et les États membres ont identifié 20 services publics de base, 12 pour les citoyens et 8 pour les entreprises. L'étude a finalement été réalisée pour le compte de la Commission par la firme Cap Gemini, Ernst et Young, qui a réalisé à cet effet un audit des services publics disponibles en ligne dans tous les États membres de l'Union européenne, en Islande et en Norvège et ce, à tous les niveaux de pouvoir, tant national que communal, et dans tous les services possibles. Il entre dans le cadre de l'objectif de cette étude de faire un nouveau mesurage tous les six mois.

Les résultats de ce premier mesurage ont été présentés pendant la conférence en matière d'e-government «from policy to practice» organisée conjointement par la Commission européenne et la présidence belge les 29 et 30 novembre 2001. Les principales conclusions de cette étude sont les suivantes: comparées aux applications destinées aux citoyens, les applications pour les entreprises font un bien meilleur score, à l'exception des pays du Benelux où les applications à l'usage du citoyen donnent un meilleur résultat; le contenu des services publics en ligne peut être

komsten genereren, registratie, toelagen en vergoedingen vanwege de overheid, toelatingen en machtigingen); tenslotte dat de ontwikkeling van de online-diensten bevorderd wordt door een gecoördineerde overheidsaanpak en een uitgebreide «back-office»-reorganisatie.

De Belgische overheidsdiensten zijn in de Europese vergelijking nog achter en zitten eerder in de staart van het peloton, zowel in de relatie naar de burger als naar de ondernemingen. Dit is echter verklaarbaar doordat België niet de klemtoon legt op een eenzijdige «front-office»-aanpak, met name het zo snel mogelijk aanbieden van alle bestaande diensten op het internet, maar uitgaat van een fundamentele benadering, gebaseerd op het herdenken van de processen en gemeenschappelijke bouwstenen voor alle overheidsdiensten zoals unieke identificatiesleutels, de «messaging engine», een FedPKI, de elektronische identiteitskaart. De bedoelde benchmark houdt ook nauwelijks of geen rekening met de kwaliteit van de dienstverlening, de verschillende prioriteiten tussen de landen en het belang van de gebruiker. Door het geleverde basiswerk kan België echter mijns inziens vrij snel naar het koppeloton opschuiven. Een andere recente studie van het «European Institute for Public Administration» (EIPA) rond de elektronische identificatie van burgers en organisaties toont daarentegen immers aan dat België zeer goed scoort wanneer men de globale aanpak vergelijkt.

Met betrekking tot het portaalproject kan ik het geachte lid meedelen dat de onderhandelingsprocedure met bekendmaking MOD41 betreffende het concipiëren, het implementeren, het testen, het onderhouden en exploiteren van een portaal voor de federale overheid in het tweede kwartaal van het jaar 2001 opgestart werd. De opening van de offertes heeft plaatsgevonden op 6 november 2001. Zeven inschrijvers werden genoteerd. Van de inschrijvers zijn er zes administratief regelmatig bevonden. Vijf daarvan zijn uitgenodigd voor verdere onderhandelingen.

Het totaal bedrag van de opdracht maakt deel uit van de lopende onderhandelingsprocedure en is één van de gunningscriteria. Ik verkies er mij op dit ogenblik dan ook niet over uit te spreken.

De gunning van de opdracht is voorzien voor eind februari.

De statische e-portal in september 2002 operationeel moeten zijn.

De verwachtingen zijn dat de dynamische e-portal eind 2002 ook reeds operationeel zou zijn.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 1681 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):

Begroting 2002. — Genderaspecten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1674 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2462).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. De strategische doelstellingen inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen voor het jaar 2002 zijn:

— het verhogen van het aantal vrouwelijke militairen in het leger;

— het verhogen van het aantal vrouwen binnen de hogere rangen.

Om het aantal vrouwen te verhogen wordt een gerichte wervingscampagne voorbereid die toelaat jonge vrouwen nog meer te sensibiliseren voor het militaire beroep. De algemene boodschap zal, zonder evenwel te ver te gaan, lichtjes aangepast worden aan vrouwelijke motivaties voor een militaire job. Er wordt ook gedacht aan een subcampagne naar vrouwen toe, onder meer in vrouwenbladen, en dat voor alle personeels-categorieën. Het is de bedoeling met de campagne te starten begin maart 2002. Een vernieuwde informatiebrochure over vrouwen in

divisé en quatre groupes (services générant des revenus publics, enregistrement, allocations et indemnités par les pouvoirs publics, permis et autorisations); enfin, le développement des services en ligne est encouragé par une approche coordonnée des pouvoirs publics et une large réorganisation du «back-office».

En comparaison avec les autres pays européens, les services publics belges accusent un retard et se situent plutôt en queue du peloton, tant en ce qui concerne la relation vis-à-vis du citoyen que celle vis-à-vis des entreprises. Ceci s'explique par le fait que la Belgique ne met pas l'accent sur une approche unilatérale du «front-office», à savoir l'offre dans les meilleurs délais sur internet de tous les services existants. Au contraire, elle procède d'une approche fondamentale qui consiste à repenser les processus et les pierres angulaires communes à tous les services publics, notamment les clés d'identification uniques, le «messaging engine», un FedPKI, la carte d'identité électronique. Par ailleurs, l'indicateur visé ne tient guère ou pas du tout compte de la qualité de la prestation de services, des priorités entre les différents pays et de l'intérêt de l'utilisateur. À mon avis, le travail de base fourni par la Belgique lui permettra de rapidement rejoindre la tête du peloton. Une autre étude plus récente réalisée par l'«European Institute for Public Administration» (EIPA) concernant l'identification électronique des citoyens et des organisations montre par contre que la Belgique fournit un excellent résultat lorsqu'on compare l'approche globale.

En ce qui concerne le projet de portail, je puis communiquer à l'honorable membre que la procédure de négociation avec publication MOD41 relative à la conception, l'implémentation, le test, la maintenance et l'exploitation d'un site portail pour les pouvoirs publics fédéraux a commencé dans le courant du second trimestre de 2001. L'ouverture des offres a eu lieu le 6 novembre 2001. Sept soumissionnaires ont été notés. Six soumissions sur sept ont été qualifiées de régulières sur le plan administratif. Cinq soumissionnaires ont été invités à poursuivre les négociations.

Le montant total du marché public fait partie de la procédure de négociation en cours et constitue un des critères d'attribution. Je préfère dès lors, pour l'instant, ne pas me prononcer à ce sujet.

L'attribution du marché est prévue pour fin février.

L'e-portal statique devrait être opérationnel en septembre 2002.

Selon les estimations, l'e-portal dynamique devrait aussi être opérationnel vers la fin de l'année 2002.

Ministre de la Défense

Question n° 1681 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):

Budget 2002. — Aspects liés au genre.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1674 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2462).

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Les objectifs stratégiques concernant l'égalité des chances entre hommes et femmes pour l'an 2002 sont:

— accroître le nombre de femmes à l'armée;

— augmenter le nombre de femmes aux échelons supérieurs.

Afin d'augmenter le nombre de femmes militaires, une campagne de recrutement ciblée est en voie d'être réalisée permettant de sensibiliser davantage les jeunes femmes au métier de militaire. Le message sera légèrement adapté pour ainsi mieux motiver les candidates possibles. Une campagne plus modeste visant par exemple les magazines féminins est également envisagée et ce pour toutes les catégories de personnel. La campagne devrait pouvoir être lancée début mars 2002. Une nouvelle brochure d'information concernant les femmes dans les Forces armées sera

de Krijgsmacht wordt eind december uitgebracht. Die brochure zal ook gebruikt worden voor de rekrutering en moet het positieve imago en de rol van de vrouwen binnen de Krijgsmacht duidelijk naar voor brengen.

De aanwezigheid van de vrouw in bevelfuncties, alsook binnen jury's, rekruteringsstructuren, militaire scholen en opleidingscentra wordt verder aangemoedigd. Daarenboven is tijdens de algemene vergaderingen van het vrouwelijk personeel van eind 2000 en van 2001 duidelijk gebleken dat een aanzienlijk aantal van de voorgestelde acties ook de mannelijke personeelsleden ten goede komt. Een eerste resultaat is de algemene vergadering voor al het personeel die plaatsgevonden heeft op 20 december 2001. Bij deze gelegenheid werd een stand van zaken gegeven van de tot nu toe ondernomen acties.

2. Voor 2002 wordt een budget van 61 973 euro voorzien voor de organisatie van algemene vergaderingen voor het personeel.

3. Binnen de nieuwe eenheidsstructuur die vanaf 1 januari 2002 in werking treedt, is de algemene directie human resources verantwoordelijk voor het bepalen en het uitwerken van een beleid gelijke kansen. Dit domein valt meer bepaald onder de ondersectie arbeidsverhoudingen/ethiek en waarden van de divisie beleidsvoorbereiding.

De ondersectie staat in voor het bepalen en uitwerken van een beleid gelijke kansen. Dit zal onder meer gebeuren door het opstellen van een meerjarenplan, van een jaarlijks gelijkheidsplan, door het opzetten van een preventiebeleid en een correctief beleid. De ondersectie zal de gegevens verwerken verstrekt door diverse diensten waaronder deze van een nieuwe gelijkheids- en vertrouwensdienst; deze dienst zal onafhankelijk zijn van de militaire structuur.

Minister van Justitie

Vraag nr. 1377 van de heer de Clippele van 27 juni 2001 (Fr.):

Verplichting tot het deponeren van een coördinatie van de statuten in het kader van de wijziging van het bedrag van het kapitaal van de ondernemingen met het oog op de invoering van de euro. — Afschaffing.

In het kader van de wijziging van het bedrag van het kapitaal van de ondernemingen met het oog op de invoering van de euro is er op de eerste plaats sprake geweest van een lichte verhoging door voorheffing op de reserves en momenteel overweegt men een afname, waarschijnlijk om het registratierecht te ontlopen, dat in ieder geval miniem zal zijn. Met het oog op het voorkomen van onnodige complicaties en papieren rompslomp zou ik de geachte minister de volgende vragen willen stellen.

Is het niet mogelijk om ondernemingen niet langer te verplichten een coördinatie van statuten te deponeren en hen zo heel wat formaliteiten te besparen? Kan men in het onderhavige geval geen genoegen nemen met het deponeren van een wijziging aan de voornoemde coördinatie die alleen gericht is op het bedrag van het kapitaal?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid volgende gegevens meedelen.

De wetbepaling van het positieve recht op grond waarvan aan vennootschappen de verplichting wordt opgelegd om aan de hand van een neerlegging ter griffie van de rechtbank van koophandel en in de vorm van een mededeling in het *Belgisch Staatsblad* te zorgen voor de openbaarmaking van de integrale tekst van hun statuten, zulks in een bijgewerkte versie na iedere wijziging daarin, vloeit voort uit de verplichtingen die aan België zijn opgelegd overeenkomstig de bepalingen van de eerste richtlijn 68/151/EEG van de Raad van 9 maart 1968 strekkende tot het coördineren van de waarborgen, welke in de lidstaten worden verlangd van de vennootschappen in de zin van het tweede lid van artikel 58 van het verdrag, om de belangen te beschermen zowel van de deelnemers in deze vennootschappen als van derden, zulks teneinde die waarborgen gelijkwaardig te maken.

publiée fin décembre. Elle sera également utilisée pour le recrutement et vise à renforcer l'image positive et le rôle de la femme au sein des Forces armées.

La présence de femmes dans des fonctions de commandement, dans des jurys et structures de recrutement ainsi que dans les écoles et centres de formation du département sera encore fortement encouragée. De plus, lors des assemblées générales pour le personnel féminin de fin 2000 et de 2001, il est apparu que bon nombre d'actions proposées sont également bénéfiques pour le personnel masculin. Ceci se concrétise par la tenue de la première assemblée générale de tout le personnel qui a eu lieu le 20 décembre 2001. À cette occasion, le suivi des actions entreprises depuis l'assemblée générale du personnel féminin a été présenté.

2. Pour 2002, un budget de 61 973 euros est prévu pour l'organisation d'assemblées générales du personnel.

3. Au sein de la nouvelle structure unique d'état-major qui entrera en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2002, la direction générale des ressources humaines sera responsable de l'élaboration d'une politique d'égalité des chances. En effet, cette responsabilité relèvera plus particulièrement de la sous-section relations de travail/éthique et valeurs de la division préparation de la politique.

Cette sous-section est responsable de l'élaboration d'une politique d'égalité des chances. Celle-ci sera notamment réalisée par l'élaboration d'un plan pluriannuel et d'un plan annuel pour l'égalité des chances, d'une politique de prévention et corrective. Cette sous-section analysera les données fournies par plusieurs services parmi lesquels un nouveau service égalité des chances et de confiance; ce service sera indépendant de la structure militaire.

Ministre de la Justice

Question n° 1377 de M. de Clippele du 27 juin 2001 (Fr.):

Obligation du dépôt d'une coordination des statuts dans le cadre de la modification du montant du capital des sociétés en vue de l'instauration de l'euro. — Suppression.

Dans le cadre de la modification du montant du capital des sociétés en vue de l'instauration de l'euro, il a tout d'abord été question d'une légère augmentation par prélèvement sur les réserves et actuellement, on envisage une réduction en vue vraisemblablement d'éviter le droit d'enregistrement qui de toute manière serait minime. Pour éviter des complications et des paperasseries inutiles je voudrais poser les questions suivantes à l'honorable ministre.

N'est-il pas possible d'éviter une formalité importante aux sociétés en supprimant l'obligation du dépôt d'une coordination des statuts? Ne pourrait-on se contenter en l'occurrence de déposer une modification à la coordination précédente ne visant que le montant du capital?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

La disposition légale qui, en droit positif belge, impose aux sociétés de rendre public, par dépôt au greffe du tribunal de commerce et par mention au *Moniteur belge*, le texte intégral des statuts dans une rédaction mise à jour après chaque modification des statuts, trouve sa source dans les obligations qui sont imposées à la Belgique par les dispositions de la première directive du Conseil (68/151/CEE) du 9 mars 1968 tendant à coordonner, pour les rendre équivalentes, les garanties qui sont exigées, dans les États membres, des sociétés au sens de l'article 58 du traité, pour protéger les intérêts tant des associés que des tiers.

Naar luid van artikel 2, § 1, van voornoemde richtlijn moeten de lidstaten immers de nodige maatregelen nemen opdat de verplichte openbaarmaking betreffende vennootschappen plaatsvindt voor onder meer de integrale tekst van de oprichtingsakte, alsook voor de bijgewerkte tekst ervan na elke wijziging in de oprichtingsakte of in de statuten.

Overeenkomstig artikel 3, § 2, van dezelfde richtlijn worden alle akten en alle gegevens die krachtens artikel 2 openbaar gemaakt moeten worden, in het dossier opgenomen of ingeschreven in het register dat de lidstaat bijhoudt. In artikel 3, § 4, van de richtlijn wordt bovendien gesteld dat de in het tweede lid bedoelde akten en gegevens in het door de lidstaat aangewezen nationale publicatieblad worden bekendgemaakt, hetzij in hun geheel of in uittreksel, hetzij door een mededeling omtrent het opnemen van het document in het dossier of de inschrijving daarvan in het register.

Gelet op wat voorafgaat, heeft het geachte lid beslist kunnen vaststellen dat de wetgever binnen de perken gesteld door voornoemde eerste richtlijn gekozen heeft voor de oplossing die aan de ondernemingen een minimum aan lasten en formaliteiten oplegt aangezien overeenkomstig het Belgische vennootschapsrecht de gecoördineerde versie van de gewijzigde statuten alleen moet worden bekendgemaakt aan de hand van een mededeling in het *Belgisch Staatsblad*, hetgeen bovendien tegen een lager tarief kan geschieden.

Vraag nr. 1566 van de heer Steverlyncx d.d. 27 september 2001 (N.):

Handelstransacties. — Betalingsachterstand. — Situatie in België. — Omzetting van de Europese richtlijn van 29 juni 2000.

Een aantal jaren terug bedroeg in de Europese Unie de gemiddelde betalingsachterstand, dit is de duur van het ontbreken van betaling na de afgesproken vervaldag, 15 dagen. In België was dit 20 dagen. Enkel Portugal (41 dagen) en Italië (22 dagen) kenden een grotere betalingsachterstand. De Europese gemiddelde effectieve totale betalingstermijn was 54 dagen. De Belgische gemiddelde totale betalingstermijn was 61 dagen. Slechts vier landen deden niet beter dan België (Griekenland (94), Portugal (91), Italië (87) en Spanje (74)).

België scoorde dus ondermaats. De meest recente statistieken tonen aan dat de situatie van betalingsachterstanden in België niet of nauwelijks verbetert. Uit recent onderzoek van het handelsinformatiebureau Dun & Bradstreet blijkt dat amper 28 % van alle Belgische bedrijven zijn facturen binnen de afgesproken termijn betaalt. 21,8 % betaalt binnen twee weken na de afgesproken termijn en maar liefst 50,3 % betaalt later dan twee weken na de afgesproken termijn. In een Europese context blijft ons land slecht scoren.

Uit onderzoek blijkt ook dat vooral kleinere Belgische bedrijven slachtoffer zijn van al te grote betalingsachterstanden. Belgische KMO's zijn blijkbaar niet bij machte stringente termijnen op te leggen aan hun klanten, of op een adequate manier de betaling van hun vorderingen af te dwingen. Invorderingskosten wegen bij KMO's zwaarder door. Klanten die facturen niet of laattijdig betalen zetten een rem op de groei van KMO's en vormen een bedreiging voor de overlevingskansen van de bedrijven. Een economie gedragen door KMO's heeft er dus alle belang bij de grote betalingsachterstanden aan te pakken.

De Europese richtlijn van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende de bestrijding van betalingsachterstanden (L200/35, *Publicatieblad* van 8 augustus 2000) is een belangrijke stap in de strijd tegen de overdreven betalingsachterstanden in Europa, en in het bijzonder in België. Naast vooral een wettelijke betalingstermijn en achterstandsrente, voert de richtlijn voor de lidstaten de verplichting in ervoor te zorgen dat een schuldeiser, binnen de 90 dagen na de instelling van een vordering of verzoek bij de bevoegde instelling, een uitvoerbare titel kan bekomen voor de recuperatie van onbetwiste schulden — uit te breiden tot die gevallen waarin de aspecten van de procedure niet worden betwist. De richtlijn verplicht de lidstaten niet een welbepaalde bijzondere procedure in te voeren of hun bestaande procedures op

En effet, l'article 2, § 1^{er}, de la directive précitée dispose que les États membres doivent prendre les mesures nécessaires pour que la publicité obligatoire relative aux sociétés porte, notamment, sur le texte intégral de l'acte constitutif modifié dans sa rédaction mise à jour, après chaque modification de l'acte constitutif ou des statuts.

Conformément à l'article 3, § 2, de cette même directive, tous les actes et toutes les indications qui sont soumis à publicité en vertu de l'article 2 sont versés au dossier de la société ou transcrits au registre tenu par l'État membre. À l'article 3, § 4, de la directive précitée, il est encore précisé que les actes et les indications visés au paragraphe 2 font l'objet, dans le bulletin national désigné par l'État membre, d'une publication soit intégrale ou par extrait, soit sous forme d'une mention signalant le dépôt du document au dossier ou sa transcription au registre.

Au vu de ce qui précède, l'honorable membre aura constaté que le législateur a choisi, dans les limites à lui tracées par la première directive, de consacrer la solution qui fait peser sur les entreprises le minimum de charges et formalités puisque, en droit belge des sociétés, la version coordonnée des statuts modifiés ne doit faire l'objet que d'une publication par simple mention au *Moniteur belge*, laquelle est en outre soumise à un tarif réduit.

Question n° 1566 de M. Steverlyncx du 27 septembre 2001 (N.):

Transactions commerciales. — Retard de paiement. — Situation en Belgique. — Transposition de la directive européenne du 29 juin 2000.

Voici quelques années, le retard de paiement moyen, c'est-à-dire la durée du défaut de paiement après l'échéance convenue, était de 15 jours dans l'Union européenne. Il s'élevait à 20 jours en Belgique. Seuls le Portugal (41 jours) et l'Italie (22 jours) connaissaient un retard de paiement supérieur. Le délai total effectif de paiement était en moyenne de 54 jours en Europe. Il s'élevait à 61 jours en Belgique. Seuls quatre pays faisaient moins bien: la Grèce (94 jours), le Portugal (91 jours), l'Italie (87 jours) et l'Espagne (74 jours).

Les résultats de la Belgique étaient donc insuffisants. Les statistiques les plus récentes montrent que la situation en matière de retards de paiement en Belgique ne s'améliore pas ou pas beaucoup. Une récente enquête du bureau d'information commerciale (Dun & Bradstreet) révèle qu'à peine 28 % de l'ensemble des entreprises belges paient leurs factures dans le délai convenu. Quelque 21,8% d'entre elles paient dans les deux semaines qui suivent l'échéance et pas moins de 50,3 % plus de deux semaines après le délai convenu. Dans le contexte européen, les résultats de notre pays restent mauvais.

Il ressort aussi de l'enquête que les plus petites entreprises belges sont les victimes des retards de paiement excessifs. Les PME belges ne sont manifestement pas en mesure d'imposer des délais stricts à leurs clients ou d'obtenir de manière adéquate le paiement de leurs créances. Les frais de recouvrement sont plus lourds à supporter pour les PME. Les clients qui ne paient pas leurs factures ou qui les paient en retard sont un obstacle à la croissance des PME et menacent les chances de survie des entreprises. Une économie portée par les PME a donc tout intérêt à s'attaquer aux retards de paiement importants.

La directive européenne du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 2000 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (L200/35, *Journal officiel* du 8 août 2000) est un pas important dans la lutte contre les retards de paiement excessifs en Europe et, en particulier, en Belgique. Outre surtout un délai de paiement légal et des intérêts pour retard de paiement la directive introduit une obligation pour les États membres de veiller à ce qu'un créancier puisse obtenir, dans les 90 jours de la formation d'un recours ou de l'introduction d'une demande auprès de l'autorité compétente, un titre exécutoire pour le recouvrement de dettes non contestées — à étendre aux cas où il n'y a pas contestation de points de procédure. La directive n'exige pas des États membres qu'ils adoptent une procédure spécifique

een specifieke manier te wijzigen, maar beoogt enkel een bepaald resultaat: de snelle invordering van hetgeen niet betwist wordt (23e considerans). De richtlijn moet worden omgezet door de lidstaten vóór 8 augustus 2002.

Volgende vragen dringen zich op:

1. Welke is de stand van zaken van de omzetting van de richtlijn naar Belgisch recht? Welke concrete wetgeving moet volgens de geachte minister worden gewijzigd?

2. Acht de geachte minister het wenselijk dat de bestaande Belgische wetgeving wordt aangepast opdat ons land zou beschikken over een invorderingsprocedure voor onbetwiste schulden binnen een korte termijn zoals vernoemd in de 23e considerans van de richtlijn? Is hij in dit verband van plan de bestaande procedure van «summiere rechtspleging om betaling te bevelen» (artikel 1338 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek) aan te passen? Beschikt hij over cijfermateriaal in verband met de toepassing van deze procedure?

Antwoord: 1. Een voorontwerp van wet ter omzetting van de richtlijn 2000/35/EG betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties werd uitgewerkt en zal begin 2002 ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Ministerraad.

Dit voorontwerp voorziet in bijzondere wetgeving die enkel zal gelden voor handelstransacties. De bestaande wetgeving zal blijven gelden voor handelstransacties in zoverre de principes ervan niet onverenigbaar zijn met de ingevoerde bijzondere wetgeving.

2. Krachtens artikel 5 van de richtlijn dienen de lidstaten ervoor te zorgen dat de schuldeiser normaliter binnen een termijn van 90 dagen na de instelling van zijn vordering een uitvoerbare titel kan bekomen voor onbetwiste schulden. Overweging 23 van de richtlijn verduidelijkt dat dit artikel de lidstaten enkel verplicht ervoor te zorgen dat de invorderingsprocedure voor onbetwiste schulden binnen een korte termijn wordt afgewikkeld overeenkomstig de nationale wetgeving, doch hen niet verplicht een specifieke procedure vast te stellen of hun bestaande wetgeving in een specifieke zin te wijzigen. Aangezien het in België normaliter geen probleem is om voor onbetwiste schulden een uitvoerbare titel te bekomen binnen de 90 dagen na het instellen van de vordering bij de rechter, is het niet noodzakelijk om een bijzondere procedure in te voeren of de bestaande wetgeving te wijzigen.

In 1998 werden er 7 771 summiere rechtsplegingen om betaling te bevelen ingeleid bij de vredegerichten. Het aantal beschikkingen dat in toepassing van deze procedure werd gewezen, bedroeg dat jaar 7 628. In 1999 werden 8 175 summiere rechtsplegingen ingeleid en werden er 8 144 beschikkingen gewezen. In 2000 ten slotte bedroeg het aantal ingeleide summiere rechtsplegingen 5 472 en het aantal gewezen beschikkingen 5 424.

De populariteit van deze procedure verschilt blijkbaar sterk van kanton tot kanton. De gegevens per kanton zijn evenwel te omvangrijk om in dit antwoord volledig te worden weergegeven. De gedetailleerde tabellen worden daarom ter inzage neergelegd bij de griffie van de Senaat (dienst Vergadering).

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand

Vraag nr. 1526 van mevrouw de Bethune d.d. 3 september 2001 (N.):

Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Strategische doelstellingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1520 aan minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2482).

ou qu'ils modifient leurs voies de droit existantes d'une manière spécifique, mais ne vise qu'un résultat précis: le recouvrement rapide de ce qui n'est pas contesté (23^e considérant). La directive doit être transposée par les États membres avant le 8 août 2002.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Où en est la transposition de la directive en droit belge? Quelle législation concrète faut-il modifier selon l'honorable ministre?

2. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable d'adapter la législation belge en vigueur de manière à ce que notre pays puisse disposer d'une procédure de recouvrement pour des dettes non contestées dans un bref délai telle que visée au 23^e considérant de la directive? A-t-il l'intention, à cet égard, de modifier l'actuelle «procédure sommaire d'injonction de payer» (article 1338 et suivants du Code judiciaire)? Dispose-t-il de statistiques à propos de l'application de cette procédure?

Réponse: 1. Un avant-projet de loi transposant la directive 2000/35/CE concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales a été élaboré et sera soumis pour approbation au Conseil des ministres au début de l'année 2002.

Cet avant-projet introduit une législation spéciale qui ne vaudra que pour les transactions commerciales. La législation existante continuera à s'appliquer aux transactions commerciales dans la mesure où ses principes ne sont pas inconciliables avec la législation spéciale introduite.

2. En vertu de l'article 5 de la directive, les États membres doivent veiller à ce qu'un créancier puisse normalement obtenir dans les 90 jours après l'introduction de son action un titre exécutoire pour des créances non contestées. Le considérant 23 de la directive précise que cet article oblige les États membres à veiller à ce que la procédure de recouvrement pour des dettes non contestées soit menée à bien dans un bref délai conformément à la législation nationale, mais n'exige pas des États membres qu'ils adoptent une procédure spécifique ou qu'ils modifient leurs voies de droit existantes d'une manière spécifique. Étant donné qu'il n'y a normalement pas de problème en Belgique pour obtenir un titre exécutoire dans les 90 jours après l'introduction de l'action auprès du juge, il n'est pas nécessaire d'introduire une procédure spéciale ou d'adapter la législation existante.

En 1998, 7 771 procédures sommaires d'injonction de payer ont été introduites auprès des justices de paix. Le nombre d'ordonnances rendues en application de cette procédure s'élevait cette année-là à 7 628. En 1999, 8 175 procédures sommaires ont été introduites et 8 144 ordonnances ont été rendues. Enfin, en 2000, le nombre de procédures sommaires introduites s'élevait à 5 472 et le nombre d'ordonnances rendues à 5 424.

La popularité de cette procédure varie apparemment fortement de canton à canton. Les données par canton sont cependant trop volumineuses pour être reproduites entièrement dans la présente réponse. Les tableaux détaillés sont dès lors déposés au greffe du Sénat (service de la Séance) pour consultation.

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes

Question n° 1526 de Mme de Bethune du 3 septembre 2001 (N.):

Égalité entre les hommes et les femmes en politique. — Objectifs stratégiques.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1520 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2482).

Antwoord: De oprichting van een «Fonds voor de aanpassing aan de informatiemaatschappij» wordt gepland samen met minister Onkelinx en de regio's (samenwerkingsakkoord) — waarin een speciale aandacht zal gaan naar de vrouw.

In verscheidene werkgroepen met het kabinet van minister Onkelinx en de regio's wordt onder meer ingegaan op de afbakening van de doelgroepen, het opstellen van denkpistes met betrekking tot concrete projecten, budgetbespreking en het verankeren van de «aandacht voor de vrouw».

Het Fonds voor aanpassing aan de informatiemaatschappij zal deels door de federale overheid en deels door de regio's worden gefinancierd. De federale middelen worden verstrekt door de opbrengst en de terbeschikkingstelling van de Shanghai-Bell verkoop. De evaluatie zal een concreet deel uitmaken van het fonds zodat de opvolging verzekerd wordt.

Bijkomend werd in verband met gelijke kansen voor mannen en vrouwen binnen de werking van de openbare instellingen onder mijn bevoegdheid, contact opgenomen met de cel «mainstreaming» (onder leiding van professor Michiels — UIA) die voor de desbetreffende de materie als consultant zal optreden.

Vraag nr. 1684 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (N.):

Begroting 2002. — Genderaspecten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1674 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2462).

Antwoord: 1. Strategische doelstellingen

De vraag verwijst onrechtstreeks naar de cel «mainstreaming».

Het eindevaluatieverslag van de cel «mainstreaming» die als pilootproject werd opgezet in 2001 om de uitvoering van de «gender mainstreaming» te verzekeren in de verschillende vormen van het beleid van de federale regering, werd door de deskundigen ingediend op 30 november 2001.

De resultaten van deze evaluatie worden nu onderzocht door de regering om dan te beslissen over de modaliteiten van voortzetting van deze voorziening, onder meer voor wat betreft het eventueel bepalen van nieuwe strategieën.

1.1. Als minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties, dit betekent concreet dat in het kader van de «informatiesamenleving» een bijzondere aandacht zal worden besteed aan de gelijkheid van mannen en vrouwen. Dit door verder te werken aan het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de gemeenschappen en gewesten — ter bevordering van de gelijke toegankelijkheid voor mannen en vrouwen tot de nieuwe technologieën.

1.2. Als minister belast met Middenstand, zal de realisatie van de strategische doelstelling 2001 van mijn departement Middenstand, met name «De uitbreiding van het sociaal statuut der zelfstandigen naar de meewerkende echtgeno(o)t(e)» voortgezet worden. Deze zal bestaan uit de verwezenlijking van een actieplan in samenwerking met de experten van de ULG en de vertegenwoordigingsverenigingen van meewerkende echtgenoten.

1.3. Bovendien heeft de «cel gender mainstreaming» van de UIA, die als consultant optrad voor mijn kabinet, vanuit haar kennis van internationale initiatieven aanbevelingen vertaald in concrete richtlijnen (checklist) voor beleidsmakers en project-schrijvers.

Deze zijn in een korte handleiding opgenomen die onder de kabinetsleden zal worden verspreid.

2. Financiële middelen

2.1. Telecommunicatie: het samenwerkingsakkoord kent een financiering los van de eigen begroting.

2.2. Middenstand: een eerste evaluatie van de vereiste begrotingsmiddelen voor de verwezenlijking van de instrumenten die werden voorgesteld door de experten werd volbracht. Ze zal moeten verfijnd worden vanaf de heropstarting, begin 2002, van de werkzaamheden van de cel «mainstreaming».

Réponse: La mise en œuvre d'un «Fonds d'adaptation à la société d'information» a été envisagée avec la ministre Onkelinx et les régions (accord de collaboration) — où l'on prêterait une attention particulière à la femme.

Dans les différents groupes de travail avec le cabinet de la ministre Onkelinx et les régions, on traitera entre autres la délimitation des groupes cibles et la détermination des voies de réflexion relatives à des projets concrets, des discussions budgétaires et l'ancrage de «l'attention pour la femme».

Le Fonds d'adaptation à la société d'information sera respectivement financé par les autorités fédérales et les régions. Les moyens fédéraux seront procurés par le biais des revenus et de la mise à disposition de la vente Shanghai-Bell. L'évaluation fera concrètement partie du fonds de sorte que le suivi sera assuré.

Au sujet de l'égalité des chances entre hommes et femmes, on a en outre contacté la cellule «mainstreaming» (sous la conduite du professeur Michiels — UIA) qui servira de conseillère en la matière.

Question n° 1684 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (N.):

Budget 2002. — Aspects liés au genre.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1674 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2462).

Réponse: 1. Objectifs stratégiques

La question réfère indirectement à la cellule «mainstreaming»

Le rapport de l'évaluation finale de la cellule «mainstreaming», qui a été mise en œuvre en 2001 afin d'assurer l'exécution du «gender mainstreaming» dans les différentes formes de la politique du gouvernement fédéral, a été déposé par les experts au 30 novembre 2001.

Les résultats de cette évaluation sont actuellement examinés par le gouvernement en vue d'une décision relative à la continuation de cette disposition sur le plan de la définition éventuelle de nouvelles stratégies.

1.1. En tant que ministre des Entreprises publiques et des Participations, ceci signifie concrètement que dans le cadre de la «société d'information» l'on prêterait particulièrement attention à l'égalité entre hommes et femmes. On continuera l'élaboration de l'accord de collaboration entre l'État fédéral et les communautés et les régions — stimulant l'accès égal aux nouvelles technologies pour hommes et femmes.

1.2. En tant que ministre chargé des Classes moyennes, la réalisation de l'objectif stratégique 2001 de mon département Classes moyennes, à savoir «L'élargissement du statut social des travailleurs indépendants aux conjoints collaborateurs» sera poursuivie et consistera en la mise en œuvre du plan d'action élaboré en collaboration avec les expertes de l'ULG et les associations représentatives des conjoints collaborateurs.

1.3. La cellule «gender mainstreaming» UIA, qui servira de conseillère pour mon cabinet, a traduit des recommandations, partant de sa connaissance des initiatives internationales, en des directives concrètes (check-list) pour hommes/femmes politiques et rédacteurs de projet.

Celles-ci se trouvent dans une brève notice qui sera transmise à tous les membres de cabinet.

2. Moyens financiers

2.1. Télécommunication: l'accord de collaboration recevra un financement indépendant du propre budget.

2.2. Classes moyennes: une première évaluation des moyens budgétaires nécessaires à la mise en œuvre de instruments proposés par les expertes a été réalisée. Elle devra être affinée dès le redémarrage début 2002 des travaux de la cellule «mainstreaming».

Volgens mij is het dus te vroeg om de precieze begroting te geven die beschikbaar zal gesteld worden voor de uitvoering van de strategische doelstelling van mijn departement.

Bovendien, in het kader van de herstructurering van het departement Middenstand en Landbouw, zullen de begrotingen van het departement, met name de begrotingen die beschikbaar kunnen gesteld worden voor de uitvoering van de strategische doelstelling, proportioneel verdeeld worden, maar de exacte verdeelsleutel is tot op heden nog niet vastgesteld.

2.3. De toegewezen consultants vallen ten laste van de begroting van minister Onkelinx.

3. Persoon binnen het kabinet bevoegd voor opvolgen dossiers genderaspecten:

3.1. Telecommunicatie: mevrouw Marleen Dhondt, attachée.

3.2. Verantwoordelijke voor de opvolging van het actieplan uitgewerkt in het kader van het «mainstreamingproject»: mevrouw Sophie Fery, attachée.

Vraag nr. 1701 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (N.):

Begroting 2002. — Rechten van het kind.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1691 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2463).

Antwoord: 1. Er zijn geen strategische doelstellingen gesteld daar er geen directe raakpunten zijn met mijn bevoegdheid — als lid van de kern word ik wel vertegenwoordigd op de werkgroepen indien die over dit onderwerp worden opgericht.

2. Een aantal middelen van de Nationale Loterij worden aangewend voor kindvriendelijke initiatieven (Unicef, Child Focus, gehandicaptenzorg, bijzonder lager onderwijs, sport, ...).

3. Persoon binnen het kabinet bevoegd voor opvolgen dossiers kinderrechten: mevrouw Marleen Dhondt, attachée.

Telecommunicatie

Vraag nr. 1646 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 oktober 2001 (N.):

GSM-netwerken. — Treintrajecten. — Bedekkingsgraad. — Storingen.

Krachtens het koninklijk besluit betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilfoonnetten van 7 maart 1995 hebben de operatoren de verplichting om een wettelijk vastgesteld percentage van de Belgische bevolking te bedienen (afdeling IV, Radio-elektrische aspecten, artikel 5). Daarnaast wordt ook voorzien dat alle autowegen (verkeersaders met de letters E, A en R) volledig moeten bedekt zijn voor stations van 8 W binnen een termijn van twee jaar, die begint te lopen vanaf de datum waarop de vergunning wordt uitgereikt.

Nergens is er sprake van een opgelegde bedekkingsgraad voor bepaalde treintrajecten.

Iedere dag worden de vele treinreizigers, waaronder ikzelf, geconfronteerd met systematische storingen bij het gebruik van een GSM-toestel. Deze vallen veelvuldig voor en dit zelfs op de hoofdassen tussen de steden.

De ombudsman van telecommunicatie verwijst in zijn reactie op mijn schrijven hieromtrent naar het ontbreken van dwingende wettelijke bepalingen hieromtrent.

In dit kader had ik dan ook graag de volgende vragen gesteld aan de geachte minister.

1. Is hij bereid wettelijke bepalingen uit te vaardigen waardoor er een volledige bedekking wordt voorzien door de operatoren van GSM-mobilfoonnetwerken voor het gehele spoorwegnet, of, indien hij dit niet wenst te doen, toch minstens in een volledige bedekking te voorzien op de hoofdassen tussen de steden?

Il est par conséquent prématuré pour moi de donner avec précision le budget qui pourra être affecté à la mise en œuvre de l'objectif stratégique de mon département.

De plus, dans le cadre de la restructuration du département Classes moyennes et Agriculture, les budgets du département, et notamment les budgets pouvant être affectés à l'exécution de l'objectif stratégique, seront proportionnellement répartis mais la clé de répartition exacte n'en n'est pas encore définie à ce jour.

2.3. Les conseillers attribués sont intégrés sur le compte du budget de la ministre Onkelinx.

3. Personne compétente au sein de mon cabinet pour le suivi des dossiers relatifs aux aspects «gender»

3.1. Télécommunication: Mme Marleen Dhondt, attachée.

3.2. La personne responsable du suivi du plan d'action élaboré dans le cadre du projet «mainstreaming»: Mme Sophie Fery, attachée.

Question n° 1701 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (N.):

Budget 2002. — Droits de l'enfant.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1691 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2463).

Réponse: 1. Il n'y a pas d'objectifs stratégiques étant donné qu'il n'existe pas de points de contact directs avec ma compétence — en tant que membre du kern, je serai représenté au sein des groupes de travail à ce sujet si ceux-ci sont créés.

2. Un grand nombre de moyens de la Loterie nationale seront utilisés pour des «initiatives orientées vers les enfants» (Unicef, Child Focus, soins pour les handicapés, enseignement primaire spéciale, sport, ...).

3. Personne compétente au cabinet pour le suivi des dossiers relatifs aux droits de l'enfant: Mme Marleen Dhondt, attachée.

Télécommunications

Question n° 1646 de M. Van Quickenborne du 30 octobre 2001 (N.):

Réseaux GSM. — Trajets en train. — Taux de couverture. — Perturbations.

En vertu de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophone GSM, les opérateurs sont tenus de desservir un pourcentage de la population belge qui est fixé par la loi (section IV, Aspects radio-électriques, article 5). L'arrêté prévoit également que toutes les autoroutes (axes routiers avec les sigles E, A et R) doivent être complètement couvertes pour des stations de 8 W dans un délai de deux années prenant cours à la date de délivrance de la licence.

Il n'est question nulle part d'un taux de couverture imposé pour certains trajets en train.

Chaque jour, les nombreux usagers du train, dont moi-même, sont confrontés à des perturbations systématiques lorsqu'ils utilisent un GSM. Ces perturbations sont fréquentes et elles surviennent même sur les axes principaux entre les villes.

Dans sa réponse à un courrier que je lui ai adressé à ce sujet l'ombudsman des télécommunications a souligné l'absence de dispositions légales contraignantes à ce sujet.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard.

1. Est-il disposé à prendre des dispositions législatives prévoyant une couverture de l'ensemble du réseau ferroviaire par les opérateurs de réseaux de mobilophonie GSM? Sinon, est-il disposé à prévoir au moins une couverture complète sur les axes principaux entre les villes?

2. Zo neen, kan hij dit uitvoerig toelichten en tevens uiteenzetten hoe dit standpunt valt te rijmen met het promoten van het openbaar vervoer?

3. Kan hij bovendien verklaren waarom de verplichting wel is voorzien voor alle autowegen (de verkeersaders met de letter E, A en R moeten volledig bedekt zijn voor stations van 8 W), doch niet voor de belangrijkste spoorlijnen?

4. Voorziet hij, indien hij geen voorstander is van de voorgestelde maatregelen, in andere maatregelen om de systematische storingen bij het gebruik van een GSM-toestel op de diverse treintrajecten terug te dringen? Zo ja, welke en binnen welke termijn?

Antwoord: 1. Het ziet er inderdaad naar uit dat de dekking van de GSM-netwerken soms niet voldoet om te zorgen voor een goede ontvangst voor treinreizigers. Een aantal technische redenen verklaren dit fenomeen deels: de spoorwegen zijn soms aangelegd in een bedding die de verspreiding van golven moeilijker maakt; de rijtuigen van de spoorwegen zijn uit metaal gemaakt wat ervoor zorgt dat de signalen afgezwakt worden. Bovendien bemoeilijkt de hoge snelheid van treinen zoals de Eurostar en de Thalys soms de verbinding tussen radiocellen.

Niettemin denk ik dat de situatie sterk verbeterd is en dat de deblokking van de bouwvergunningen naar aanleiding van het akkoord dat op vrijdag 7 december 2001 in het overlegcomité overeengekomen werd, de operatoren in staat zal stellen de ontplooiing van hun netwerk te vervolledigen en dus het probleem waarnaar verwezen wordt in zeer grote mate op te lossen.

Moest evenwel blijken dat het probleem niet spontaan opgelost wordt, ben ik bereid de nodige maatregelen te voorzien om te vermijden dat de onvoldoende dekking van de GSM-netwerken een obstakel wordt voor de spoorwegen.

2. Zie 1.

3. Toen de voorwaarden voor de eerste twee GSM-operatoren in 1994 werden ontwikkeld, leek de mobiele telefonie nog vooral een dienst te zijn die bestemd was voor de automobilisten. De eerste GSM-toestellen hadden trouwens een vermogen van 8 W (tegenover 2 W voor de huidige toestellen) en waren specifiek ontworpen om aan boord van voertuigen geïnstalleerd te worden.

4. Zie 1.

Middenstand

Vraag nr. 1587 van de heer Steverlynck d.d. 5 oktober 2001 (N.):

Schijnzelfstandigen. — Schijnwerknemers. — Knelpunten. — Concreet voorstel.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1586 aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2486).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. De reden waarom het regeringsoverleg op dit ogenblik nog geen concreet resultaat heeft opgeleverd is te zoeken in de grote complexiteit van het probleem, dat wellicht niet opgelost wordt met één enkele maatregel.

De maatregel die samen met het Algemeen Beheerscomité van het sociaal statuut der zelfstandigen (ABC) en met het kabinet van de toenmalige minister van Middenstand werd uitgewerkt heeft het voordeel preventief een verkeerde statuutkeuze te voorkomen en gezag te geven aan een concrete lijst van criteria van onderscheid tussen het zelfstandigen- en het werknemersstatuut.

Binnen de interkabinettenwerkgroep werd deze piste interessant bevonden maar is de vraag blijven hangen welke mogelijke

2. Dans la négative, pourrait-il dire en détail pourquoi pas et expliquer comment il peut concilier ce point de vue avec la promotion des transports publics ?

3. Peut-il en outre expliquer pourquoi une telle obligation est prévue pour toutes les autoroutes (les axes routiers avec les sigles E, A et R doivent être couverts intégralement pour des stations de 8 W), mais pas pour les principales lignes de chemins de fer ?

4. Au cas où il ne serait pas favorable aux mesures proposées, prévoirait-il d'autres mesures en vue de réduire à court terme les perturbations systématiques qui surviennent lors de l'utilisation d'un GSM sur divers trajets de chemin de fer? Si oui, quelles seraient ces mesures et dans quels délais seraient-elles mises en œuvre ?

Réponse: 1. Il semble en effet que la couverture des réseaux GSM ne soit parfois pas suffisante pour permettre une réception de qualité pour les utilisateurs des trains. Un certain nombre de raisons techniques expliquent en partie ce phénomène: les voies ferrées sont parfois installées au fond d'un remblai rendant la propagation des ondes plus difficiles, les wagons de chemins de fer sont fabriqués en métal et ont tendance à affaiblir le signal radio. De plus, la haute vitesse de certains trains tels les Eurostars et les Thalys rend parfois difficile le passage d'une cellule radio à une autre.

Je crois néanmoins que la situation est en nette amélioration et que le déblocage des permis de bâtir suite à l'accord passé en comité de concertation le vendredi 7 décembre 2001 va permettre aux opérateurs de compléter le déploiement de leur réseau et donc de résoudre dans une très large mesure le problème auquel il est fait référence.

Cependant, s'il devait s'avérer que le problème ne se résolvait pas spontanément, je suis prêt à envisager les mesures nécessaires afin d'éviter que la non-couverture des réseaux GSM ne devienne un obstacle pour les chemins de fer.

2. Voir 1.

3. Lorsque les conditions pour les deux premiers opérateurs de réseaux GSM ont été développées en 1994, la téléphonie mobile apparaissait encore principalement comme un service destiné aux automobilistes. D'ailleurs, les premiers appareils terminaux GSM avaient une puissance de 8 W (contre 2 W pour les terminaux actuels) et étaient spécifiquement conçus en vue d'être installés à bord de véhicules.

4. Voir 1.

Classes moyennes

Question n° 1587 de M. Steverlynck du 5 octobre 2001 (N.):

Faux indépendants. — Faux employés. — Problèmes. — Proposition concrète.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1586 adressée au ministre des Affaires sociales et des Pensions, et publiée plus haut (p. 2486).

Réponse: J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. La raison pour laquelle la concertation au sein du gouvernement n'a pas encore obtenu un résultat concret est due à la grande complexité du problème, qui probablement ne sera pas résolu avec une seule mesure.

Cette mesure, élaborée avec le Comité général de gestion du statut social des indépendants et le cabinet du ministre des Classes moyennes de l'époque, a comme avantage d'empêcher préventivement un faux choix de statut et d'attribuer de l'autorité à la liste concrète des critères de distinction entre le statut des indépendants et des travailleurs.

Au sein du groupe de travail inter-cabinets, cette piste est considérée comme intéressante, mais il reste la question quelles autres

andere maatregelen nog moeten genomen worden. Hierbij mag niet vergeten worden dat een oplossing moet tegemoet komen aan zeer diverse situaties en elementen die de verkeerde statuutkeuze beïnvloeden.

2. Ik heb met mijn collega's van Sociale Zaken en van Arbeid recent en met vrucht contacten gelegd om de werkgroep binnenkort opnieuw op te starten; een concrete timing van maatregelen is uiteraard afhankelijk van de resultaten van dit overleg.

3. Op het ogenblik dat zich binnen het interkabinettenoverleg duidelijke pistes aftekenen wens ik voorafgaandelijk advies te vragen aan het ABC vooraleer deze voorstellen effectief in maatregelen om te zetten.

4. Het is de bedoeling van de regering om de formele statuutkeuze beter af te stemmen op de sociologische realiteit van de verhouding opdrachtgever-opdrachtnemer; een dergelijke afstemming moet zowel schijnzelfstandigen als schijnwerknemers maximaal voorkomen.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 1423 van de heer Cornil d.d. 13 juli 2001 (Fr.):

Algemene Rijksarchieven. — Toekomst. — Reglementering.

Onlangs werd mijn aandacht getrokken door de situatie van de Algemene Rijksarchieven.

Deze dienst behoort tot de federale wetenschappelijke instellingen en heeft onder andere de taak om alle parochiale registers en de registers van de burgerlijke stand te verzamelen. Het spreekt voor zich dat zulk een dienst uiterst belangrijk is voor heel het land en het dus veel interessanter is dat hij federaal blijft.

Naast de historicus is ook de gewone burger die dol is op genealogie — en blijkbaar zijn heel wat van onze tijdgenoten liefhebbers — betrokken partij bij de situatie van dit departement. Welnu, er zijn geruchten dat men bepaalde archieven zou willen verspreiden over de verschillende provincies, waardoor het voordeel van een gecentraliseerd beheer, binnen het bereik van iedereen, zou verloren gaan.

Maar bestaat daarnaast ook niet het gevaar dat deze aanpak het startsignaal geeft voor een volledige ontmanteling van de Archieven en zo leidt tot een soort van regionalisering of feitelijke communautarisering, in tegenstelling tot de geest van de instelling?

Kan de geachte minister mij in het algemeen laten weten welk beleid we voor de toekomst van de Rijksarchieven mogen verwachten, met name betreffende de nieuwe technologieën en computerdragers?

Verder stel ik mij de vraag of de reglementering over deze materie, die voor een deel teruggaat tot de tijd van de Revolutie, nog wel adequaat en toepasselijk is?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

1. Omdat ik mij bewust ben van het probleem dat u aan de orde stelt, heb ik aan de algemeen rijksarchivaris gevraagd het nodige te doen om ervoor te zorgen dat de Brusselse zetel van het Algemeen Rijksarchief (ARA) over een volledige verzameling zou beschikken van de microfilms met de parochieregisters van het

mesures possibles devront encore être prises. À cet effet, on ne peut pas oublier qu'une solution devra pouvoir répondre à des situations et des éléments très divers qui influencent un faux choix de statut.

2. Avec mes collègues des Affaires sociales et de l'Emploi, j'ai récemment noué des contacts fructueux afin de redémarrer sous peu le groupe de travail; un timing concret des mesures dépend évidemment des résultats de cette concertation.

3. Du moment que des pistes claires ressortent de cette concertation inter-cabinets, je souhaite conseiller au préalable le Comité général de gestion du statut social des indépendants avant d'effectivement traduire ces propositions en mesures.

4. Le gouvernement envisage de mieux faire correspondre ce choix formel de statut à la réalité sociologique du rapport mandant-prestataires; une telle harmonisation doit éviter tant des faux indépendants que des faux travailleurs.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Recherche scientifique

Question n° 1423 de M. Cornil du 13 juillet 2001 (Fr.):

Archives générales du Royaume. — Avenir. — Réglementation.

Mon attention a récemment été attirée sur la situation des Archives générales du Royaume.

Ce service, qui appartient aux établissements scientifiques fédéraux, a notamment pour tâche de rassembler l'ensemble des registres paroissiaux et de l'état civil. Il va de soi qu'un tel service est d'une importance considérable pour l'ensemble du pays et gagne énormément à rester fédéral.

En dehors de l'historien, le simple citoyen féru de généalogie, et nombreux de nos contemporains le sont, est intéressé par la situation de ce département. Hors, le bruit court que certaines archives pourraient être dispersées entre les diverses provinces, perdant ainsi l'avantage d'une gestion centralisée à la portée de tous.

Au-delà de cela, le risque n'existe-t-il pas que cette démarche soit la prémisse à un complet démantèlement des Archives, et ainsi à une sorte de régionalisation ou communautarisation de fait, contraire à l'esprit de l'institution?

De manière générale, l'honorable ministre peut-il m'indiquer quelle est la politique pour l'avenir des Archives du Royaume, notamment au regard des nouvelles technologies et des supports informatiques?

Par ailleurs, la réglementation en la matière, qui remonte en partie à la période révolutionnaire, est-elle encore adéquate et adaptée?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Conscient du problème que vous soulevez, j'ai demandé à l'archiviste général de prendre les mesures nécessaires afin de réserver au siège bruxellois des Archives générales du Royaume (AGR) une collection complète des microfilms des registres paroissiaux de l'Ancien Régime et des registres de l'état civil. Une

Ancien Régime en van de registers van de burgerlijke stand. Op 17 december 2001 komt de Beheerscommissie van het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën bijeen om dit dossier te bespreken.

2. Mijn diensten, dit wil zeggen de federale diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden (DWTC), werken op dit ogenblik samen met alle federale wetenschappelijke instellingen (FWI) aan het opstellen van een beleidsplan voor de modernisering van deze instellingen.

Tot de doelstellingen die de regering zich daarbij gesteld heeft, behoren onder andere:

- het versterken van de FWI's als kennisorganisaties;
- het uitbreiden en bewaren van het gemeenschappelijk wetenschappelijk, historisch en artistiek erfgoed;
- het optimaliseren van de prestaties van de FWI's en het creëren van vernieuwende producten en diensten voor de huidige en toekomstige gebruikers.

De nieuwe informatie- en communicatietechnologie biedt geweldige en multifunctionele mogelijkheden ten aanzien van de problematiek van het bewaren, verspreiden en beheren van het erfgoed. Om hun nationale en internationale onderzoek- en dienstverlenende opdrachten verder naar behoren te kunnen vervullen en ontwikkelen, moeten de FWI's in het algemeen en het ARA in het bijzonder, daarom een ambitieus plan uitwerken voor het digitaliseren van inhoud en toegangen, dat wil zeggen collecties en gegevens op digitale drager overbrengen en elektronisch (on en off line) ontsluiten.

De DWTC hebben daartoe onlangs een offerteaanvraag uitgeschreven voor een studie van het bereikte, de behoeften, de beperkingen en de prioriteiten inzake digitalisering van het wetenschappelijk en cultureel erfgoed van de FWI's en het Koninklijk Filmarchief van België. Het doel van de studie is een gedetailleerde inventaris op te maken van wat bestaat en alle gegevens te vergaren waarmee een alomvattende strategie voor het digitaliseren van het erfgoed op middellange termijn verfijnd en concreet ingevuld kan worden.

Dankzij het door de Ministerraad op 20 juli 2000 goedgekeurde programma voor de ondersteuning van de uitbouw van de informatiemaatschappij en het geld uit de «onderzoek» enveloppe van de FWI's, konden overigens al verscheidene gerichte of experimentele digitaliseringsacties ondersteund worden.

Zo ontving het ARA in de loop van het begrotingsjaar 2001 een specifieke dotatie van 4 100 000 frank om genealogische bronnen in de vorm van microfilms en via internet toegankelijke gedigitaliseerde documenten te ontsluiten en om elektronische historische informatie- en documentatiediensten (digitale leeszaal) verder uit te bouwen.

Het gaat hierbij evenwel nog altijd om versnipperde en beperkte maatregelen. Alleen dankzij een alomvattend gecoördineerd digitaliseringsbeleid met genoeg recurrente middelen kunnen de internationale zichtbaarheid van een erfgoed en het hoge peil van het onderzoek en de dienstverlening van de FWI's behouden worden.

3. De DWTC hebben zich, op mijn initiatief, in ditzelfde moderniseringskader samen met het ARA over de herziening gebogen van de archiefwet van 24 juni 1995.

Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw

Vraag nr. 1621 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1614 aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2483).

réunion de la Commission de gestion des Archives générales du Royaume et des Archives de l'État dans les provinces aura lieu le 17 décembre 2001 pour faire le point sur ce dossier.

2. Mes services, les services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC), travaillent pour l'instant, avec l'ensemble des établissements scientifiques fédéraux (ESF), à la définition d'un plan stratégique pour la modernisation de ces institutions.

Parmi les objectifs fixés par le gouvernement, figurent en bonne place les points suivants:

- renforcer les ESF en tant qu'organisation de savoir;
- augmenter et conserver le patrimoine scientifique, historique et artistique commun;
- optimiser les prestations des ESF et créer des produits et des services novateurs pour les utilisateurs actuels et nouveaux.

Les nouvelles technologies de l'information et des communications offrent des moyens d'intervention énormes et multifonctionnels face aux problèmes de conservation, de diffusion et de gestion du patrimoine. Pour pouvoir continuer à assurer et à développer, comme il convient, leurs missions nationales et internationales de recherche et de service public scientifique, les ESF en général et les AGR en particulier doivent ainsi s'atteler à un plan ambitieux de numérisation des contenus et des accès, c'est-à-dire de transfert des collections et des données sur un support numérique, ainsi que leur mise en accès par voie électronique (en ligne et hors ligne).

Pour ce faire, les SSTC ont lancé récemment un appel d'offres pour une étude des acquis, besoins, contraintes et priorités en matière de numérisation du patrimoine scientifique et culturel des ESF et de la Cinémathèque royale de Belgique. L'étude a pour but de réaliser un inventaire détaillé de l'existant et de réunir tous les éléments qui permettront d'affiner et de concrétiser une stratégie globale de numérisation du patrimoine à moyen terme.

Par ailleurs, le programme de soutien au développement de la société de l'information, adopté par le Conseil des ministres le 20 juillet 2000, ainsi que des fonds provenant de l'enveloppe «recherche» des ESF, ont déjà permis de soutenir plusieurs actions ponctuelles ou expérimentales de numérisation.

C'est ainsi qu'au cours de l'exercice 2001, les AGR ont bénéficié d'une dotation spécifique de 4 100 000 francs pour entreprendre la mise à disposition de sources généalogiques sous la forme de microfilms et de documents numérisés, accessibles via internet, et pour assurer le développement de services électroniques d'information et de documentation historique (salle de lecture numérique).

Ce type de mesures reste néanmoins parcellaire et limité. Seule une politique globale coordonnée de numérisation, dotée de moyens récurrents suffisants, permettra de maintenir la visibilité internationale de notre patrimoine et le haut niveau de la recherche et des services prestés par les ESF.

3. Dans le même contexte de modernisation, les SSTC ont entrepris, à mon initiative et en collaboration avec les AGR, une réflexion sur une révision de la loi du 24 juin 1955 relative aux archives.

Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture

Question n° 1621 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1614 adressée au ministre des Affaires sociales et des Pensions, et publiée plus haut (p. 2483).

Antwoord: In antwoord op zijn schriftelijke vraag heb ik de eer het geachte lid volgende gegevens mee te delen.

Mijn voorganger in deze regering en ik hebben de bestaande organisatie van aanwijzing van advocaten voor het ministerie van Middenstand en Landbouw onverkort behouden.

Dat betekent dat twee Franstalige advocaten en drie Nederlandstalige advocaten in principe alle gewone geschillen behandelen en bij abonnement worden betaald.

Uitzonderlijk wordt een beroep gedaan op een grote advocatenassociatie te Brussel die wordt betaald buiten abonnement. Aldus worden de procedures voor het Hof van Cassatie steeds en de procedures voor het Arbitragehof of voor het Hof van Justitie te Luxemburg doorgaans toevertrouwd aan dergelijke grote advocatenassociatie in functie van de ervaring in vroegere procedures, teneinde de continuïteit van de rechtspraak te verzekeren.

Bij wijze van voorbeeld kan worden vermeld zonder de privacy te miskennen, dat in 2001 in totaal ongeveer 3 500 000 frank werd betaald aan twee grote advocatenassociaties te Brussel voor uitzonderlijke procedures.

Vraag nr. 1766 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1754 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2445).

Antwoord: 1. België heeft als voorzitter van de Europese Unie zeer actief deelgenomen aan de voorbereidende en informele vergaderingen van de speciale zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, gewijd aan kinderen, oorspronkelijk voorzien voor september 2001. De speciale vertegenwoordigster voor België, mevrouw Kirschen, zal de onderhandelingen blijven volgen en deelnemen aan de Wereldtop voor kinderen gepland van 8 tot 10 mei 2002. België had reeds in februari 2001 een aantal voorstellen geformuleerd met betrekking tot het toekomstig actieplan voor kinderen, zoals bijvoorbeeld het uitroepen van een Werelddag voor kinderrechten, opleiding kinderrechten voor volwassenen, materiële hulp bij de realisatie van nationale rapporten bestemd voor het Kinderrechtencomité. België verdedigt sinds het begin van de onderhandelingen, evenals haar Europese partners en in hun naam tijdens het voorzitterschap, het belang en de centrale rol van de Conventie voor de rechten van het kind in de einddocumenten van de speciale zitting en zal trachten dit standpunt te laten opnemen in deze einddocumenten.

Wat betreft de toepassing en evaluatie van de beslissingen die genomen zullen worden tijdens de buitengewone zitting, steunt België de oprichting van een netwerk op wereldvlak van ombudspersonen met als vertrekpunt het «European Network of Ombudspersons for Children».

Ook coördineerde mijn departement de voorbereidende vergaderingen voor het Tweede Wereldcongres over de seksuele uitbuiting van kinderen van 17 tot 20 december 2001 te Yokohama. Het ministerie van Justitie, het ministerie van Buitenlandse Zaken, de Vlaamse en Franse Gemeenschap en de federale politie leveren de bijdragen om een Belgisch rapport op te maken, waarin staat welke maatregelen België genomen heeft om de seksuele uitbuiting te bestrijden, wat de blijvende problemen zijn en enkele voorbeelden van studies binnen het domein van de preventie en strijd tegen de uitbuiting van kinderen.

2. De Ministerraad kende op 19 juli 2001 een bedrag van 500 000 frank toe aan het Belgisch Comité van Unicef, ter voorbereiding van de Wereldtop voor kinderen die voorzien was voor september 2001. Dit bedrag was bestemd om de deelname mogelijk te maken van vier Belgische kinderen aan deze speciale zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties. Dit

Réponse: En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de faire parvenir à l'honorable membre les renseignements suivants.

Mon prédécesseur dans ce gouvernement et moi-même avons maintenu sans modification l'organisation existante de désignation d'avocats pour le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Cela signifie que deux avocats francophones et trois avocats néerlandophones traitent en principe tous les litiges ordinaires. Ils sont payés par abonnement.

Exceptionnellement il est fait appel à une grande association d'avocats à Bruxelles, payée hors abonnement. Ainsi toutes les procédures devant la Cour de cassation et la plupart des procédures devant la Cour d'arbitrage ou devant la Cour de Justice de Luxembourg sont confiées à une telle grande association d'avocats en fonction de l'expérience dans des procédures antérieures, afin d'assurer la continuité de la jurisprudence.

À titre d'exemple il peut être précisé, sans méconnaître les contraintes en matière de protection de la vie privée, qu'en 2001 au total un montant d'environ 3 500 000 francs a été payé à deux grandes associations d'avocats à Bruxelles pour des procédures exceptionnelles.

Question n° 1766 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1754 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2445).

Réponse: 1. Dans le cadre des missions de la présidence de l'Union européenne, la Belgique a participé très activement aux réunions préparatoires et informelles de la session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations unies consacrée aux enfants qui, à l'origine, était prévue pour septembre 2001. Mme Kirschen, représentante spéciale de la Belgique, continuera de suivre les négociations et participera au Sommet mondial pour les enfants, qui devrait se dérouler du 8 au 10 mai 2002. En février 2001 déjà, la Belgique avait formulé un certain nombre de propositions pour le futur plan d'action en faveur des enfants, comme par exemple la proclamation d'une Journée mondiale pour les droits de l'enfant, une formation aux droits de l'enfant destinée aux adultes, une aide matérielle pour la réalisation de rapports nationaux destinés au Comité des droits de l'enfant. Depuis le début des négociations, la Belgique, de même que ses partenaires européens (et durant la présidence, elle l'a fait en leur nom) a défendu le caractère essentiel et le rôle clé de la Convention relative aux droits de l'enfant et elle s'efforcera de faire intégrer ce point de vue dans le document final de la session extraordinaire.

En ce qui concerne la mise en œuvre et l'évaluation des décisions qui seront prises au cours de la session extraordinaire, la Belgique soutient la création, au niveau mondial, d'un réseau de médiateurs ayant pour point de départ le réseau «European Network of Ombudspersons for Children» (Réseau européen de médiateurs pour les enfants).

Par ailleurs, mon département a également coordonné les réunions préparatoires au Deuxième Congrès mondial contre l'exploitation sexuelle des enfants qui se déroulait du 17 au 20 décembre 2001 à Yokohama. Le ministère de la Justice, le ministère des Affaires étrangères, les Communautés flamande et française et la police fédérale ont contribué à l'établissement d'un rapport belge, qui décrit les mesures prises par la Belgique pour lutter contre l'exploitation sexuelle des enfants, fait le point sur les aspects les plus difficiles à combattre, et mentionne quelques études réalisées dans le domaine de la prévention et de la lutte contre l'exploitation sexuelle des enfants.

2. Le 19 juillet 2001, le Conseil des ministres a attribué un montant de 500 000 francs au Comité belge pour l'Unicef, en vue de la préparation du Sommet mondial pour les enfants, qui devait se dérouler en septembre 2001. Ce montant était destiné à permettre à quatre enfants belges de participer à cette session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations unies. Ce montant reste

bedrag blijft verworven en zal uitgekeerd worden in 2002 aan het Belgisch Comité van Unicef. Dit krediet is voorzien op de budgetlijn «preventieve diplomatie, hulp aan slachtoffers van conflicten, het respect voor de mensenrechten en de consolidatie van de rechtsstaat» van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

De begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken voorzien de nodige middelen om ambtenaren te kunnen laten deelnemen aan de verschillende internationale fora, gewijd aan kinderrechten.

Landbouw

Vraagnr. 1597 van de heer Steverlynck d.d. 15 oktober 2001 (N.):

Mond-enklauwzeer. — Vaccinatie. — Standpunt van de regering.

Begin mei 2001, verklaarde de Britse premier Tony Blair dat de strijd tegen de veeziekte mond-en klauwzeer (MKZ) zo goed als gewonnen was. De eerste haard van MKZ werd bijna drie maanden eerder op 21 februari in Essex in het zuiden van Engeland vastgesteld.

Eind augustus braken echter in het noordoosten van Engeland opnieuw haarden van deze besmettelijke veeziekte uit.

België is tot nu toe gespaard gebleven van deze veeziekte. Als preventieve maatregel werden in ons land meer dan 10 000 dieren die uit Groot-Brittannië waren ingevoerd en ook de dieren die daarmee in contact waren gekomen, afgemaakt.

Naast het vernietigen van dieren is vaccinatie een andere mogelijkheid om MKZ te bestrijden. Over het al dan niet vaccineren zijn de meningen duidelijk verdeeld.

In de openbare vergadering van de commissie voor de Financien en voor de Economische Aangelegenheden van 28 maart 2001 zei de toenmalige minister van Landbouw, de heer Jaak Gabriëls, dat hij op Europees vlak steeds gepleit heeft voor een vaccinatie op wetenschappelijke basis. Hij verklaarde bovendien na het onder controle hebben van de MKZ-crisis de discussie over een vaccinatiebeleid niet uit de weg te gaan.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gehad op de volgende vragen:

1. Werd op de Landbouwwraad van 18 september 2001 in Alden Biesen over een Europees vaccinatiebeleid gesproken?
2. Acht de Belgische regering het niet noodzakelijk als Europees voorzitter, de vaccinatieproblematiek op de Europese agenda te plaatsen? Welk standpunt zal de Belgische regering hierin innemen?
3. Werd ondertussen een kosten-batenanalyse gemaakt over het al dan niet vaccineren?
4. Wat is de kostprijs voor een algemene vaccinatie in België? Wat is de kostprijs per vaccinatie?
5. Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel de MKZ-crisis de Belgische overheid tot op heden gekost heeft?
6. Wat was de impact van de MKZ-crisis op de Belgische economie?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt op zijn vragen te antwoorden.

1. De informele Landbouwwraad van 18 september 2001 in Alden Biesen onder mijn voorzitterschap was volledig gewijd aan de problematiek van de nieuwe technologieën in de landbouw. Er werd in het geheel niet gesproken over een Europees vaccinatiebeleid.

2. Wat betreft de vragen 2, 3, 4 en 5, verwijs ik het geachte lid naar het antwoord gegeven door mijn collega, de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, mevrouw Aelvoet tot wiens bevoegdheid deze materie behoort.

acquis et sera versé en 2002 au Comité belge pour l'Unicef. Le crédit concerné est prévu sur le poste budgétaire «diplomatie préventive, aide aux victimes des conflits, respect des droits de l'homme et consolidation de l'État de droit» du ministère des Affaires étrangères.

Le ministère des Affaires étrangères a inscrit dans son budget les moyens permettant d'envoyer des représentants aux diverses réunions internationales consacrées aux droits de l'enfant.

Agriculture

Question n° 1597 de M. Steverlynck du 15 octobre 2001 (N.):

Fièvre aphteuse. — Vaccination. — Point de vue du gouvernement.

Au début du mois de mai 2001, le premier ministre britannique M. Tony Blair a déclaré que le combat contre la fièvre aphteuse était quasi gagné. Le premier foyer de fièvre aphteuse avait été découvert presque trois mois plus tôt, le 21 février, dans l'Essex, dans le sud de l'Angleterre.

À la fin du mois d'août, de nouveaux foyers de cette épizootie ont toutefois été découverts dans le nord-est de l'Angleterre.

Jusqu'à ce jour, la Belgique a été épargnée en la matière. Par mesure préventive, l'on a abattu dans notre pays plus de 10 000 animaux qui avaient été importés de Grande-Bretagne ainsi que d'autres animaux qui étaient entrés en contact avec eux.

Outre par l'abattage, l'on peut lutter contre la fièvre aphteuse par la vaccination. Il est clair que les avis divergent à propos de la réponse à donner à la question de savoir si la vaccination est utile ou non.

Au cours de la réunion publique de la commission des Finances et des Affaires économiques du 28 mars 2001, le ministre de l'Agriculture de l'époque, M. Jaak Gabriëls, a déclaré qu'il n'avait cessé de plaider, au niveau européen, pour une vaccination sur une base scientifique. Il a déclaré par la suite qu'il ne fuirait pas une discussion sur la politique en matière de vaccination une fois que la crise de la fièvre aphteuse serait maîtrisée.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. A-t-on parlé, au cours du conseil de l'Agriculture du 18 septembre 2001 à Alden Biesen, d'une politique européenne en matière de vaccination?
2. Le gouvernement belge n'estime-t-il pas, en tant que pays assurant la présidence européenne, qu'il est nécessaire de mettre le problème de la vaccination à l'ordre du jour européen? Quel sera le point de vue du gouvernement belge en la matière?
3. A-t-on déjà procédé à une analyse du rapport coût/profit de la vaccination et de l'absence de celle-ci?
4. Que coûterait une campagne de vaccination générale en Belgique? Quel serait le coût par vaccination?
5. L'honorable ministre peut-elle me dire combien la crise de la fièvre aphteuse a coûté jusqu'à présent aux pouvoirs publics belges?
6. Quelles ont été les répercussions sur l'économie belge de la crise de la fièvre aphteuse?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre ce qui suit aux questions de l'honorable membre.

1. Le conseil Agriculture informel du 18 septembre 2001 à Alden Biesen sous ma présidence était entièrement consacré à la problématique des nouvelles technologies en agriculture. En aucun cas on a discuté de la politique européenne de vaccination.

2. En ce qui concerne les questions 2, 3, 4 et 5, je renvoie l'honorable membre à la réponse donnée par ma collègue, le ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, Magda Aelvoet, qui a cette matière dans ses attributions.

6. De impact van de MKZ-crisis op de Belgische economie is beperkt. Er werd in België immers geen enkele haard van MKZ vastgesteld.

Er waren wel heel wat moeilijkheden met de export van Belgische landbouwproducten naar derde landen. Het tijdelijke vervoersverbod van voor MKZ-gevoelige dieren heeft bovendien de normale binnenlandse en intracommunautaire handel in dieren en dierlijke producten verstoord. In het bijzonder de schapensector werd getroffen door het tijdelijk vervoer- en slachtverbod in de periode van het islamitische offerfeest.

Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 1751 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1739 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd publiceerd (blz. 2446).

Antwoord: 1. Zoals ik het reeds vermeldde in mijn antwoord op de vraag van het geachte lid van 23 november 2001, werkt mijn kabinet volop mee aan de opdracht «gender mainstreaming».

Sinds eind augustus 2001, het moment waarop ik een actieplan hierover heb aangenomen, werden meerdere vergaderingen gehouden om de strategische en operationele doelstellingen van dit actieplan te finaliseren.

Dankzij de bijeenkomsten tussen mijn kabinet, het ministerie en de deskundige «gender mainstreaming» was het mogelijk de volgende maatregelen te concretiseren.

a) Wij hebben het Federaal Plan Duurzame Ontwikkeling herlezen in termen van gender en gelijkheid tussen man en vrouw.

b) Wij bestuderen momenteel de versterking van vrouwenbewegingen in de raadgegingsprocessen met betrekking tot het Federaal Plan Duurzame Ontwikkeling.

c) Wij hebben een luik «impact in termen van gender» geïntegreerd in de evaluatie van de maatregelen toegepast op het gebied van energie en duurzame ontwikkeling.

d) Wij hebben de redactiecomités verantwoordelijk voor de publicaties van het ministerie van Economische Zaken gesensibiliseerd voor de doelstellingen van de aanpak «gender mainstreaming».

e) Op mijn verzoek heeft het ministerie van Economische Zaken een ambtenaar «positieve acties» benoemd bij het bestuur Energie en ervoor gezorgd dat deze laatste over de nodige middelen beschikt om zijn functie uit te oefenen.

Met de herlezing van het Federaal Plan Duurzame Ontwikkeling en de integratie van een luik «impact in termen van gender» in de evaluatie van de maatregelen toegepast op het gebied van energie en duurzame ontwikkeling was het mogelijk de verschillen tussen man en vrouw in termen van gedragingen, benadering en perceptie in het licht te stellen om de kwestie van gelijke kansen tussen mannen en vrouwen beter aan te pakken.

Naar aanleiding van de sensibilisering van de redactiecomités belast met de publicaties van het ministerie van Economische Zaken voor de doelstellingen van de aanpak «gender mainstreaming» werden een aantal artikels hieromtrent gepubliceerd.

2. Deze verschillende maatregelen zijn het resultaat van de werkzaamheden van het personeel van mijn kabinet en mijn administratie en behoren dus niet tot een echte post op de begroting.

6. L'impact de la crise de la fièvre aphteuse sur l'économie belge est limité. Aucun foyer de fièvre aphteuse n'a en effet été constaté en Belgique.

Il y a eu effectivement pas mal de difficultés d'exportation des produits agricoles belges vers les pays tiers. L'interdiction temporaire de transport des animaux sensibles à la fièvre aphteuse a de plus perturbé le commerce national et intracommunautaire d'animaux et de produits animaux. Le secteur ovin fut particulièrement touché par l'interdiction temporaire de transport et d'abattage pendant la période de la fête islamique des offrandes.

Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Question n° 1751 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1739 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2446).

Réponse: 1. Comme je l'ai déjà précisé dans ma réponse à la question de l'honorable membre du 23 novembre 2001, mon cabinet collabore activement à la mission «gender mainstreaming».

Depuis fin août 2001, moment où j'ai approuvé un plan d'action en la matière, plusieurs réunions se sont tenues de manière à finaliser les objectifs stratégiques et opérationnels repris dans ce plan d'action.

L'ensemble des rencontres entre mon cabinet, le ministère et l'experte en matière de «gender mainstreaming» a permis de concrétiser les mesures suivantes.

a) Nous avons procédé à la relecture en termes de genre et d'égalité hommes/femmes d'un Plan fédéral de développement durable.

b) Nous étudions actuellement la question du renforcement des organisations de femmes dans les processus de consultation relatifs au Plan fédéral de développement durable.

c) Nous avons intégré un volet «impact en termes de genre» dans l'évaluation des mesures mises en œuvre en matière d'énergie et de développement durable.

d) Nous avons sensibilisé les comités de rédaction des publications du ministère des Affaires économiques aux objectifs de l'approche «gender mainstreaming».

e) Suite à ma demande, le ministère des Affaires économiques a procédé à la désignation d'un agent «actions positives» au sein de l'administration de l'Énergie tout en mettant à sa disposition les moyens nécessaires à l'exercice de sa fonction.

La relecture du Plan fédéral de développement durable et l'intégration d'un volet «impact en termes de genre» dans l'évaluation des mesures mises en œuvre en matière d'énergie et de développement durable ont permis de mettre en évidence les différences de comportements, d'approches et de perception entre les hommes et les femmes de manière à mieux aborder la question de l'égalité des chances hommes/femmes.

La sensibilisation des comités de rédaction des publications du ministère des Affaires économiques aux objectifs de l'approche «gender mainstreaming» a déjà donné lieu à la parution d'articles en la matière.

2. Ces différentes mesures sont le fruit du travail du personnel de mon cabinet et de mon administration, elles ne représentent donc pas un poste budgétaire à part entière.

Vraag nr. 1768 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):**Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1754 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd publiceerd (blz. 2445).

Antwoord: 1. Ter bevordering van de rechten van het kind, heb ik verschillende acties ondernomen om kinderen en jongeren bij de democratie te betrekken.

In de loop van 2001, heeft mijn kabinet contact opgenomen met de drie jeugdleden om deze ertoe aan te zetten om een werkvergadering te organiseren over het Federaal Plan Duurzame Ontwikkeling (FPDO) en daarna er een advies over te formuleren. Er werd hun ook gevraagd om een werkgroep op te starten rond duurzame ontwikkeling.

Om de jongeren kennis te laten maken met de internationale onderhandelingen, heeft mijn kabinet jongeren geselecteerd, opgeleid en begeleid om de internationale bijeenkomsten van Den Haag (2 jongeren) en Marrakesh (3 jongeren) bij te wonen.

Daarnaast heeft mijn kabinet eveneens financiële ondersteuning gegeven aan projecten bedoeld om jongeren te sensibiliseren voor duurzame ontwikkeling en voor hun rechten.

De jongsten onder hen werden op mijn kabinet uitgenodigd in het kader van de campagne « *What do you think?* » van Unicef.

De website « Billy-Globe », die opgestart werd in het kader van het openbaar onderzoek rond het voorontwerp van het FPDO, werd behouden in 2001 om contacten te blijven onderhouden met de bevolking (kinderen, jongeren en volwassenen) inzake duurzame ontwikkeling.

Eind 2001, heeft mijn kabinet kennis genomen van de mini-verklaring van Laken die opgemaakt werd op initiatief van het Infopunt Europa van Waals-Brabant.

2. Wat de effectieve uitgaven betreft (145 640 euro) heeft mijn kabinet:

- de vervoers- en verblijfkosten van de jongerendelegeraties gefinancierd;
- verschillende projecten bedoeld om jongeren te sensibiliseren voor duurzame ontwikkeling en voor hun rechten gefinancierd;
- het voortbestaan van de website « Billy-Globe » gefinancierd.

Question n° 1768 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):**Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique menée en 2001.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1754 adressée à la vice-première ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2445).

Réponse: 1. En vue de promouvoir les droits de l'enfant, j'ai entrepris différentes actions afin de sensibiliser les enfants et les jeunes à la démocratie.

Dans le courant de l'année 2001, mon cabinet a pris contact avec les trois conseils de la jeunesse afin de les encourager à organiser une réunion de travail à propos du Plan fédéral de développement durable (PFDD) et à formuler ensuite un avis à ce sujet. Il leur a également été demandé de créer un groupe de travail sur le développement durable.

Pour permettre aux jeunes de prendre connaissance des négociations internationales, mon cabinet a sélectionné, formé et accompagné des jeunes pour qu'ils assistent aux réunions internationales de La Haye (2 jeunes) et de Marrakech (3 jeunes).

En outre, mon cabinet a également fourni un soutien financier aux projets visant à sensibiliser les jeunes au développement durable ainsi qu'à leurs droits.

Les plus jeunes d'entre eux ont été invités à mon cabinet dans le cadre de la campagne « *What do you think?* » de l'Unicef.

Le site internet « Billy-Globe », qui a été lancé dans le cadre de l'enquête publique sur l'avant-projet du PFDD, a été maintenu en 2001 afin d'entretenir le dialogue avec la population (enfants, jeunes et adultes) en matière de développement durable.

À la fin 2001, mon cabinet a pris connaissance de la mini-déclaration de Laeken établie à l'initiative de l'Infopoint Europe du Brabant wallon.

2. En ce qui concerne les dépenses effectives (145 640 euros), mon cabinet a:

- financé les frais de déplacement et de séjour des délégations jeunes;
- financé divers projets visant à sensibiliser les jeunes à la question du développement durable ainsi qu'à leurs droits;
- financé le maintien du site internet « Billy-Globe ».